

BIBLIOGRAFIA

LENGUA

Estudios Generales

LINGÜÍSTICA

45916. *Bibliografía [de la Filología Española.] Lengua.* — RFE, 1956 XL, 353-368.
45917. MAROUZEAU, J. y J. ERNST. — *L'année philologique*. T. XXIV: *Bibliographie de l'année 1953 et complément d'années antérieures.* — París, Les Belles Lettres. 1955, XXI + 613 páginas.
45918. EENENAAM, E. V. — *Annotated Bibliography of Modern Language Methodology for 1955.* — MLJ, 1957, XLI, 81-103.
45919. *Bibliographia Onomastica.* — Onoma, 1955-1956, VI, 177-289 [Recoge la referente a 1954].
45920. ROELANDTS, K. — *Mémoires et thèses d'Onomastique.* — Onoma, 1955-1956, VI, 94-96.
45921. WHATMOUGH, J. — *Language. A Modern Synthesis.* — New York, St. Martin's Press, 1956, IX + 270 págs.
45922. HALL, R. A., jr. — Sobre J. Whatmough: *Language. A Modern Synthesis.* — AJ, 1957, LXXVIII, 199-205.
45923. *Linguistic today.* Published on the occasion of the Columbia University Bicentennial. Edited by A. Martinet and U. Weinreich. — New York, 1954, 280 págs. (Publications of the linguistic Circle of N. Y.)
45924. ADRADOS, F. R. — Sobre: *Linguistic today.* Published on the occasion of the Columbia University Bicentennial. Edited by A. Martinet and U. Weinreich. — Emerita, 1957, XXV, 220-221.
45925. PINHEIRO DOS REIS, O. — *O elemento psicologico na linguagem.* — Curitiba, 1953, 16 págs.
45926. SEILER, H. — Sobre Ch. E. Bazell: *Linguistic Form.* — RoPh, 1957, X, 347-350.
45927. VALIN, R. — *Petite introduction à la psychomécanique du langage.* — Québec, Les Presses Universitaires Laval, 1954, 91 págs. (*Cahiers de linguistique structurale*).

45928. WISSEMAN, H.—*Untersuchungen zur Onomatopoeie. 1: Die sprachpsychologischen Versuche.*— Heidelberg, Carl Winter, 1954, 242 págs.
45929. HERDAN, G.—*Language as Choice and Chance.*—Groningen, Noordhoff, 1956, XVIII + 356 págs.
45930. WHATMOUGH, J.—Sobre G. Herdan: *Language as Choice and Chance.*—AJ, 1957, LXXVIII, 314-320.
45931. BEEER, M. S.—Sobre W. J. ENTWISTLE: *Aspects of Language.*—RoPh, 1957, X, 232-235.
45932. HOIJER, H.—*Language in culture. Conference on the interrelations of language and other aspects of culture.*—Chicago, University of Chicago Press, 1954, XI + 286 págs. (*Comparative studies of cultures and civilizations*, vol. III).
45933. ROCA i PONS, J.—Sobre O. Jespersen: *The Philosophy of Grammar.* 6th. edition.—EstRom, 1953-1954, IV, 291.
45934. ELTON, W.—*Aesthetics and language. Essays.*—New York, Philosophical Library, 1954, 186 págs.
45935. WEISGERBER, L.—*Innere Sprachform als stilsprachlicher Anverwandlung der Welt.*—StGen, 1954, VII, 571-579.
45936. HUEBENER, T.—Sobre M. Pei: *Language for Everybody.*—MLJ, 1957, XLI, 154.
45937. LEROY, M.—*Orientamenti attuali della linguistica generale.*—Milano, 1953.
45938. DEVOTO, G.—*Los fundamentos de la historia lingüística.* Introducción de E. François.—Buenos Aires, 1955, VIII + 86 págs.
45939. ELIA, S.—*Orientações da lingüística moderna.*—Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 1955, 245 págs.
45940. PEI, M.—*All about language.*—Philadelphia and New York, J. B. Lipincott Co., 1954, 186 págs.
45941. PEI, M.—*Language for Everibody.*—New York, The Devin-Adair Co., 1956, XII + 340 págs.
45942. PEI, M.—*Histoire du langage. Les origines, les éléments constitutifs, les diverses fonctions sociales du langage. Les langues du monde. La langue internationale.* Trad. par M. et F. Gubler.—Paris, Payot, 1954, 298 págs.
45943. PEI, M. A.—*La maravillosa historia del lenguaje.*—Trad. y adaptación de David Romano.—Madrid, Espasa-Calpe, 1955, 326 págs.
45944. THYSEN, J.—*Die Sprache als «Energeia» und das «Weltbild» der Sprache.*—Lexis, 1954, III, núm. 2.
45945. SONTAG, F.—*The platonist's concept of language.*—JPh, 1954, LI, 823-830.
45946. WHORF, B. L.—*Language, Thought and Reality.* Edited by

- J. B. Carroll.—New York, The Technology Press of M. I. T. and John Wiley & Sons; London, Chapman and Hall, 1956, XI + 278 págs.
45947. BEYM, R.—Sobre B. L. Whorf: *Language, Thought and Reality*.—HispCal, 1957, XL, 127-129.
45948. SCHLAUCH, M.—*The Gift of Language*.—New York, Dover Publications, 1955, IX + 342 págs.
45949. ULLMANN, S.—Sobre H. Hoijer: *Language in Culture. Conference on the Interrelations of Language and other Aspects of Culture*.—RoPh, 1957, X, 225-232.
45950. ROCA i PONS, J.—Sobre F. Lázaro Ballester: *Las ideas lingüísticas en España durante el siglo XVIII*.—EstRom, 1953-1954, IV, 299-302.
45951. TOVAR, A.—Sobre: *Proceedings of the Seventh International Congress of Linguists [1952]*.—Emerita, 1956, XXIV, 456-458.
45952. STAMMLER, W.—*Kleine Schriften zur Sprachgeschichte*.—Berlin-Bielefeld-München, E. Schmidt, 1954, X + 256 páginas.
45953. WHITFIELD, F. J.—Sobre G. Guillaume: *La langue est-elle ou n'est-elle pas un système?*.—RoPh, 1956, IX, 343-346.
45954. POTTIER, B.—Sobre M. Cohen: *Le langage. Structure et évolution*.—RPF, 1953-55, VI, 332.
45955. UHLENBECK, E. M.—Sobre J. B. Carroll: *The Study of Language, A Survey of Linguistics and Related Disciplines in America*.—RoPh, 1957, X, 343-347.
45956. SAINTE-MARIE, P.—*De la nécessité d'une linguistique appliquée*.—Paris, 1955, 100 págs.
45957. POTTIER, B.—Sobre S. Ullmann: *Words and their use*.—RPF, 1953-55, VI, 332-334.
45958. MILLIGAN, E. E.—*Some Principles and Techniques of Translation*.—MIJ, 1957, XLI, 66-71.
45959. OSGOOD, CH. E. y T. A. SEBEOK.—*Psycholinguistics: A survey of theory and research problems*.—Baltimore, Indiana University Publications in Anthropology and Linguistic, 1954.
45960. ROCA y PONS, J.—Sobre E. Alarcos Llorach: *Gramática estructural (según la Escuela de Copenhage y con especial atención a la lengua española)*.—EstRom, 1953-1954, IV, 302-304.
45961. MEIER, H.—*Etymologie und Wortbildungslehre*.—RF, 1956, LXVIII, 1-18. [Predomina lo atiniente al portugués y al castellano.]
45962. LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, A.—*Morfología y Sin-*

- taxis. El problema de la división de la Gramática.*—Granada, Universidad, 299 págs. (Colección Filológica de la Universidad de Granada, XIII.)
45963. LOPE [BLANCH], J. M.—Sobre A. Llorente Maldonado de Guevara: *Morfología y Sintaxis. El problema de la división de la Gramática.*—NRFH, 1956, X, 61-64.
45964. PICARDO, L. J.—*El concepto de «oración».*—Montevideo, 1954, 37 páginas.
45965. WHITFIELD, F. J.—Sobre R. Vallin: *Esquisse d'une théorie des degrés de comparaison.*—RoPh, 1956, IX, 343-346.
45966. STEN, H.—Sobre F. Kalin: *Le système des temps de l'indicatif chez un Parisien et chez une Bâloise.*—RoPh, 1957, X, 238-243.
45967. WHATMOUGH, J.—*Statics and semantics.*—Festschrift A. Debrunner (Berna, 1954), 441-446.
45968. DOIÇ, M.—Sobre F. Lázaro Ballester: *Diccionario de términos filológicos.*—EstRom, 1953-1954, IV, 289-291.
45969. FELICE, E. DE.—*La terminologia linguistica di G. I. Ascoli e della sua scuola.*—Utrecht-Anvers, Spectrum, 1954, 36 páginas.
45970. ESQUER TORRES, R.—Sobre P. Guiraud: *Les caractères statistiques du vocabulaire.*—RFE, 1956, XL, 309-310.
45971. PULGRAM, E.—*Theory of Names.*—Berkeley, American Name Society, 1954, 49 págs.
45972. HAMP, E. P.—Sobre E. Pulgram: *Theory of Names.*—RoPh, 1956, IX, 346-350.
45973. GARDINER, A.—*The theory of proper names: A controversial essay.*—London-New York-Toronto, Geoffrey Cumberlege, Oxford University Press, 1954, VIII + 77 págs.
45974. DRAYE, H.—*Cours d'Onomastique.*—Onoma, 1955-1956, VI, 91-93.
45975. LEYS, O.—*L'onomastique dans les Congrès et Assemblées.*—Onoma, 1955-1956, VI, 97-101.
45976. PIEL, J. M.—*Fr. Martín Sarmiento (1695-1772).*—Onoma, 1955-1956, VI, 31-34. [Desde el punto de vista onomástico].
45977. FERDE, J. v.—*Fontenelle's Reflections on Language.*—MLJ, 1957, XLI, 75-77.
45978. AUERBACH, E.—*Giovambattista Vico e l'idea della filologia.*—Conv, 1956, XXIV, 394-403.
45979. MARTÍNEZ, F. A.—Sobre J. M.^a Valverde: *Guillermo de Humboldt y la filosofía del lenguaje.*—BICC, 1954, X, 409-412.
45980. WATERMAN, J. T.—*Ferdinand de Saussure, forerunner of modern structuralism.*—MLJ, 1956, XL, 307-309.

45981. LOPE BLANCH, J. M.—Sobre D. Catalán: *La escuela lingüística española y su concepción del lenguaje*.—NRFH, 1956, X, 412-415.
45982. B[ATTAGLIA], S.—Sobre D. Catalán: *La escuela lingüística española y su concepción del lenguaje*.—FiRo, 1956, III, 447.
45983. BLANCO AGUINAGA, C.—*Unamuno, teórico del lenguaje*.—México, El Colegio de México, 1954, 130 págs.
45984. XIRAU, R.—Sobre C. Blanco Aguinaga: *Unamuno, teórico del lenguaje*.—NRFH, 1956, X, 80-81.
45985. MAZZEI, A.—Sobre: *Epistolario Croce-Vossler*.—RUBA, 1956, I, 580-583.
- V. núm. 45999.

FONÉTICA GENERAL

45986. MARTINET, A.—*Économie des changements phonétiques. Traité de phonologie diachronique*.—Berne, A. Francke, 1956-395 págs. (Bibliotheca Romanica, S. I., Manualia et Commutationes, X.)
45987. ANDERSEN, P. y L. HJELMSLEV.—*Fonetik*.—Copenhague, 1954, 120 págs. [Publ. en «Nordisk La rebog for Talepaedagoger»].
45988. MALMBERG, B.—*La Phonétique*.—París, Presses Universitaires de France, 1954, 136 págs. (Colec. *Que sais je?*).
45989. MONTES, J. J.—Sobre S. Gili Gaya: *Elementos de fonética general*.—BICC, 1954, X, 435-436.
45990. TOVAR, A.—Sobre Ch. F. Hockett: *A Manual of Phonology*.—Emerita, 1956, XXIV, 434-435.
45991. MALKIEL, Y.—Sobre A. Martinet: *Économie des changements phonétiques. Traité de phonologie diachronique*.—RoPh, 1957, X, 350-362.
45992. BOYD-BOWMAN, P.—*Cómo obra la fonética infantil en la formación de los hipocorísticos*.—NRFH, 1955, IX, 337-366.
45993. LOURO, J. I.—*Estudo e Classificação das Vogais*.—BdF, 1954-55, XV, 215-248.

ESTILÍSTICA Y MÉTRICA

45994. MACLENNAN, I. J.—*Menéndez Pelayo y la estilística*.—Archivum, 1956, VI, 65-78.
45995. BELCHIOR, M. de L.—Sobre H. Hatzfeld: *A critical Bibliography of the New Stylistics applied to Romance Literatures*.—BdF, 1954-55, XV, 198-201.

45996. MAZZEI, A. — Sobre H. Hatzfeld: *Bibliografía crítica de la nueva estilística*. — RUBA, 1956, I, 123-124.
45997. BEAU, A. E. — Sobre H. Seidler: *Allgemeine Stilistik*. — BdF, 1954-55, 208-209.
45998. SPITZER, L. — Sobre H. Seidler: *Allgemeine Stilistik*. — ComL, 1956, VIII, 146-149.
45999. COHEN, M. — *Grammaire et style*. — París, Ed. Sociales, 1954, 237 págs.
46000. BELCHIOR, M. de L. — Sobre P. Guiraud: *La Stylistique*. — BdF, 1954-55, XV, 202-204.
46001. SCHIAFFINI, A. — *La stilistica e H. Hatzfeld*. — QIA, 1956, III, 93-94.
46002. COSERIU, E. — *La creación metafórica en el lenguaje*. — Montevideo, Instituto de Filología, 1956, 31 págs.
46003. HATZFELD, H. — *Studi stilistici sul Settecento*. — Couv, 1956, XXIV, 438-449.
46004. CHIAPPELLI, F. — Sobre C. T. Gossen: *Studien zur syntaktischen und stilistischen Hervorhebung im modernen Italienisch*. — RoPh, 1956, X, 34-38.
46005. BARRENECHEA, A. M. — *El infinito en la obra de Jorge Luis Borges*. — NRFH, 1956, X, 13-35.
46006. LIEBESNY, H. S. — *The Metaphor in Language Teaching*. — MIJ, 1957, XLI, 59-65.
46007. MAUTZ, K. — *Die Farbensprache der expresionistischen Lyrik*. — DVLG, 1957, XXXI, 198-240.
46008. LOPE [BLANCH], J. M. — Sobre M. Criado de Val: *Análisis verbal del estilo*. — NRFH, 1956, X, 69-71.
46009. LAUSBERG, H. — *Zur Metrik des altfranzösischen Rolandsliedes*. — RF, 1955, LXVII, 293-319.
46010. FILGUEIRA VALVERDE, J. — Sobre G. Lote: *Histoire du vers français*. — RPF, 1953-55, VI, 339-342.
46011. CHAMBERS, F. — Sobre J. Frank: *Répertoire métrique de la poésie des trouvadours*. — RoPh, 1956, X, 51-56.
45012. GARCÍA ABRINES, L. — Sobre P. I.e Gentil: *Le virelai et le villancico. Le problème des origines arabes*. — RHIM, 1956, XXII, 51-52.
- V. núms. 45935 y 46166.

GEOGRAFIA LINGUISTICA

46013. RODRÍGUEZ CASTELLANO, L. — *El Atlas Lingüístico de la Península Ibérica. (Nota informativa)*. — Archivum, 1952, II, 288-296.

46014. MENÉNDEZ PIDAL, R.—*Pasiegos y vaqueiros. Dos anotaciones de Geografía Lingüística*.—Archivum, 1954, IV, 7-44.
46015. YRÍZAR, P. DE.—*Atlas lingüístico del país vasco. Cuestionario de formas verbales*.—BRSVAP, 1956, XII, 143-168.
46016. BUESA OLIVER, T., y L. FLÓREZ.—*El Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia (Alec). Cuestionario preliminar*.—BICC, 1954, X, 147-315.
46017. INSTITUT GÉOGRAPHIQUE NATIONAL DE FRANCE.—*Une méthode uniforme de transcription des noms géographiques sur les cartes*.—Onoma, 1955-1956, VI, 64-70.

LATÍN Y LENGUAS PRERROMANICAS

46018. PIERO, R. A. DEL y S. S. ZAJICEK.—*Notas sobre las antiguas lenguas de la península ibérica*.—HispCal, 1956, XXXIX, 197-200.
46019. TOVAR, A.—*Metodología sobre onomástica celta*.—Zephyr, 1955 VI, 197-198.
46020. TOVAR, A.—*La inscripción grande de Peñalba de Villastar y la lengua celtibérica*.—Amp, 1955-1956, XVII-XVIII, 159-169.
46021. LEJEUNE, M.—*Celtibérica*.—Salamanca [impr. Madrid], Universidad de Salamanca, 1955; 4.º, 144 págs. (Acta Salmanticensia, F. y L., n. 4). [Sobre los textos celtas de España.]
46022. RIX, H.—*Zur Verbreitung und Chronologie etniger Keltischer Ornamenttypen*.—Festschrift f. Peter Goessler (Stuttgart, 1954), págs. 97-107.
46023. BELTRÁN, P.—*Los textos ibéricos de Liria*.—RVF, 1953, III, 37-186.
46024. SÁNCHEZ DE MADRID, N.—Sobre P. Beltrán: *Los textos ibéricos de Liria*.—CHEsp, 1957, XXV-XXVI, 350-351.
46025. TOVAR, A.—*Extensión de la lengua ibérica en Andalucía*.—Zephyr, 1956, VII, 81-83.
46026. BELTRÁN VILLAGRASA, P.—*El plomo escrito de la Bastida de Les Alcuses*.—Valencia, Inst. Alfonso el Magnánimo, 1954, 4.º, 40 págs.
46027. SERRA, G.—*Sostratos mediterraneos*.—RFE, 1956, XL, 171-208.
46028. WHATMOUGH, J.—Sobre J. Hubschmid: *Alpenwörter und vorromanischen Ursprungs*.—RoPh, 1956, IX, 398.
46029. THOMAS, F.—*Sur quelques études et tendances en syntaxe latine*.—REAn, 1956, LVIII, 317-332.

46030. BRUGNOLI, G.—*Studi sulle differentiae verborum*.—Roma, A. Signorelli, 1955, 382 págs.
46031. AVERY, W. T.—Sobre G. Brugnoli: *Studi sulle differentiae verborum*.—AJ, 1957, LXXVIII, 219-221.
46032. ERNOUT, A.—*Aspects du vocabulaire latin*.—Paris, Klincksieck, 1954, 238 págs. (Études et Commentaires, XVIII).
46033. ANDRIÉ, J.—*Lexique des termes de botanique en latin*.—Paris, Libr. C. Klincksieck, 1956, 343 págs. (Études et Commentaires, XXIII).
46034. MURPHY, P. R.—*The Origins and Survival of a Latin Negative Pattern*.—AJ, 1956, LXXVII, 396-407.
46035. BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, J. M.—Sobre F. J. Wiseman: *Roman Spain. An Introduction to the Roman Antiquities of Spain and Portugal*.—Emerita, 1957, XXV, 242-243.
46036. THOMAS, F.—Sobre K. Vossler: *Einführung ins Vulgärlatein*. REAn, 1956, LVIII, 426-427.
46037. SCHMECK, H.—*Aufgaben und Methoden der modernen vulgärlateinischen Forschung*.—Heidelberg, C. Winter, 1955, 8.º, 34 págs.
46038. VÄÄNÄNEN, V.—Sobre H. Schmeck: *Aufgaben und Methoden der modernen vulgärlateinischen Forschung*.—RF, 1955, LXVII, 345-346.
46039. DOLÇ, M.—Sobre J. Bastardas Parera: *Particularidades sintácticas del latín medieval (Cartularios españoles de los siglos VIII al XI)*. Prólogo de D. Norberg. —EstRom, 1953-1954, IV, 294-296.
46040. ERNOUT, A.—Sobre J. Bastardas Parera: *Particularidades sintácticas del latín medieval. (Cartularios españoles de los siglos VIII al XI)*. Prólogo de D. Norberg. —RPhLH, 1955, XXI, 110.
46041. —CAMPOS, J.—*Textos de latín medieval hispano*.—Helm, 1956, VII, 183-208.
46042. RODÓN BINUÉ, E.—*El lenguaje técnico del feudalismo en el siglo XI en Cataluña. (Contribución al estudio del latín medieval)*. — Barcelona, Inst. «Antonio de Nebrija» (C. S. I. C.), 1957, 4.º, XXXII + 278 págs.
46043. M[ICHELENA], L.—Sobre M. I. Guaza: *La toponimia romana en Vizcaya*.—BRSVAP, 1955, XI, 124-128.
46044. MICHELENA, L.—*De onomástica aquitana*.—Pir, 1954 [1956], X, 409-455.
- V. núms. 46048-49 y 46077.

FILOLOGIA ROMANICA

Atingente a la hispánica.

46045. MANUPELLA, G.—*Bibliografia di Max Leopold Wagner*.—BdF, 1954-55, XV, 39-124.
46046. SMITH, W. F.—*Dissertations in the Hispanic Languages and Literatures (1956)*.—HispCal, 1957, XL, 196-199.
46047. WAGNER, M. I.—*Anthropomorphe Bilder für Geländebezeichnungen, vornehmlich in den iberoromanischen Sprachen*.—BdFS, 1954-55, VIII, 465-473.
46048. SANCHIS GUARNER, M.—Sobre J. Hubschmid: *Pyrenäenwörter vorromanischen Ursprungs und vorromanische Substrat der Alpen*.—RFE, 1956, XL, 307-309.
46049. M[ICHELENA], L.—Sobre J. Hubschmid: *Pyrenäenwörter vorromanischen Ursprungs und das vorromanische Substrat der Alpen*.—BRSVAP, 1954, X, 565-570.
46050. POTTIER, B.—*La lingüística moderna y los problemas hispánicos*.—RFE, 1956, XL, 209-228.
46051. BALDINGER, K.—*Die sprachliche Gliederung der Pyrenäenhalbinsel und ihre historische Begründung*.—WZHuUB, 1954-1955, IV, 5-34.
46052. BADIA-MARGARIT, A. M.—*Les dérivés phonétiques et sémantiques du lat. «ferire» en Ibéro-roman*.—RLiR, 1955, XIX, 39-58.
46053. BADIA i MARGARIT, A.-M.—Sobre: *Sache Ort und Wort. Jacob Jud zum sechzigsten Geburtstag, 12. Januar 1942*.—EstRom, 1953-1954, IV, 359-363.
46054. HAMPEJS, Z.—Sobre C. Tagliavini: *Le origini delle lingue neolatine*.—QIA, 1956, III, 257.
46055. ROHLFS, G.—*Studien zur romanischen Namenkunde. Studia Onomastica*, hrsg. von der Kommission für Ortsnamenforschung, Band I.—München, Bayerische Akad. d. Wissenschaften, 1956, 8.º, 260 págs.
46056. TOVAR, A.—Sobre G. Rohlfs: *Studien zur romanischen Namenkunde. Studia Onomastica*, hrsg. von der Kommission für Ortsnamenforschung. Band. I.—Emerita, 1957, XXV, 248-249.
- 46057.—MEIER, H.—*Tertius Gaudens*.—RF, 1956, LXVIII, 144-146.
46058. PIEL, J. M.—Sobre V. Buescu: *Roum. «desfăta», port. esp. «desenfadar»*.—RPF, 1953-55, 368-369.
46059. REICHENBERGER, K.—*Lat. «alterum tantum»*.—RF, 1956, LXVIII, 147-148.
46060. PELLEGRINI, G. B.—*Sulle corrispondenze fonetiche arabo-*

- romanze (dalla «Geografia» di Edrisi).—BCStFL, 1957, 104-116.
46061. PIEL, J. M.—Sobre G. Tilander: *Estregar*.—RPF, 1953-55, VI, 366-367.
46062. POTTIER, B.—Sobre: *Studies in Romance Philology and French Literature, Presented to John Orr by Pupils, Colleagues and Friends*.—EstRom, 1953-1954, IV, 363-365.
46063. PULGRAM, E.—Sobre F. N. Politzer y R. L. Politzer: *Romance Trends in 7th and 8th Century Latin Documents*.—MLN, 1957, LXXII, 151-154.
46064. P[ELLEGRINI], G. B.—Sobre Y. Malkiel: *Español «morir», portugués «morrer», con examen de «esmirriado», «morriña», «murria» y «modorra»*.—«Apretar», «pr(i)eto», «perto»: *historia de un cruce hispanolatino*.—QIA, 1956, III, 178-280.
46065. MALKIEL, Y.—*Antiguo español y gallego-portugués «trocar» 'pasar'*.—NRFH, 1956, X, 385-395.
46066. LEWENT, K.—*Adversative or Concessive Sense of old Provençal «tot»*.—PMLA, 1956, LXXI, 247-255.
46067. HERCULANO DE CARVALHO, J. G. C.—*Comentários às «Notas de Paleontologia Linguística» de Helmut Lüdtke* (B. F., XIV). 1: *A evolução do grupo-NU-latino*. 2: *A evolução do grupo -Li- em português*.—BdF, 1954-55, XV, 337-345.
46068. GOUGENHEIM, G.—Sobre W. D. Elcock: *Plein sa hanste*.—RPF, 1953-55, VI, 325-327.
46069. GOUGENHEIM, G.—Sobre P. Falk: *Deux noms galloromans de l'ecureuil: «bordasse» et «spirou»*.—RPF, 1953-55, VI, 324-325.
46070. DEFERRARI, H. A.—*The phonology of Italian, Spanish and French*.—Washington, Roy J. Deferrari. 1954, 611 páginas.
46071. DULSEY, B.—*Gender differences in romance language cognates*.—HispCal, 1956, XXXIX, 466-467.
46072. COROMINAS, J.—*Germanic o Romanic*.—Archivum, 1954, IV, 53-73.
46073. BUCK, A.—Sobre K. Lommatzsch: *Kleinere Schriften zur romanischen Philologie*.—RF, 1956, LXVIII, 155-157.
46074. ANTOINE, G.—Sobre K. Lommatzsch: *Kleinere Schriften zur romanischen Philologie*.—RoPh, 1957, X, 235-238.
46075. BUCK, A.—Sobre G. Rohlfs: *Studien zur romanischen Namenkunde. Studia Onomastica*, hrgg. von der Kommission für Ortsnamenforschung. Band. I.—RF, 1956, LXVIII, 152-157.
46076. HEISIG, K.—*Ital. «risico», span. «riesgo» = Gefahr, span. risco = Fels*.—QIA, 1956, III, 52-56.

46077. BEJARANO, V. — «Mittere» intransitivo en latín tardío y en las lenguas románicas. — *Emerita*, 1956, XXIV, 298-301.
46078. AEBISCHER, P. — *Sur l'origine portugaise de port., esp. «bravo»*. — *RPF*, 1953-55, VI, 37-50.
46079. AGENO, F. — Sobre V. Väänänen: «*Il est venu comme ambassadeur*», «*il agit en soldat*» et locutions analogues en latin, français, italien et espagnol, *Essai de syntaxe historique et comparée*. — *PoPh*, 1956, IX, 360-362.
46080. COROMINAS, J. — *Notas de lingüística italo-hispánica, con ocasión de dos libros nuevos*. — *NRFH*, 1956, X, 144-186.
46081. SCHEUERMEIER, P. — *Bauernwerk in Italien, der italienischen und rätoromanischen Schweiz*. Vol II. — Bern, Verl. Stampfl & Cie, 1956, 529 págs. + 13 map.
46082. DIAS, J. — Sobre P. Scheuermeier: *Bauernwerk in Italien, der italienischen und rätoromanischen Schweiz*. — *BdF*, 1956, XVI, 160-163.
46083. PIGNON, J. — Sobre I. Remacle: *Syntaxe du parler wallon de la Gleize*. Vol. I: *Noms et articles. Adjectifs et pronoms*. — *RoPp*, 1956, X, 109-113.
46084. TOVAR, A. — Sobre H. Krahe: *Die Sprache der Illyrier*. — *Emerita*, 1956, XXIV, 435-437.
46085. TOVAR, A. — Sobre G. Bottiglioni: *Manuale dei dialetti italici (osco, umbro e dialetti minori)*. — *Emerita*, 1956, XXIV, 430-431.
46086. SENA, G. — *Lineamenti di una storia linguistica dell'Italia medievale*. — Napoli, R. Lignori, 1934, 322 págs.
46087. HALL, JR., R. A. — Sobre R. Baccetti Poli: *Saggio di una bibliografia dei gerghi italiani*. — *RoPh*, 1956, X, 114-115.
46088. BONFANTE, G. — *Il siciliano e i dialetti dell'Italia settentrionale*. — *BCStFL*, 1956, 296-309.
46089. BONFANTE, G. — *La Sicilia concorda con l'Italia centrale e settentrionale, o solo con la centrale*. — *BCStFL*, 1957, 269-300.
46090. SERRA, G. — *Antichi nomi e cognomi napoletani, veneziani e sardi d'origine o modulo greco-bizantino*. — *FiRo*, 1956, III, 337-341.
46091. ROHLFS, G. — *Per l'origine delle colonie gallo-italiche nel Mezzogiorno d'Italia*. — *BCStFL*, 1956, 388-391.
46092. WAGNER, M. L. — *Ancora per «Il siciliano e il sardo»*. — *BCStFL*, 1956, 392-398 [réplica de G. Bonfante, 398-401].
46093. REICHENKRON, G. — *Per la lingua dei Normanni di Sicilia e dell'Italia meridionale*. — *BCStFL*, 1957, 97-103.
46094. TROPEA, G. — *Fonetica del dialetto di Sant' Alfio (Catania)*. — *BCStFL*, 1956, 357-383; 1957, 301-326.

46095. LEONE, A.—*Sic. «a-citu» 'l'aceto'*.—BCStFL, 1957, 352-360.
46096. SANNA, A.—*La romanizzazione del centro montano in Sardegna*.—FiRo, 1957, IV, 30-48.
46097. ALESSIO, G.—*L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia. Lessico toponomastico, I*.—BCStFL, 1956, 310-356.
46098. KAHN, F.—*Le système des temps de l'indicatif*.—Genève. Droz, 1954, 218 págs. (Société de publ. romanes et françaises sous la direction de M. Roques, 46.)
46099. KAHN, F.—Sobre H. Sten: *Les temps du verbe fini (indicatif) en français moderne*.—RoPh, 1956, X, 107-109.
46100. MARCHAND, H.—Sobre P. Imbs: *Le subjonctif en français moderne*.—RoPh, 1956, X, 38-40.
46101. BEMENT, N. S.—*The Early History of French «pour que»*.—RoPh, IX, 1956, 429-435.
46102. ENGELS, J.—Sobre P. Falk: *Étude syntactique sur ancien français «neporquant» («neporquant», «nepornec», «neporce») et «nequedent»*.—RoPh, 1956, X, 41-46.
46103. BENVENISTE, E.—*A propos de fr. «déjeuner»*.—RoPh, 1957, X, 145.
46104. HENRY, A.—*Ancien français «escat»*.—RoPh, 1957, X, 173-180.
46105. WILLIAMS, H. F.—*The french verb «manquer»*.—PhQ, 1957, XXXVI, 84-90.
46106. GOUGENHEIM, G.—Sobre T. Gossen: *Beobachtungen zur französischen Syntax und Dialektologie*.—RPF, 1953-55, VI, 327-329.
46107. POTTIER, B.—Sobre P. Fouché: *Phonétique historique du français. Introduction*.—RPF, 1953-55, VI, 329-331.
46108. VERGNAUD, S. M.—Sobre S. Ullmann: *Précis de sémantique française*.—RPF, 1953-55, VI, 334-339.
- V. núms. 46168 y 46237.

LENGUAS PENINSULARES

Catalán - valenciano - mallorquín:

46109. A[LARCOS] L[ORACH], E.—Sobre A. Badía Margarit: *Gramática histórica catalana*.—Archivum, 1952, II, 433-435.
46110. JÁZARO, F.—Sobre A. Badía Margarit: *Gramática histórica catalana*.—RPF, 1953-55, VI, 318-320.
46111. BADÍA MARGARIT, A.—*Fisiognómica comparada de las lenguas catalana y castellana*.—Barcelona, 1955, 67 págs.
46112. PELLEGRINI, G. B.—Sobre A. Badía Margarit: *Fisiognómica*

- comparada de las lenguas catalana y castellana*.—QIA, 1956, III, 276-278.
46113. MIRACLE, J.—Sobre P. Fabra: *Gramática Catalana*.—Arb, 1957, XXXVI 434.
46114. ALARCOS LLORACH, E.—*Sistema fonemático del catalán*.—Archivum, 1953, III, 135-146.
46115. COROMINAS, J.—*Onomasticon Cataloniae*.—Onoma, 1955-56, VI, 113-114.
46116. BADÍA i MARGARIT, A.-M.—Sobre W. J. Entwistle: *Estudio lingüístico del catalán y valenciano*. Traducción y notas de R. Ferreres.—EstRom, 1953-1954, IV, 316.
46117. BADÍA MARGARIT, A. M.—Sobre F. Masclans i Girves: *Els noms vulgars de les plantes a les terres catalanes*.—RFE, 1956, XL, 254-255.
46118. SANCHIS GUARNER, M.—*Los nombres del murciélago en el dominio catalán*.—RFE, 1956, XL, 91-125.
46119. ALVAR, M.—Sobre C. Bas, E. Morales y M. Rubio: *La pesca en España. I. Cataluña*.—RFE, 1956, XL, 255-256. [De interés para el estudio dialectológico de la región.]
46120. MONTOLÍU, M. DE.—*Dos estudios de toponimia de la provincia de Tarragona*.—Tarragona, 1953, 34 págs.
46121. SANCHIS GUARNER, M.—*El léxico marítimo mediterráneo*.—RVF, 1954, IV, 7-22.
46122. COLÓN DOMÉNECH, G.—*Valenciano calbot, «golpe en la nuca»*.—RVF, 1953, III, 211-214.
- V. núm. 46180 y 46340.

G a l l e g o - p o r t u g u é s

46123. OTERO ALVAREZ, A.—*Hipótesis etimológicas referentes al gallego-portugués*. VIII.—CEG, 1956, XI, 273-292; 1957, XII, 107-126.—V. núm. 45384.
46124. PIEL, J. M.—*Notas de toponimia galega*.—RPF, 1953-55, VI, 51-72.
46125. LAUSBERG, H.—Sobre J. M., Piel: *Miscelánea de etimología portuguesa e galega (primeira serie)*.—RF, 1956, LXVIII, 163-164.
46126. PIEL, J. M.—Sobre A. Zamora: *La frontera de la gada*. RPF, 1953-55, VI, 360-361.
46127. OTERO ALVAREZ, A.—*Contribución al léxico gallego y asturiano*.—Archivum, 1953, III, 113-134; 1955, V, 362-399.
46128. STEFFEN, M.—*El saúco entre Galicia y Asturias*.—VR, 1954, XIV, 204-222.

46129. PAIVA BOLÉO, M. DE. — *Bibliographie onomastique du Portugal*. — *Onoma*, 1955-1956, VI, 1-15.
46130. COSTA MARQUES, F. DA. — Sobre A. Marques de Oliveira: *Problemas de Linguística e de Gramática*. — RPF, 1953-55, VI, 285-287.
46131. MACHADO, J. P. — *Origens do Português*. — BMSLP, 1956, VII, 145-147.
46132. MACHADO, J. P. — *Para a história da Língua Portuguesa*. — BMSLP, 1956, VII, 401-402.
46133. MACHADO, J. P. — *Para o estudo da Língua Portuguesa*. — BMSLP, 1956, VII, 266-275.
46134. — MORAIS BARBOSA, J. de. — *Prontuário da Língua*. — BMSLP, 1956, VII, 254-262, 302-309, 351-357, 413-421, 455-465, 505-512; 1957, VIII, 57-62, 82.
46135. HAMPEJS, Z. — Sobre M. de Paiva Boléo: *Unidade e variedade da língua portuguesa*. — QIA, 1956, III, 138.
46136. PEIXOTO DA FONSECA, F. V. — *Os dois mais antigos textos portugueses em prosa e em verso*. — BMSLP, 1956, VII, 117-124, 163-172.
46137. LACERDA, A. y G. HAMMASTRON. — *Transcrição fonética do português normal*. — Coimbra, Laboratorio de Fonetica, 1954.
46138. SLETSJE, L. — *L'écriture «ll» pour «l»-signe de velarité en ancien portugais?* — BdF, 1954-55, XV, 1-15.
46139. SKORGE, S. — *Os sufixos diminutivos em português*. — DdF, 1956, XVI, 50-90.
46140. HAMPEJS, Z. — *Ao redor de alguns problemas dos diminutivos*. — BMSLP, 1956, VII, 403-406, 433.
46141. DIAS DA SILVA, H. S. — *Verbos auxiliares em Português*. — BMSLP, 1956, VII, 53-60.
46142. COSTA MARQUES, F. da. — Sobre H. Stern: *L'infinitivo impersonal et l'infinitivo pessoal en portugais*. — RPF, 1953-55, VI, 287-289.
46143. COSTA MARQUES, F. da. — Sobre T. H. Maurer Jr.: *Dois problemas da língua portuguesa: O infinito pessoal e o pronome «se»*. — RPF, 1953-55, VI, 289-294.
46144. DELGADO, M. J. — *O gerúndio em Português*. — BMSLP, 1956, VII, 84-88.
46145. DIAS DA SILVA, H. S. — *O valor semântico em português*. — BMSLP, 1957, VIII, 71-73.
46146. CARVALHAO BUESCU, M.^a L. — *Nótulas etimológicas*. — BMSLP, 1957, VIII, 1-3.
46147. CAYOLLA TIerno, J. — *Diccionario zoológico, contendo por ordem directa e inversa, todos os termos registrados nos di-*

- cionários mais correntes da lingua portuguesa*.—Lisboa, Edição da Tertúlia Edipica. 1954, 772 págs.
46148. CARDOSO, J.—*Antropónimos de origem grega*.—BMSLP, 1956, VII, 14-17, 203-206, 320, 410-412, 470.
46149. GOMES, A.—*Nótulas filológicas*.—BMSLP, 1957, VIII, 20-23.
46150. GOMES, A.—*Nos domínios da toponímia*.—BMSLP, 1956, VII, 276-279; 1957, VIII, 105-108, 164.
46151. LOURO, J. I.—*Nomes das Alvéolas em Português*.—BdF, 1956, XVI, 125-136.
46152. KRÖLL, H.—*Designações portuguesas para «embriaguez»*.—Coimbra, Casa do Castelo Editora, 1955, 8.º, 222 páginas.
46153. H[AMPEJS], Z.—Sobre H. Kröll: *Designações portuguesas para «embriaguez»*.—QIA, 1956, III, 263-264.
46154. MOSER, G. M.—Sobre H. Kröll: *Designações portuguesas para «embriaguez»*.—HispCal, 1957, XL, 250-251.
46155. BEINHAEUER, W.—Sobre H. Kröll: *Designações portuguesas para «embriaguez»*.—RF, 1956, LXVIII, 186-192.
46156. CARVALHÃO, M.ª L.—*O mar no falar corrente português*.—BMSLP, 1956, VII, 97-102.
46157. WAGNER, M. L.—*Disquisições etimológicas sobre algumas palavras portuguesas*.—RPF, 1953-1955, VI, 1-35.
46158. MACHADO, J. P.—*Dialectos do Português arcaico*.—BMSLP, 1956, VII, 125-128.
46159. CARVALHO COSTA, A. de.—*Nótulas etnográficas e linguísticas do Alto Alentejo apresentadas em expressões populares*.—BMSLP, 1956, VII, 27-34, 89-92, 180-184, 207-214, 280-286, 376..., 435-439, 466-468, 515-520; 1957, VIII, 36-40, 68-70, 73, 97-103.
46160. DELGADO, M. J.—*Alguns curiosos vocábulos e outras expressões que se ouvem em Beja*.—BMSLP, 1956, VII, 158-162.
46161. MARQUES DA SILVA, A.—*Linguagem popular de Madeira*.—BMSLP, 1956, VII, 20-21, 156-157; 1957, VIII, 63-64, 67.
46162. SCHNERR, W. J.—*The luso-brazilian use of «estar» with a predicate nominative*.—HispCal, 1957, XL, 163-170.
46163. SERRA, P. C.—*Estudos toponimicos*.—BdF, 1954-55, XV, 249-284.
46164. PRADO COELHO, J. do.—*O vocabulário e a frase de Matias Aires*.—BdF, 1954-55, XV, 16-38.
46165. *Bibliografia de Wilhelm Giese*.—BdF, 1956, XII, 91-124.
46166. BELCHIOR, M. de L.—Sobre J. Mattoso Câmara, Jr.: *Contribuição à Estilística portuguesa*.—BdF, 1954-55, XV, 204-207.
- V. núms. 45961, 45993, 46067, 46230 y 46334.

V a s c o .

46167. TOVAR, A.—*Sobre el planteamiento del problema Vasco-Ibérico*. Archivum, 1954, IV, 220-231.
46168. GIESE, W.—Sobre J. H. Hubschmid: *Sardische Studien. Das mediterrane Substrat des Sardischen, seine Beziehungen zum Berberischen und Baskischen sowie zum eurafrikanischen Substrat der romanischen Sprache*.—EstRom, 1953-1954, IV, 320-323.
46169. LACARRA, J. M.^a.—*El vascuence en la Edad Media*.—En su obra «Vasconia medieval... Conferencias...» (San Sebastián, Dip. Prov., 1957, 4.º), págs. 9-50.
46170. MICHELENA, L.—*Introducción fonética a la onomástica vasca*.—Emerita, 1956, XXIV, 331-352.
46171. LAFON, R.—*Les recherches onomastiques au pays basque*.—Onoma, 1955-1956, VI, 114-115.
- V. núm. 46015.

HISTORIA GENERAL DEL ESPAÑOL

46172. ERNOUT, A.—Sobre A. Tovar: *Estudios sobre las primitivas lenguas hispánicas*.—RPhLH, 1954, XX, 131-132.
46173. TREIMER, K.—*Zur iberischen Toponymik*.—GAKS, 1955, XI, 16-20.
46174. M[ICHELENA], L.—Sobre J. Caro Baroja: *La escritura en la España prerromana*.—BRSVAP, 1954, X, 368-372.
46175. M[ICHELENA], L.—Sobre A. Tovar: *Cantabria prerromana o lo que la lingüística nos enseña sobre los antiguos cántabros*.—BRSVAP, 1955, XI, 119-120.
46176. ROSINI, Fr.—Sobre A. Tovar: *Cantabria prerromana o lo que la lingüística nos enseña sobre los antiguos cántabros*.—QIA, 1956, III, 258-259.
46177. RABANAL ALVAREZ, M.—*Un pormenor local del topónimo Lama en tierras de León*.—ArsLe, 1956, X, 145-152. [Pre-romano].
46178. LLUIS Y NAVAS, J.—Sobre A. Beltrán: *El alfabeto de la zona de las monedas con el «jineté ibérico»*.—Nunnisima, 1954, IV, 102-104.
46179. COROMINAS, J.—*New information on Hispano-Celtic from the Spanish etymological dictionary*.—ZCPh, 1955, XXV, 30-58.
46180. PERICAY, P.—*Las raíces históricas del extremo NE. peninsular*

desde la lingüística. Para una caracterización prerromana del Ampurdán. Prólogo de A. Tovar. — Peralada [impr. en Figueras], 1956, 4.º, 74 págs.

46181. COSERIU, E. — *La Hispania Romana y el latín hispánico. Breve introducción al estudio histórico del español.* — Montevideo. Universidad de la República, Facultad de Humanidades y de Ciencias, 1953, 83 págs. ciclostil, 4 mapas.
46182. ALVAR, M. — Sobre Y. MALKIEL: *Studies in the reconstruction of Hispano-Latin word families.* — NRFH, 1956, X, 203-213.
46183. MONTEAGUDO, L. — *Carta de Coruña Romana. III. Costa.* — Emerita, 1957, XXV, 14-80.
46184. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, C. — *Panorama general de la romanización de Hispania.* — RUBA, 1956, I., 37-74.
46185. HÖFLER, O. — *Die Hochdeutsche Lautverschiebung und ihre Gegenstücke bei Goten, Vandalen, Langobarden und Burgundern.* — AAWW, 1956, XCIII, 294-318.
46186. VIDOS, B. E. — *Les problèmes de l'emprunt et les relations qui ont existé entre la Péninsule Ibérique et les Pays-Bas (Flandre et Holland).* — RPF, 1953-55, VI, 235-273.
46187. LAPESA, R. — *Historia de la Lengua Española.* Tercera edición corregida y aumentada. — Madrid, Escelicer, 1955, 390 páginas.
- V. núms. 45950, 46018-26, 46035, 46039, 46041-44, 46051, 46084-85 y 46167.

GRAMÁTICA

46188. MILLER, Wm. M. — Sobre D. L. Bolinger: *Spanish Review Grammar.* — HispCal, 1956, XXXIX, 237-238.
46189. MARTÍNEZ, F. A. — *Rufino José Cuervo.* Bibliografía por R. Torres Quintero. — Bogotá, Inst. Caro y Cuervo, 1954, 221 páginas. (*Filólogos colombianos*, 1).
46190. ROSSI, G. C. — Sobre R. J. Cuervo: *Obras.* — FiRo, 1957, IV, 221-224.
46191. RESTREPO, R. — *Apuntaciones idiomáticas y correcciones de lenguaje*, 2.ª edic. — Bogotá, Academia Colombiana de Historia, 1955, 1040 págs.
46192. MILLER, Wm. M. — *American Doctoral Degrees Granted in the Field of Modern Languages in 1955-56.* — MLJ, 1957, XLI, 194-200 [Las tesis sobre español en las págs. 196-198].
46193. VIQUEIRA, J. M. — Sobre L. Flórez: *Lengua española.* RPF, 1953-55, VI, 369-372.

46194. ZAMORA VICENTE, A.—Sobre Gonzalo de Correas: *Arte de la lengua española castellana*. Edición y prólogo de E. Alarcos García.—EstRom, 1953-1954, IV, 332.
46195. CARBALLO PICAZO, A.—Sobre Gonzalo de Correas: *Arte de la lengua española castellana*. Edición y prólogo de E. Alarcos García.—RFE, 1956, XL, 294-297.
46196. H[AMPEJS], Z.—Sobre Mateo Alemán: *Ortografía castellana* [reedit. en México, 1950].—QIA, 1956, III, 264-265.
46197. GÁLMÉS DE FUENTES, A.—*Lle-yeismo y otras cuestiones lingüísticas en un relato morisco del siglo XVII*.—EMPi, VII, 273-307.
46198. MEIER, H.—Sobre A. Galmés de Fuentes: *Lle-yeismo y otras cuestiones lingüísticas en un relato morisco del siglo XVII*.—RF, 1956, LXVIII, 175-176.
46199. SISTO, D. T.—*Aural comprehension in Spanish*.—MLJ, 1957, XLI, 30-34.
46200. RONSJÖ, E.—*Kurzfattad spansk grammatik*.—Stocholm, Almqvist & Wikrell, 1953.
46201. RICHERT, G. y J. CORTÉS.—*Manual de la lengua española*.—Zürich, Scientia, 1954, VIII + 181 págs.
46202. RUBENS, G. y A. FUENTES ROJO.—*Wie lernen Spanisch. Einführung in die spanische Sprache*. 2.^a ed.—Göttingen Vandenhoeck und Ruprecht, [1953], 188 págs.
46203. RAMSEY, M. M.—*A Textbook of Modern Spanish*. Revised by R. K. Spaulding.—New York, H. Holt and Co., 1956, XIX + 692 + XVII págs.
46204. MCSADDEN, G. E.—Sobre M. M. Ramsey: *A Textbook of Modern Spanish*.—MLJ, 1957, XLI, 55-56.
46205. MCSADDEN, G. E.—*An Introduction to Spanish Usage*.—New York, Oxford University Press, 1956, XVI + 267 páginas.
46206. KEILER, D. S.—Sobre G. E. McSpadden: *An Introduction to Spanish Usage*.—HispCal, 1956, XXXIX, 239-240.
46207. LIPP, S.—Sobre G. E. McSpadden: *An Introduction to Spanish Usage*.—MLJ, 1957, XLI, 53-54.
46208. MAPES, E. K. y R. HOUSE WEBBER.—*Brief course in Spanish*. Boston, Ginn and Co., 1955, VIII + 419 págs.
46209. JONES, W. K.—*Cultivating Reading Speed in Spanish*.—MLJ, 1957, XLI, 126-130.
46210. GINSBURG, R. y R. J. NASSI.—*Speaking Spanish. An introductory course*.—Boston, Allyn and Bacon, 1955, IX + 276 págs.
46211. GOLZE, W.—*Español práctico. Spanisches Lern- und Lesebuch*.—Hamburg, Gehlen., 1953, 167 págs.

46212. Díez ECHARRI, E.—*Los dominios de la Morfología y de la Sintaxis*.—Archivum, 1952, II, 233-262.
46213. BOWEN, J. D. y R. P. STOCKWELL.—*Orthography and Respelling in teaching Spanish*.—HispCal, 1957, XI, 200-205.
46214. BEYM, R.—Sobre H. R. Kahane y A. Pietrangeli: *Descriptive studies in Spanish Grammar*.—MLJ, 1957, XLI, 54-55.
46215. ALARCOS LLORACH, E.—Sobre H. R. Kahane y A. Pietrangeli: *Descriptive studies in Spanish Grammar*.—RoPh, 1957, X, 267-270.
- V. núms. 45960 y 46111-112.

FONÉTICA

46216. JACOBSEN, Jr., W. H.—Sobre E. Alarcos Llorach: *Fonología española* (2.^a ed.).—RoPh, 1957, X, 258-266.
46217. PALACÍN, G. B.—*El seseo en la lengua española*.—QIA, 1956, III, 127-129.
46218. ALARCOS LLORACH, E.—Sobre A. Alonso: *Historia del ceceo y del seseo españoles*.—Archivum, 1953, III, 151-152.
46219. NAVARRO, T.—*Notas fonológicas sobre Lope de Vega*.—Archivum, 1954, IV, 45-52.
46220. MATLUCK, J. H.—*The Presentation of Spanish Pronunciation in American Textbooks*.—MLJ, 1957, XLI, 219-228.
46221. ALARCOS LLORACH, E.—*Resultados de G + e, i en la Península*. Archivum, 1954, IV, 330-342.
46222. R[ODRÍGUEZ]-CASTELLANO, L.—*Estudio actual de la «H» aspirada en la provincia de Santander*.—Archivum, 1954, IV, 435-457.
46223. CATALAN, D. y A. GAIMÉS.—*La diptongación en leonés*.—Archivum, 1954, IV, 87-147.
46224. ALCALÁ VENCESLADA, A.—*Prosodia del Santo Reino*.—EMPi, VII, 3-15. [El antiguo Reino de Jaén].
- V. núm. 46351.

MORFOLOGÍA

46225. MICHELENA, L.—*El genitivo en la onomástica medieval*.—Emerita, 1957, XXV, 134-148.
46226. BOWEN, J. D.—*Apocopation of certain Adjectives in Spanish*.—HispCal, 1956, XXXIX, 349-350.
46227. BEINHAEUER, W.—Sobre J. E. Jahnmueller: *Lexical Numbers in Spanish Nouns*.—RF, 1956, LXVIII, 180-186.
46228. COSERIU, E.—*El plural en los nombres propios*.—RBF, 1955, I, 1-16.

46229. POTTIER, B.—Sobre K. Togeby: *Mode, aspect et temps en espagnol*.—EstRom, 1953-1954, IV, 314-316.
46230. MEIER, H.—*Infinitivo flexional portugués e infinitivo personal español*.—Homenaje a R. Oroz (Santiago de Chile, 1955), págs. 267-291.
46231. ESPINOSA, C.—*La excepción del verbo «inniscuir» de los verbos irregulares de la décima clase a la que sirve de modelo la conjugación del verbo «huir»*.—BACL, 1955, IV, 109-116.
46232. SAPORTA, S.—*Problems in the Comparison of the Morphemic Systems of English and Spanish*.—HispCal, 1956, XXXIX, 36-40.
46233. BALLENGER, S. T.—*Bound suffixes in Spanish: A frequency count*.—HispCal, 1955, XXXVIII, 282-284.

SINTAXIS

46234. GILI GAYA, S.—*Curso superior de sintaxis española*.—Barcelona, Spes, 1955, 318 págs. (5.^a ed.).
46235. GALMÉS DE FUENTES, A.—*Influencias sintácticas y estilísticas del árabe en la prosa medieval castellana*.—Madrid, Real Academia Española, 1956, IX + 227 págs. [Publ. antes en BAE.]
46236. CARBALLO PICAZO, A.—Sobre A. Galmés de Fuentes: *Influencias sintácticas y estilísticas del árabe en la prosa medieval castellana*.—RFE, 1956, XL, 265-270.
46237. POTTIER, B.—Sobre D. M. A. Crabb: *A Comparative Study of Word Order in Old and French Prose Works*.—RoPh, 1956, X, 137-138.
46238. LOPE BLANCH, J. M.—*La expresión temporal en Berceo*.—NRFH, 1956, X, 35-41.
46239. BADÍA MARGARIT, A. M.—Sobre F. Monge: *Las frases pronominales del sentido impersonal en español*.—RFE, 1956, XI, 258-261.
46240. BOLINGER, D. L.—*Subjunctive «-ra» and «-se»: Free variation?*.—HispCal, 1956, XXXIX, 345-348.
46241. F[ONSECA], J.—*Indicativo y subjuntivo. Apostillas a un discurso memorable*.—BACL, 1955, IV, 127-129.
46242. LOPE [BLANCH], J. M.—Sobre M. Criado de Val: *Sintaxis del verbo español moderno*.—NRFH, 1956, X, 65-69.
46243. WONDER, J. P.—*Some aspects of present-participial usage in six modern Spanish novelists*.—HispCal, 1955, XXXVIII, 193-201.
46244. POTTIER, B.—*Espacio y tiempo en el sistema de las preposiciones*.—BdFS, 1954-55, VIII, 347-354.

46245. BOLINGER, D. L.—*Prepositions in English and Spanish*.—HispCal, 1957, XL, 212-214.
 46246. LOPE BLANCH, J. M.—*Construcciones de infinitivo*.—NRFH, X, 313-336.
 46247. ROCA i PONS, J.—*Entorn del valor auxiliar del verb castellà «ir» amb el participi*.—EstRom, 1953-1954, IV, 95-105.
 46248. ROCA PONS, J.—*Sobre el valor auxiliar y copulativo del verbo «andar»*.—Archivum, 1954, IV, 166-182.
 V. núms. 45964, 46229 y 46250.

ESTILÍSTICA Y MÉTRICA

46249. ALCÁNTARA, M.—*La incorporación de la frase hecha en la poesía española. (Notas para un estudio)*.—RABM, 1957, LXIII, 223-250.
 46250. BALBÍN, R. de.—*Sobre los factores estilísticos de la oración gramatical en castellano*.—BdFS, 1954-55, VIII, 9-14.
 46251. GILMAN, S.—*Time and Tense in Spanish Epic Poetry*.—RoPh, 1955, IX, 72-81.
 46252. CHASCA, E. de.—*Estructura y forma en el poema de Mio Cid*.—State University of Iowa Press, 1956.
 46253. RUSSELL, P. E.—*Sobre E. de Chasca: Estructura y forma en «El Poema de Mio Cid»*.—BHS, 1957, XXXIV, 174-175.
 46254. HERAS, A.—*Sobre E. de Chasca: Estructura y forma en el Poema de Mio Cid*.—HispCal, 1957, XL, 123-124.
 46255. MALLO, J.—*Sobre E. de Chasca: Estructura y forma en el Poema de Mio Cid*.—MLJ, 1957, XLI, 257-258.
 46256. GILMAN, S.—*The Imperfect Tense in the «Poema del Cid»*.—CL, 1956, VIII, 291-306.
 46257. ATKINSON, W. C.—*Sobre E. Kohler: Poema de Mio Cid. Le Poème de mon Cid (vers. 1140)*. [Texto bilingüe].—RoPh, 1956, X, 49-51.
 46258. GILMAN, S.—*The Art of La Celestina*.—Madison, University of Wisconsin Press, 1956, X + 261 págs.
 46259. GILMAN, S.—*Sobre C. Samoná: Aspetti del retoricismo nella «Celestina»*.—NRFH, 1956, X, 73-80.
 46260. BADIA i MARGARIT, A. M.—*Sobre G. Siebenmann: Über Sprache und Stil im Lazarillo de Tormes*.—EstRom, 1953-1954, IV, 306-307.
 46261. LATORRE, F.—*Sobre G. Siebenmann: Über Sprache und Stil im Lazarillo de Tormes*.—RF, 1955, LXVII, 382-387.
 46262. B[ERTINI], G. M.—*Sobre E. Mancini: Espressioni letterarie dell'insegnamento di Santa Teresa d'Avila*.—QIA, 1956, III, 139-141.

46263. ROCA i PONS, J.—Sobre M. Criado de Val: *Análisis verbal del estilo. Indices verbales de Cervantes, de Avellaneda y del autor de «La tía fingida»*. — EstRom, 1953-1954, IV, 308-309.
 46264. DURÁN, M.—*Perspectivismo en un capítulo del «Quijote»*. — HispCal, 1956, XXXIX, 145-148.
 46265. TRUEBLOOD, A. S.—*Sobre la selección artística en el «Quijote»: «...lo que ha dejado de escribir» (II, 44)*. — NRFH, 1956, X, 44-50.
 46266. BAADER, H.—*Symbol und Metapher in Salinas' El Contemplado*. — RF, 1955, LXVII, 252-273.
 46267. MUÑOZ CORTÉS, M. y J. GIMENO CASALDUERO.—*Notas sobre el diminutivo en García Lorca*. — Archivum, 1954, IV, 277-304.
 46268. BAADER, H.—Sobre J. M. Flys: *El lenguaje poético de Federico García Lorca*. — RF, 1955, LXVII, 458-461.
 46269. MORREALE, M.—*La «Repetición de amores» di Luis de Lucena: alcuni aspetti della prosa spagnuola del Quattrocento*. — QIA, 1956, III, 177-181.
 46270. BIHLER, H.—Sobre C. Bousoño: *Teoría de la expresión poética (Hacia una explicación del fenómeno lírico a través de textos españoles)*. — EstRom, 1953-1954, IV, 349-351.
 46271. CARBALLO PICAZO, A.—Sobre G. Sobejano: *El epíteto en la lírica española*. — RFE, 1956, XL, 270-275.
 46272. MARTÍNEZ ADELL, A.—Sobre G. Sobejano: *El epíteto en la lírica española*. — Archivum, 1956, VI, 224-228.
 46273. MARTÍNEZ CACHERO, J. M.—Sobre A. Carballo Picazo: *Métrica española*. — Archivum, 1955, V, 426-427.
 46274. CARBALLO PICAZO, A.—*Situación actual de los estudios de métrica española*. — Clav, 1956, VII, 54-60.
 46275. GYBBON-MONYPENNY, G. B.—Sobre P. Le Gentil: *Le virelai et le villancico. Le problème des origines arabes*. — BHS, 1957, XXXIV, 172-174.
 46276. CLARKE, D. C.—*On Santillana's «Una manera de decir cantares»*. — PhQ, 1957, XXXVI, 72-76.
 46277. LAPESA, R.—*El endecasílabo en los sonetos de Santillana*. — RoPh, 1957, X, 180-185.
 46278. BRUERTON, C.—*La versificación dramática española en el período 1587-1610*. — NRFH, 1956, X, 337-364.
 46279. BALBÍN, R. de.—*Una estrofa heterométrica en G. A. Bécquer*. — EMPi, VII, 129-134.
- V. núms. 46008, 46235-36, 56555-60 y 46742.

LEXICOGRAFIA Y SEMANTICA

46280. MCSPADDEN, G.—*Recent Spanish Dictionaries for teachers and students*.—HispCal, 1956, XXXIX, 175-181.
46281. PIEL, J. M.—Sobre J. Corominas: *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*. Vol. I, A-C, y vol. II, Ch-K.—RF, 1955, LXVII, 364-376.
46282. M[ICHELENA], L.—Sobre J. Corominas: *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana* [vol. I].—BRSVAP, 1955, XI, 283-297.
46283. R[ÉVAH], I. S.—Sobre J. Corominas: «*Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*»—BEP, 1954, XVIII, 181-183.
46284. BOHIGAS, P.—Sobre J. Corominas: *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*.—Arb, 1957, XXXVI, 250-253.
46285. MACRI, O.—*Alcune aggiunte al dizionario di Joan Corominas*.—RFE, 1956, XL, 127-170. [Comprende A-J].
46286. BAADER, H.—Sobre: *Vox. Diccionario general ilustrado de la lengua española*. Prólogo de don R. Menéndez Pidal. Segunda edición corregida y notablemente ampliada por don S. Gili Gaya.—RF, 1956, LXVIII, 172-173.
46287. ALVAR, M.—Sobre W. Schmid: *Der Wortschatz des «Cancionero de Baena»*.—RFE, 1956, XL, 243-254.
46288. MALKIEL, Y.—Sobre W. Schmid: *Der Wortschatz des «Cancionero de Baena»*.—RoPh, 1956, IX, 441-448.
46289. LAPESA, R.—*El lenguaje del «Amadís» manuscrito*.—BAE, 1956, XXXVI, 219-225.
46290. SECO, M.—Sobre C. Kalveram: *Diccionario de ideas y expresiones afines*.—Arb, 1957, XXXVI, 439-440.
46291. ANGLÉS, H. y J. PENA.—*Diccionario de la Música*. Con la colaboración de M. Querol.—Barcelona-Madrid, Editorial Labor, 1954. 2 vols = 2318 págs.
46292. ROMEU FIGUERAS, J.—Sobre Anglés, H. y J. Pena: *Diccionario de la Música*.—Arb, 1955, XXXI, 587-589.
46293. BEINHAEUER, W.—Sobre O. Pfändler: *Wortschatz der Sportsprache Spaniens*.—RF, 1955, LXVII, 376-381.
46294. PIEL, J. M.—*Fragments de toponimia hispánica. I. Sobre alguns nomes de «villae» romanas em «-ana»*.—Archivum, 1954, IV, 74-80.
46295. MINK, H.—*Technisches Fach Wörterbuch, T. I.: Deutsch-Spanisch*.—Madrid, 1955, 352 págs.

46296. CLASON, W. E.—*Elzevier's dictionary of television, radar, and antenas, in six languages: English, French, Spanish, Italian, Dutch and German*.—Amsterdam, Houston. 1955, 760 págs.
46297. BOHIGAS, P.—Sobre C. Clavería: *Estudios sobre los gitanismos del español*.—EstRom, 1953-1954, IV, 309-310.
46298. ARCILA ROBLERO, G.—*Revaluación de nuestro vocabulario popular*.—BICC, 1954, X, 397-400.
46299. SACKS, N. P.—*Current usage in Spain*.—HispCal, 1957, XL, 23-28.
46300. ALVAR, M.—Sobre J. F. Guillén y J. Jáudenes: *En torno a los colectivos marinos*.—RFE, 1956, XL, 256-258.
46301. MEREGALLI, F.—*Semantica pratica italo-spagnola*.—Milano, Ist. ed. Cisalpina, 1955, 114 págs.
46302. BADIA MARGARIT, A.—Sobre la interpretación del verso 20 del *Cantar de Mio Cid*.—Archivum, 1954, IV, 149-165.
46303. ALVAR, M.—El arabismo «(an-)na'ura» y su difusión en la toponimia peninsular. —BdF, 1956, XVI, 1-13.
46304. WEISE, G.—*Das kirchliche und religiöse Element in der modernen spanischen Umgangssprache*.—RJ, 1953-54, VI, 267-314.
46305. SIMBAQUEBA, L. R.—Sobre R. M. Ragucci: *Neologismos de mis lecturas*.—BICC, 1954, X, 431-433.
46306. ALARCOS LLORACH, E.—*Papeletas etimológicas*.—Archivum, 1952, II, 297-302.
46307. ROBLIN, M.—*Les noms de lieux «Semur, Sermur, Saumur et Zamora»*.—REAn, 1956, LVIII, 254-268.
46308. KRÜGER, F.—*Problemas etimológicos. Las raíces car-, carr- y corr- en los dialectos peninsulares*.—Madrid, C. S. I. C., 1956, 189 págs.
46309. LASLEY, M. M.—Sobre C. F. Mac Hale: *De re lexicographica*.—*La germania de los diccionarios académicos y Malsonancias y chuscadas del diccionario oficial. Eutrapelia lexicológica*.—RHiM, 1956, XXII, 61-62.
46310. HAYES, F. C.—*Wanted: an endowed unabridged Spanish dictionary*.—HispCal, 1956, XXXIX, 84-88.
46311. IRIBARREN, J. M.^a—*El porqué de los dichos. Sentido, origen y anécdota de los dichos, modismos y frases proverbiales en España*.—Madrid, Ed. Aguilar, 1955, 603 págs.
46312. MALDONADO DE GUEVARA, F.—*Pasar por el mentidero. (Bancos de Roma-Bancos de Flandes)*.—ACer, 1955-56, V, 243-248.
46313. JOS, E.—*Notas lingüísticas y económicas de documentos inéditos*.

- ditos de Armadas a Indias del siglo XV (1495-96).*—EMPi, VII, 35-46.
46314. LOPE [BLANCH], J. M.—Sobre M. Criado de Val: *Índice verbal de «La Celestina»*.—NRFH, 1956, X, 71-73.
46315. CRIADO DE VAL, M.—*Errores de lectura*.—RFE, 1956, XLI, 238-240. [Respuesta a una reseña de Hodcroft sobre su *Índice verbal de «La Celestina»*.]
46316. CIRUTI, J. F.—*Cervantes and the words he says are arabic*.—HispCal, 1957, XLI, 70-72.
46317. LÓPEZ NAVÍO, J.—*Un texto del «Quijote» (Salir al gallarín)*.—ACer, 1955-56, V, 276-287.
46318. MALKIEL, Y.—*Español «negrestino» y «blanquecino»*.—QIA, 1956, III, 89-92.
46319. VÁZQUEZ RUIZ, J.—*Sobre la etimología de chaval, chavea, chavó*.—RFE, 1956, XL, 229-234.
46320. LÜDTKE, H.—*La etimología de «burdígano»*.—RFE, 1956, XL, 237-238.
46321. MALKIEL, Y.—*«Apretar», «Pr(i)eto». Historia de un cruce hispano-latino*.—Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1955, 139 páginas.
46322. LÁZARO, F.—*Tela 'dinero'*.—Archivum, 1954, IV, 232-237.
46323. GUILLET, J. E.—*Pasó solia*.—EMPi, VII, 27-33.
46324. HEISIG, K.—*Zu span. tertulia = Abendgesellschaft*.—QIA, 1956, III, 216-218.
46325. HUBSCHMID, J.—*Span. «chaparro» mit seinen vorromanischen Nebenformen*.—EstRom, 1953-1954, IV, 231-234.
46326. GÁLMES DE FUENTES, A.—*Asociación etimológica: llover a manta(s), regar a manta*.—Archivum, 1955, V, 407-416.
46327. GARCÍA BLANCO, M.—*Sobre un pasaje del «Libro de Buen Amor»*.—MAGriera, I, 257-263. [Sobre la palabra «odrecillo».]
46328. GILLET, J. E.—*Spanish «echacuervo(s)»*.—RoPh, 1957, X, 148-155.
46329. GARCÍA DE DIEGO, V.—*Notas etimológicas [Cerollo, amurcar, empergar, morcón, chordón, crejano, jabardo, cencellada. Cuadro comparativo de «cierzo» y «boreas»]*.—BAE, 1956, XXXVI, 357-390.
46330. DAVIS, J. C.—*«Resultar», 'seem'*.—HispCal, 1955, XXXVIII, 81-82.
46331. DAVIS, J. C.—*Old Spanish «Fals(s)ar»*.—HispCal, 1956, XXIX, 208-209.
46332. CONDULMER, P.—*Il concetto dell'Ispano-America*.—QIA, 1956, III, 42-46.
46333. JOHNSON, E. A., jr.—*The meaning of «civilización» and «bar-*

barie» in «Doña Bárbara». — *HispCal*, 1956, XXXIX, 456-461.

V. núms. 45961, 46173, 46179 y 46367.

DIALECTOLOGIA PENINSULAR

46334. BADIA i MARGARIT, A. M. — Sobre P. González Guzmán: *El habla viva del valle de Aragués*; A. Zamora Vicente: *Léxico rural asturiano. Palabras y cosas de Libardón (Colunga)*; L. Rodríguez-Castellano: *Aspectos del bable occidental*, y L. L. Cortés y Vázquez: *El dialecto galaico portugués hablado en Lubidán (Zamora). Toponimia, textos y vocabulario*. — *EstRom*, 1953-1954, IV, 310-312.
 46335. CATALÁN MENÉNDEZ-PIDAL, D. — *El asturiano occidental: Examen sincrónico y explicación diacrónica de sus fronteras cronológicas*. — *RoPh*, 1956, X, 71-92.
 46336. RODRÍGUEZ-CASTELLANO, L. — *Aspectos del bable occidental*. — Oviedo. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de Estudios Asturianos. 1954.
 46337. A[LARCOS] LL[ORACH], E. — Sobre L. Rodríguez-Castellano: *Aspectos del bable occidental*. — *BIEA*, 1954, VIII, 503.
 46338. CATALÁN MENÉNDEZ-PIDAL, D. — Sobre L. Rodríguez-Castellano: *Aspectos del bable occidental*. — *RoPh*, 1956, IX, 367-370.
 46339. ALONSO FERNÁNDEZ, M.^a D. — *Notas sobre el bable de Morcín*. — *Archivum*, 1954, IV, págs. XLI-LVII.
 46340. UDINA MARTORELL, F. — *Documentos en aragonés del reinado de Jaime II*. — *EEMCA*, 1953-1955, VI, 467-475. [Varios de ellos ilustran sobre la frontera lingüística entre catalán y aragonés.]
 46341. GALLINA, A. — *Di un' antica traduzione aragonesa del «Millione»*. — *FiRo*, 1956, III, 296-314.
 46342. BUESA OLIVER, T. — *Seis casos de sinonimia expresiva en altoaragonés*. — *BICC*, 1954, X, 106-136.
 46343. VELO NIETO, J. J. — *El habla de las Hurdes*. — *BUM*, 1956, V, 436-437.
 46344. ALVAR, M. — *Diferencias en el habla de Puebla de Don Fadrique (Granada)*. — *RFE*, 1956, XL, 1-32.
 46345. RODRÍGUEZ-CASTELLANO, L. — *El habla de Cabra. (Notas de Morfología)*. — *Archivum*, 1952, II, 384-407.
 46346. RODRÍGUEZ CASTELLANO, L. — *El habla de Cabra. Vocabulario*. — *Archivum*, 1955, V, 351-381.
- V. núms. 46127-28, 46177, 46222-24 y 46308.

DIALECTOLOGIA HISPÁNICA EXTRAPENINSULAR

46347. FLÓREZ, L.—Sobre A. Alonso: *Estudios lingüísticos. Temas hispanoamericanos*.—BICC, 1954, X, 413-417.
46348. BARÓN CASTRO, R.—*Lengua y cultura en las Indias españolas*.—EstAm, 1956, XII, 105-129.
46349. BOYD-BOWMAN, P.—*Regional Origins of the Earliest Spanish Colonist of America*.—PMLA, 1956, LXXI, 1152-1172.
46350. ROSARIO, R. DEL.—*La lengua de Puerto Rico. Ensayos*.—San Juan, P. R., 1955, 32 págs.
46351. LACAYO, H.—*Apuntes sobre la pronunciación del español de Nicaragua*.—HispCal, 1954, XXXVII, 267-268.
46352. HERRERO MAYOR, A.—*Diálogo argentino de la lengua. 50 lecciones para hablar y escribir correctamente*.—Buenos Aires, Art. Gráficas A. Ruiz, 1954, 122 págs.
46353. BADIA i MARGARIT, A. M.—Sobre B. E. Vidal de Battini: *El habla rural de San Luis. Parte I: Fonética, Morfología, Sintaxis*.—EstRom, 1953-1954, IV, 313-314.
46354. POTTIER, B.—Sobre O. Chiareno: *Evoluzione della lingua spagnuola in Argentina*.—QIA, 1956, III, 262-263.
46355. CAPDEVILA, A.—*Despeñaderos del habla*.—Buenos Aires, Ed. Losada, 1953, 174 págs.
46356. PINZÓN TÉLLEZ, B.—Sobre A. Capdevila: *Despeñaderos del habla*.—BICC, 1954, X, 433-435.
46357. RANSON, H. M.—*Cognates, deceptive and otherwise*.—HispCal, 1955, XXXVIII, 55-61 [Vocabulario de Méjico].
46358. BOGGS, R. S.—*Términos del lenguaje popular y caló de la capital de Méjico*.—BdFS, 1954-55, VIII, 35-43.
46359. WAGNER, M. L.—*Ein mexikanisch-amerikanischer Argot: Das Pachuco*.—RJ, 1953-4, 237-266.
46360. DAWSON, J. F.—*Place names in Colorado. Why 700 communities were so named. 150 of Spanish or Indian origin*.—Denver, J. F. Dawson Publ., 1954, 52 págs.
46361. RIZZO, G. L.—*Lingua e costumi spagnoli in California ad un secolo dall'occupazione statunitense*.—QIA, 1956, III, 24-30.
46362. BOYD-BOWMAN, P.—Sobre G. Cerda, B. Cabaza y J. Fariás: *Vocabulario español de Tejas*.—NRFH, 1956, X, 214-219.
46363. ESPINOSA, A. M., jr.—*Problemas lexicográficos del español del Sudoeste*.—HispCal, 1957, XI, 139-143.
46364. BRUCH, J.—*Ein spanisches Wort im amerikanischen English, «bronco»*.—Angloamericana, Festschrift Hibler, 1954, 5-26.
46365. THOMPSON, R. W.—*Préstamos lingüísticos en tres idiomas tri-*

- nitarios.—EstAm, 1956, XII, 249-254. [En la isla de la Trinidad, entre el castellano, el francés acriollado y el inglés.]
46366. FLÓREZ, L.—*Algunas fórmulas de tratamiento en el español del departamento de Antioquia (Colombia)*.—BICC, 1954, X, 78-88.
46367. DELGADO TÉLLEZ, I. E.—Sobre J. Tobón Betancourt: *Colombianismos y otras voces de uso general*. 2.^a ed.—BICC, 1954, X, 421-425.
46368. RESTREPO MILLÁN, J. M.—*Vicisitudes de palabras*.—Bogotá, Ministerio de Educación Nacional, 1955, 170 páginas. (Bibl. de Autores Colombianos.)
46369. FLÓREZ, L.—Sobre H. Toscano Mateus: *El español en el Ecuador*.—BICC, 1954, X, 417-421.
46370. MONTES, J. J.—Sobre A. Rabanales: *Introducción al estudio del español de Chile*.—BICC, 1954, X, 425-428.
46371. MONTES, J. J.—Sobre G. Cadavid Uribe: *Oyendo conversar al pueblo*.—BICC, 1954, X, 430-431.
46372. WEINREICH, M.—*The Jewish Languages of Romance Stock and Their Relation to Earliest Yiddish*.—RoPh, 1956, IX, 403-428.
46373. CREWS, C.—*Some Arabic and Hebrew words in Oriental Judeo-Spanish*.—VR, 1954-55, XIV, 296-309.
46374. HALL, R. A.—*Romance «sapëre» in Pidgins and Creoles*.—RoPh, 1957, X, 156-157.
- V. núm. 46191.

TEXTOS LINGÜÍSTICOS

46375. ALVAR, M.—Sobre G. Tilander: *Los Fueros de la Novenera*.—RPF, 1953-55, VI, 320-324.
46376. BADÍA i MARGARIT, A. M.—Sobre: *Los fueros de Sepúlveda*. Edición crítica y apéndice documental por E. Sáez. Estudio histórico-jurídico por R. Gibert. Estudio lingüístico y vocabulario por M. Alvar. Los términos antiguos de Sepúlveda por A. G. Ruiz-Zorrilla. Con prólogo de P. Marín López.—EstRom, 1953-1954, IV, 327-328.
46377. GAUTIER-DALCHÉ, J.—Sobre: *Los Fueros de Sepúlveda...*—MA, 1955, LXI, 476-482.
46378. SPAULDING, R. K.—Sobre: *Los Fueros de Sepúlveda...*—HR, 1955, XXIII, 305-306.
46379. GUGLIELMI, N.—Sobre: *Los Fueros de Sepúlveda...*—CHEsp, 1957, XXV-XXVI, 354-356.
46380. HAUPTMANN, O. H.—Sobre M. Alvar: *Los fueros de Sepúl-*

- veda. *Estudio lingüístico y vocabulario*.—RoPh, 1956, IX, 362-366.
46381. MAYOR, VIDAL.—*Traducción aragonesa de la obra «In excelsis Dei thesauris» de Vidal de Canellas*. Edit. por G. Tilander. Lund, Haakan Ohlsson, 1956, 4.º, 3 vols. [El I, 108 páginas y 32 láms., que reproducen las miniaturas del código, contiene «Introducción»; el II, de 543 págs., «Texto»; el III, de 341 págs., «Vocabulario».]

CRÍTICA TEXTUAL, PALEOGRAFÍA Y CIENCIAS AFINES

46382. GÓMEZ PÉREZ, J.—*Manuscritos del Toledano*.—RABM, 1957, LXIII, 157-174.
46383. GONZÁLEZ CASTIELLA, I.—*Andanzas de un código miniado barcelonés*.—Barc, 1956, II, 371-375.
46384. GUGLIELMI, N.—Sobre C. García Goldaraz: *El Código Lucense*.—CHEsp, 1957, XXV-XXVI, 350-351.
46385. RODRÍGUEZ MOÑINO, A.—*El primer manuscrito del «Amadis de Gaula»*. (Noticia bibliográfica).—BAE, 1956, XXXVI, 199-216.
46386. MILLARES CARLO, A.—*Nota paleográfica sobre el manuscrito del «Amadis»*.—BAE, 1956, XXXVI, 217-218.
46387. PASTOR DE TOGNERI, R.—Sobre T. Marín Martínez: *Particularidades diplomáticas en documentos aragoneses*.—CHEsp, 1957, XXV-XXVI, 357-358.
46388. MATEU Y LLOPIS, F.—*Materiales para un glosario de diplomática hispánica*.—Castellón de la Plana, 1957, 8.º, 65 páginas (Soc. Cast. de Cult.).
46389. GONZÁLEZ-LIUBERA, J.—Sobre: *Escorial Bible I. j. 4.* (editor O. H. Hauptmann, vol. I: *The Pentateuch*).—BHS, 1957, XXXIV, 41-42.
46390. FLETCHER VALIS, D.—*Inscripciones ibéricas del Museo de Prehistoria de Valencia*.—Instituto de Estudios Ibéricos y Etnología Valenciana. Institución Alfonso el Magnánimo, Diputación de Valencia.—Valencia, 1953 (Col. «Estudios ibéricos», 2.)
46391. CASSANI, J. L.—Sobre A. D'Ors: *Epigrafía jurídica de la España Romana*.—CHEsp, 1957, XXV-XXVI, 318-350.
46392. DOŁÇ, M.—Sobre S. Maríné Bigorra: *Inscripciones hispanas en verso*.—EstRom, 1953-1954, IV, 296-299.

LITERATURA

LITERATURA GENERAL

46393. *Bibliografía [de la Filología Española.] Literatura.*—RFE, 1956, XI, 369-391.
46394. HIGHET, G.—*The Classical Tradition. Greek and Roman Influences on Western Literature.*—New York, Oxford Univ. Press, 1957, XXXVIII + 763 págs. (Publ. ya en 1949).
46395. KENNEDY, E. C.—*Roman Poetry and Prose. Caesar, Virgil, Livy, Ovid.*—New York, Cambridge Univ. Press, 1956, VIII + 230 págs.
46396. MALKIEL, Y.—Sobre O. Perrochat, ed.: *Petrone, le Festin de Trimalcion. Commentaire exégétique et critique.*—RoPh, 1956, IX, 353-359.
46397. WALPOLE, R. N.—Sobre J. Frappier: *Les Chansons de geste du cycle de Guillaume d'Orange. I. La chanson de Guillaume, Aliscans, La Chevalerie Vivien.*—RoPh, 1957, X, 381-391.
46398. PECKHAM, L. P. G.—Sobre: *The Medieval French «Roman d'Alexandre». Vol. VII. Version of Alexandre de Paris: Variants and Notes to Branch IV.*—RoPh., 1957, X, 403-405.
46399. KNUDSON, Ch. A.—Sobre P. Taylor: *Gerbert de Metz. Chanson de geste du XII^e siècle.*—RoPh, 1957, X, 391-397.
46400. TENENTI, A.—Sobre M. P. Gilmore: *The World of Humanism (1453-1517).*—Ann, 1954, IX, 548.
46401. STURLER, J. de.—*La Renaissance et l'Humanisme.*—RUB, 1956, VIII, 223-238.
46402. KRISTELLER, P. O.—*The Classics and Renaissance Thought.*—Cambridge (Mass.), Oberlin College, Harvard University Press, 1955, X + 106 págs.
46403. GREEN, O. H.—Sobre P. O. Kristeller: *The Classics and Renaissance Thought.*—RoPh, 1957, X, 281-284.
46404. FRANÇON, M.—*Premiers exemples de l'emploi du terme Renaissance.*—MLN, 1957, LXXII, 199-200.
46405. BREDVOLD (L.), MCKILLOP (A. D.) & WHITNEY (L.), editors. *Eighteenth Century Poetry and Prose.*—New York, Ronald Press Co., 1956, XXVII + 1274 págs.
46406. NURMI, M. K.—*The Romantic Movement. A Selective and Critical Bibliography for the Year 1956.*—PhQ, 1957, XXXVI, 97-182.
46407. WELLEK, R.—*A History of Modern Criticism: 1750-1950. I.*

The Later Eighteenth Century. II. The Romantic Age.—
New Haven, Yale University Press, 1955, 8.º, VII +
358 y 459 págs.

46408. AUERBACH, E.—Sobre R. Wellek: *A History of Modern Criticism: 1750-1950.*—RF, 1955, LXVIII, 387-397.

V. núm. 46046.

Teoría y método de la literatura.

46409. ALIETE DORES, M.—Sobre A. Warren y R. Wellek: *Teoría Literaria.*—BdF, 1954-55, XV, 368-369.
46410. L[EÓN] T[ELLO], F. J.—Sobre U. Eco: *Il problema estetico in San Tomasso.*—RIE, 1957, XV, 266-270.
46411. C. B.—Sobre D. Huisman: *L'Esthétique.*—RIE, 1957, XV, 137-153.
46412. VIVAS, E.—*Creation and Discovery: Essays in Criticism and Aesthetics.*—New York, Noonday Press, 1955, XIV + 306 páginas.
46413. STALLKNECHT, N. P.—Sobre E. Vivas: *Creation and Discovery: Essays in Criticism and Aesthetics.*—ComL, 1956, VIII, 81-85.
46414. GUILLÉN, C.—*Literatura como sistema. (Sobre fuentes, influencias y valores literarios).*—FiRo, 1957, IV, 1-29
46415. SPITZER, L.—«Situation» as a Term in Literary Criticism Again.—MLN, 1957, LXXII, 124-128.
46416. SANTOLI, V.—*Tradizione e valore nella poesia popolare.*—EMPi, VII, 387-399.
46417. *Society and Self in the Novel.* Ed. with a foreward by M. Schorer.—New York, Columbia University Press, 1956, XVIII + 155 págs. (English Institute Essays, 1955).
46418. BEAU, A. E.—Sobre W. Pabst: *Novellentheorie und Novellendeckung, zur Geschichte ihrer Antinomie in den romanischen Literaturen.*—BdF, 1954-55, XV, 357-359.
46419. MÜLLER-BOCHAT, E.—Sobre W. Pabst: *Novellentheorie und Novellendichtung, zur Geschichte ihrer Antinomie in den romanischen Literaturen.*—RF, 1956, LXVIII, 214-218.
46420. CIORANESCU, A.—*El barroco o el descubrimiento del drama.*—La Laguna, Universidad de La Laguna, 1957, 445 páginas.
46421. GASSNER, J.—*Form and Idea in Modern Theatre.*—New York, Dryden Press, 1956, XVI + 290 págs.
46422. NEWSTEAD, H.—Sobre W. Y. Tindall: *The Literary Symbol.*—RoPh, 1957, X, 273-277.
46423. MUSCATINE, CH.—Sobre E. Auerbach: *Mimesis, The Repre-*

- sentation of Reality in Western Literature.*—RoPh, 1956, IX, 448-457.
46424. KELSO, R.—*Doctrine for the Lady of the Renaissance.*—Urbana, University of Illinois Press, 1956, IX + 475 págs.
46425. ALONSO, A.—*Materia y forma en poesía.*—Madrid, Ed. Gredos, 1955, 469 págs., 8.º.
46426. FARRÉ, L.—*Poesía, arte de la imaginación.*—RFE, 1957, XV, 137-153.
46427. KINNEAVY, J. L.—*A Study of Three Contemporary Theories of Lyric Poetry.*—Washington, Catholic University of America Press, 1956, VII + 175 págs.
46428. FRIEDMAN, M. J.—*Stream of Consciousness: A Study of Literary Method.*—New Haven, Yale University Press, 1955, XII + 279 págs.
46429. FIEDLER, L. A.—Sobre M. J. Friedman: *Stream of Consciousness: A Study of Literary Method.*—ComL, 1956, VIII, 78-81.
- V. núms. 45934 y 46400-404.

TEMAS LITERARIOS

46430. PATCH, H. R.—*El otro mundo en la literatura medieval.* Traducción de J. Hernández Campos. Seguido de un Apéndice: *La visión del trasmundo en las literaturas hispánicas*, por M. R. Lida de Malkiel.—México-Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 1956, 470 págs.
46431. REICHENBERGER, A. G.—Sobre H. R. Patch: *El otro mundo en la literatura medieval.* Trad. de J. Hernández Campos. Apéndice de M. R. Lida de Malkiel: *La visión del trasmundo en las literaturas hispánicas.*—RoPh, 1957, X, 278-280.
46432. SELIG, K. L.—*Due temi mitologici nel Rinascimento Spagnolo.*—Conv, 1956, XXIV, 553-559.
46433. AXELRAD, A. J.—*Le thème de Sophonisbe dans les principales tragédies de la littérature occidentale (France, Angleterre, Allemagne).*—Lille, Bibliothèque Universitaire, 1956, 188 páginas.
46434. KUHN, H.—*Parzival. Ein Versuch über Mythos, Glaube und Dichtung im Mittelalter.*—DVLG, 1956, XXX, 161-200.
46435. JABERG, K.—*The Birthmark in Folk Belief. Language, Literature and Fashion.*—RoPh, 1957, X, 307-342.
46436. LIDA DE MALKIEL, M. R.—*Alejandro en Jerusalén.*—RoPh, 1957, X, 185-196.

46437. MORALES OLIVER, L.—*Africa en la literatura española* (conferencias). I. *Edades Antigua y Media*.—Madrid, Inst. de Estudios Africanos, 1957, 4.º, 100 págs. (C. S. I. C.).
46438. CARRASCO URGOITI, M.ª de la S.—*El moro de Granada en la literatura (del siglo XV al XX)*.—Madrid, Ed. «Revista de Occidente», [1956], 8.º, 500 págs.
46439. LÓPEZ ESTRADA, F.—Sobre M.ª de la S. Carrasco Urgoiti: *El moro de Granada en la literatura (del siglo XV al XX)*.—EFE, 1956, XL, 282-286.
46440. CASTRO, A.—*Don Juan de Austria en el Nápoles histórico y en el poético*.—QIA, 1956, III, 1-3.
46441. DANTÍN GALLEGO, J.—*Raíces prehistóricas del mito de Don Juan*.—Congresos Intern. de Ciencias Prehist. y Protohistóricas. Actas de la IV sesión (Zaragoza, 1956), pág. 105.
46442. DÉDÉYAN, CH.—*Le thème de Faust dans la littérature européenne*.—Paris, Lettres Modernes, 1955, 329 págs.

LITERATURA COMPARADA

46443. SPINELLI, R.—*Ascendencia italiana de algunos textos poéticos españoles*.—QIA, 1956, III, 47-48.
46444. MARTINENGO, A.—Sobre J. G. Fucilla: *Relaciones Hispanoitalianas*.—FiRo, 1956, III, 443-445.
46445. MÁRQUEZ VILLANUEVA, F.—Sobre W. P. Friedrich: *Outline of Comparative Literature from Dante Alighieri to Eugene O'Neill* (with the collaboration of D. H. Malone).—RFE, 1956, XL, 305-307.
46446. LÓPEZ DE TORO, J.—Gregorio Hernández de Velasco, traductor del Tansillo.—EMPi, VII, 331-349.
46447. WALPOLE, R. N.—*The «Nota Emilianense»: New Light (But How Much?) on the Origins of the Old French Epic*.—RoPh, 1956, X, 1-18.
46448. WALPOLE, R. N.—Sobre D. Alonso: *La primitiva épica francesa a la luz de una «Nota Emilianense»*.—RoPh, 1956, IX, 370-381.
46449. NURMELA, T.—Sobre V. F. Koenig: Edición de «*Les Miracles de Nostre Dame*» par Gautier de Coinci. Vol. I.—RoPh, 1956, X, 121-127.
46450. TARRACO, J.—*Angelus Silesius y la mística española*.—AST, 1956, XXIX, 95-114.
46451. HART, T. R., jr.—«*El Conde Arnaldos*» and the Medieval Scriptural Tradition.—MLN, 1957, LXXII, 281-285.
46452. PLACE, E. B.—*Fictional Evolution: The Old French Roman-*

- ces and the Primitive «Amadis» Reworked by Montalvo.*—PMLA, 1956, LXXI, 521-529.
46453. MENÉNDEZ PIDAL, R.—*Los godos y la epopeya española. «Chansons de Geste» y baladas nórdicas.*—Madrid, Espasa-Calpe, 1956, 8.º, 255 págs. (Seis artículos.)
46454. ESQUER TORRES, R.—*El Lazarillo de Tormes y un cuento de Giovanni Verga.*—QIA, 1956, III, 210-211.
46455. GALLINA, A.—*Appunti per una storia della fortuna del Giovio in Spagna nel sec. XVI.*—FiRo, 1957, IV, 191-214.
46456. SELIG, K. L.—*Pero Mexia's «Silva de varia lección» and Horapollon.*—MLN, LXXII, 351-356.
46457. GLASER, E.—*More about the literary fame of Cervantes in seventeenth-century Portugal.*—ACer, 1955-56, V, 143-157.
46458. BERTRAND, J. J. A.—*Génesis y desarrollo de la concepción romántica de Don Quijote en Francia.*—ACer, 1955-56, V, 79-142. [Es tercera parte. V. núm. 44923].
46459. BAYONA POSADA, N.—*Sobre J. J. A. Bertrand: Cervantes en el país de Fausto.* Traducción de J. Perdomo García.—BICC, 1954, X, 443-446.
46460. LINSALATA, C. R.—*Smollett's Hoax: Don Quixote in English.*—Stanford, Stanford University Press, 1956, IX + 116 páginas.
46461. GARCIASOL, R. de.—*Sobre Kenneth Graham: Don Quijote en Yanquilandia.* Traducción e ilustraciones de I. Rived.—ACer, 1955-56, V, 318-319.
46462. SELIG, K.-L.—*Cervantes y Kafka.*—ACer, 1955-56, V, 265-266.
46463. ARES MONTES, J.—*Góngora y la poesía portuguesa del siglo XVII.*—Madrid, Ed. Gredos, 1956, 8.º, 496 págs.
46464. STEGAGNO PICCHIO, L.—*Sobre J. Ares Montes: Góngora y la poesía portuguesa del siglo XVII.*—FiRo, 1957, IV, 215-220.
- 46465.—BELCHIOR, M. L.—*Sobre J. Ares Montes: Góngora y la poesía portuguesa del siglo XVII.*—BdF, 1956, XVI, 151-156.
46466. WALEY, P. J.—*Giambattista Marino and Gracián's Falsirena.*—BHS, 1957, XXXIV, 169-171.
46467. CERRETA, F. V.—*An Italian Source of Luzán's Theory of Tragedy.*—MLN, 1957, LXXII, 518-523.
46468. PAGEARD, R.—*Goethe en Espagne.*—AUP, 1956, XXVI, 447. [Resumen de una tesis doctoral.]
46469. PAGEARD, R.—*Werther en Espagne.*—GAKS, 1955, XI, 215-220.
46470. JURETSCHKE, H.—*Die Deutung und Darstellung der deutschen Romantik durch Böhl in Spanien, mit einem Anhang von*

- Briefen an Martin Fernández de Navarrete.*—GAKS, 1956, XII, 147-191.
46471. RUKSER, H.—*Heine in der hispanischen Welt.*—DVLG, 1956, XXX, 474-510.
46472. RIBBANS, G. W.—Sobre E. Pujals: *Espronceda y Lord Byron.* EstRom, 1953-1954, IV, 342.
46473. ADAMS, N. B.—*French influence on the Madrid theater in 1837.* EMPI, VII, 135-151.
46474. KRAUSE, A.—*Unamuno and Tennyson.*—ComL, 1956, VIII, 122-135.
46475. LEO, U.—*Die lateinamerikanische Literatur in Deutschland. Bemerkungen anlässlich einer gemeinverständlichen Darstellung.*—RF, 1956, LXVIII, 116-134.
46476. STIMSON, F. S.—*Spanish Inspiration in the first American Adventures Stories.*—HispCal, 1957, XI, 66-69.

Escritores hispanolatinos.

46477. SENECA, L. Anneo.—*Agamemnona.* Edidit et commentario instruxit. R. Giomini.—Roma, A. Signorelli, 1956, 215 páginas.
46478. GIANCOTTI, F.—*Cronologia dei «Dialoghi» di Seneca.*—Torino, Loescher, 1957, 363 págs.
46479. BAYONA POSADA, N.—Sobre V. Alba: *La concepción historiográfica de Lucio Anneo Floro.*—BICC, 1954, X, 454-460.
46480. JOSEPHSON, A.—*Die Columella-Handschriften.*—Uppsala..., Harrassowitch [1955], 8.º, 182 págs.
46481. VIVES GATELL, J.—*San Isidoro, nuestro maestro, y su biblioteca.*—Barcelona, C. S. I. C., 1956, 8.º, 35 págs.
46482. LEONARDI, C.—*Intorno al «Liber de numeris» di Isidoro di Siviglia.*—BISIAM, 1956, LXVIII, 203-231.
46483. TATE, R. B.—*El manuscrit i les fonts del «Paralipomenon Hispaniae».*—EstRom, 1953-1954, IV, 107-136.
46484. TATE, R. B.—*Nebrija the Historian.*—BHS, 1957, XXXIV, 125-146.
46485. TORQUEMADA, JUAN DE.—*Tractatus contra madianitas et ismaelitas. (Defensa de los judíos conversos.)* Edición, introducción y notas por Nicolás López Martínez y Vicente Proaño Gil.—Burgos, Seminario Metropolitano, 1957, 4.º, 150 págs.
- V. núms. 46382 y 46512.

Estudios hispanorientales.

46486. STERN, S. M. — *Les chansons mozarabes. Les vers finaux (kharjās) en espagnol dans les «muwashshahs» arabes et hébreux*, édités avec introduction, annotation sommaire et glossaire. — Università di Palermo, Istituto di Filosofia Romanza (collezione di testi a cura di Ettore Li Gotti). — Palermo, 1953, XXVIII + 63 págs.
46487. NWYIA S. J., P. — *Note sur quelques fragments inédits de la correspondance d' Ibn al-'Ariṣ avec Ibn Banaijān*. — Hespéris, 1956, XLIII, 217-221. [De interés para el tema del misticismo andaluz.]
46488. LÉVI-PROVENÇAL, E. — *Sur l'installation des Rāzī en Espagne*. Arabica, 1955, II, 228-230.
46489. IBN AL-ZAQQAQ. — *Poesías*. Edición y traducción en verso de E. García Gómez. — Madrid, Inst. Hispano-Arabe de Cultura, 1956, 8.º, 99 págs. [Con prólogo sobre la poesía árabe-española.]
46490. 'ABD AL-RAHMĀN BADAWI. — *Autobibliografía de Ibn Arabi*. — Al-An, 1955, XX, 107-128.
46491. VAJDA, G. — *En marge de l'«Autobibliographie» d'Ibn al-'Arabi*. — Arabica, 1956, III, 93.
46492. STERN, S. M. — *Al- A'ma al-Tutūlī*. — EncIsl, 1956, I, 438.
46493. SÉROUYA, H. — *La obra filosófica de Maimónides*. — RdF, 1956, XV, 519-528.
46494. SCHEERMAN, J. — *Un nouveau poème hébreu avec vers finaux en espagnol et en arabe*. — HMillás, II, 347-353.

LITERATURAS PENINSULARES

Catalana, valenciana y mallorquina.

46495. MIRACLE, J. — *Sobre J. Ruiz Calonja: Historia de la literatura catalana*. — Arb, 1957, XXXVI, 433-434.
46496. FUSTER, J. — *La poesia catalana*. — Palma de Mallorca, Edit. Moll, 1956, 8.º, 2 vols. 134 y 193 págs.
46497. DURÁN Y TORTAJADA, E. — *La poesia valenciana, su natural vehículo lingüístico y su proyección universal*. — ACCV, 1956, XVII, 13-42.
46498. M[ALKIEL], V. — *Sobre J. Triadú: Anthology of Catalan Lyric Poetry*. — RoPh, 1956, IX, 400-402.
46499. *Miracles de la Verge Maria. Col·lecció del segle XIV. Text,*

- pròleg i notes de P. Bohigas.—Barcelona, Biblioteca Cat. d' Obres Antiques, 1956, 4.º, 120 + 11 págs.
46500. GIESE, W.—*Sobre algunes fórmules finals tradicionals de rondalles populars catalanes*.—EstRom, 1953-1954, IV, 235-240.
46501. BARAUT, C.—*Textos homilètics i devots del «Llibre Vermell» de Montserrat*.—AST, 1955, XXVIII, 25-44.
46502. FRANK, I.—*Fragment de Passion catalan conservé à la cathédral de Barcelone*.—MAGrera, I, 264-256.
46503. PUNTÍ i COLLELL, J.—*Llibres de pietat*.—AST, 1955, XXVIII, 395-400.
46504. SANSONE, G. E.—*Quartine catalane sulla Passione*.—FiRo, 1956, III, 315-321.
46505. GRIERA, A.—*El Mirayl del Pecador, atribuit a Sant Agusti*.—AST, 1955, XXVIII, 115-126.
46506. JUNYENT, E.—*La llegenda de la troballa de les relíquies dels Sants Màrtirs*.—Ausa, 1955-1956, II, 208-212.
46507. SOLDEVILA, F.—*Un poema joglaresc sobre l'engendrament de Jaume I*.—EMPi, VII, 71-80.
46508. SANSONE, G. E.—*Un nuovo manoscritto di Francesc Eiximenis e la questione del «Cercapou»*.—FiRo, 1956, III, 11-29.
46509. COMAS, A.—*Sobre Raimondo Lullo: Lo Sconforto*. A cura di M. Ruffini.—RFE, 1956, XL, 279-282.
46510. MOLAS, J.—*La poesia de Ramon Llull i l'amor cortés*.—StMR, 1955, XIV, 43-55.
46511. CARRERAS Y ARTAU, J.—*Ramón Llull y la Cábala*.—BABLb, 1954-1956, XXVI, 316-317.
46512. BATLLORI, M.—*Sobre J. Carreras Artau: L'epistolari d'Arnau de Vilanova, Del epistolario espiritual de Arnaldo de Vilanova; Arnaldo de Vilanova apologista antijudáico; La «Allocutio super Tetragrammaton de A. di V.»; La polémica gerundense sobre el Anticristo entre Arnau de Vilanova y los dominicos, y Arnau de Vilanova et les mouvements mystiques du Midi de la France*.—EstRom, 1953-1954, IV, 354-356.
46513. SANSONE, G. E.—*Un antico goig natalizio. Testo catalano inedito del XIV secolo*.—Studi medievali in onore di Antonino di Stefano (Palermo, 1956), 507-517.
46514. VIVES, J.—*Exposición medieval del «Pater Noster» en traducción catalana de fray Antonio Canals*.—AST, 1955, XXVIII, 133-156.
46515. VIVES, J.—*Exposiciones del «Ave María» y «Salve» en traducción catalana de Fray Antonio Canals*.—AST, 1956, XXIX, 79-94.

46516. GUBERN, R.—*Els primers Jochs Florals a Catalunya: Lleida, 31 de maig 1338*.—BHS, 1957, XXXIV, 95-96.
46517. RIQUER, M. de.—*Miscel·l·nea de poesia medieval catalana*. I. Guerau y Pere de Queralt. II. Melchor de Gualbes. III. Bernat Serra. IV. Canción anónima: «Atvressi-m pren con la mola com mola».—BABL·B, 1954-1956, XXVI, 151-185.
46518. GALLINA, A.—*Una traduzione catalana quattrocentesca della «Divina Commedia»*.—FiRo, 1957, IV, 225-234.
46519. *Biografia y escritos de San Vicente Ferrer*. Dirección e introducciones de... Fr. J. M. de Garganta... y Fr. Vicente Forcada.—Madrid, 1956, 8.º, XXXI + 730 págs.
46520. MARINESCO, C.—*Nuevos datos sobre Tirant lo Blanch y sobre las fuentes y modelos utilizados por Johanot Martorell*.—BABL·B, 1954-1956, XXVI, 303.
46521. MARINESCO, C.—*De nouveau sur «Tirant lo Blanch»*.—EstRom, 1953-1954, IV, 137-203.
46522. MARINESCO, C.—*Nuevas notas sobre «Tirant lo Blanch»*.—BAH, 1956, CXXXVIII, 287-305.
46523. BOHIGAS, P.—*La estela de Ausias March*.—QIA, 1936, III, 95-102.
46524. SANSONE, G. E.—«*Art de merèxer*» inedita del XV. seculo.—FiRo, 1956, III, 210-215.
46525. RIQUER, M. de.—*La «Tragedia de Lançalot», texto artúrico catalán del siglo XV*.—FiRo, 1955, II, 113-139.

Gallega y portuguesa.

46526. BARAUT, DOM C.—*Nota a la cantiga LVII d'Alfons «el Savi»*.—EstRom, 1953-1954, IV, 205-209.
46527. ALVAREZ BLÁZQUEZ, J. M.ª: *Una réplica literaria de Don Enrique el Senador a su hermano Alfonso el Sabio*.—CEG, 1957, XII, 65-91.
46528. PELLEGRINI, S.—*Postilla alla «Cantiga da Guarvaya»*.—FiRo, 1957, IV, 113-118.
46529. ROSSI, G. C.—*Sobre C. Ferreira da Cunha: O Cancioneiro de Martin Codax*.—FiRo, 1957, IV, 330-336.
46530. RODRIGUES LAPA, M.—*Das origens da poesia lírica medieval portuguesa*.—Congresso Internacional de Escritores patrocinado pela Comissão do IV centenário da cidade de São Paulo, 1954, 10 págs.
46531. BOHIGAS, P.—*Sobre M. Rodrigues Lapa: Lições de Literatuar*

- Portuguesa. Época medieval*. 3.^a edição revista e acrescentada.—EstRom, 1953-1954, IV, 343.
46532. MARTINS, M.—*Estudos de Literatura Medieval*.—Braga, Livraria Cruz, 1956, 536 págs.
46533. PEIXOTO DA FONSECA, F. V.—*A mais antiga poesia portuguesa?*.—BMSLP, 1956, VII, 252-253.
46534. RAMOS, E. P.—Sobre J. H. D. Allen: *Two Old Portuguese versions of the «Life of Saint Alexis»*.—RPF, 1953-55, VI, 346-348.
46535. CARVALHÃO, M.^a L.—*Notas sobre a mística mariana na lírica medieval*.—BMSLP, 1956, VII, 289-291.
46536. FRIAS DE MATOS, L.—*O melhor soneto de amor em língua portuguesa*.—BMSLP, 1957, VIII, 4-10, 42, 83-90.
46537. DELGADO, M. J.—*Adágios, ditados e provérbios em quadras populares*.—BMSLP, 1956, VII, 292-299.
46538. BARRADAS DE CARVALHO, M.—*L'idéologie religieuse dans la «Crónica dos feitos de Guiné» de Gomes Eanes de Zurara*.—BEP, 1955-1956, XIX, 34-63.
46539. CIDADE, H.—*Luis de Camões. (Os autos e o teatro do seu tempo; as cartas e o seu conteúdo biográfico)*.—Lisboa, Livraria Bertrand, 1956, 167 págs.
46540. SAUNAL, D.—Sobre H. Cidade: *Luis de Camões. (Os autos e o teatro do seu tempo; as cartas e seu conteúdo biográfico)*.—BEP, 1955-1956, XIX, 223-225.
46541. GOMES, A.—*Estudos Camonianos*. I.—BMSLP, 1956, VII, 1-7, 451-452.
46542. ROSSI, G. C.—*Teatro portoghese e brasiliano*.—Milano, Nuova Accademia Editrice, 1956, 402 págs.
46543. RICARD, R.—Sobre Maria de Lourdes Belchior Pontes: *Frei António das Chagas. Um homem e um estilo do século XVII*. RAM, 1955, núm. 121 [Tit. «Un spirituel portugais du XVII^e siècle».]
46544. GONZÁLEZ OLLÉ, F.—*Sobre el proceso de la creación dramática y una obra de Almeida Garrett*.—EMPi, VII, 309-329.
46545. SAUNAL, D.—Sobre F. Nogueira: *Jornal da crítica literária*.—BEP, 1955-1956, XIX, 227-229.
46546. CARPEAUX, O. M.^a.—*Pequena Bibliografia Crítica da Literatura Brasileira*, 2.^a ed. revista e aumentada.—Rio de Janeiro, Min. da Educ., e Cult., 1955, 297 págs.
- V. núm. 46136.

LITERATURA ESPAÑOLA EN GENERAL

Historia literaria.

E s p a ñ a

46547. MILLARES CARLO, A.—Sobre H. Seris: *Manual de bibliografía de la literatura española* (2.º fasc. de la primera parte).—NRFH, 1956, X, 54-61.
46548. BAYONA POSADA, N.—Sobre U. Gallo: *Storia della letteratura spagnola*.—BICC, 1954, X, 448-454.
46549. NEWMARK, M.—*Dictionary of Spanish Literature*.—New York, Philosophical Library, 1956, VIII + 352 págs.
46550. FASEL, O. A.—Sobre M. Newmark: *Dictionary of Spanish Literature*.—HispCal, 1956, XXXIX, 500-501.
46551. AVRETT, R.—Sobre M. Newmark: *Dictionary of Spanish Literature*.—MLJ, 1957, XLI, 54.
46552. WILSON, E. M.—Sobre G. Díaz-Plaja: *Historia general de las literaturas hispánicas*. T. III.—BHS, 1957, XXXIV, 177-178.
46553. DÍAZ-PLAJA, G. (dir.).—*Historia general de las literaturas hispánicas*. Vol. IV: Siglos XVIII y XIX, primera parte.—Barcelona, Ed. Barna, 1956, 4.º, XX + 606 págs.
46554. HORRENT, J.—Sobre María R. Lida de Malkiel: *La idea de la fama en la edad media castellana*.—MA, 1955, LXI, 503-505.
46555. MARAVALL, J. A.—*La estimación de Sócrates y del saber clásico en la Edad Media española*.—RABM, 1957, LXIII, 5-68.
46556. BASTARDAS, J.—Sobre A. Soria: *Los humanistas de la corte de Alfonso el Magnánimo (según los epistolarios)*.—RFE, 1956, XL, 262-265.
46557. BATLLORI, M.—*Sobre l'humanisme a Barcelona durant els estudis de Sant Ignasi: 1524-1526. Nebrija i Erasme*.—QIA, 1956, III, 219-231.
46558. BENÍTEZ CLAROS, R.—*Problemas del cultismo*.—EMPi, VII, 17-25.
46559. ILORENS CASTILLO, V.—*Liberales y románticos. Una emigración española en Inglaterra (1823-1834)*.—México, El Colegio de México, 1954, 382 págs. (Publs. de NRFH).
46560. CORREA, G.—Sobre V. Ilorens Castillo: *Liberales y románticos. Una emigración española en Inglaterra (1823-1834)*.—ComL, 1956, VIII, 86-87.

46561. SÁNCHEZ - ALBORNOZ, N.—Sobre V. Llorens Castillo: *Liberales y románticos. Una emigración española en Inglaterra (1823-1834)*.—CHEsp, 1957, XXV-XXVI, 374-375.
46562. GUILLÉN, C.—*Acerca de una emigración romántica española (1823-1834)*.—RF, 1955, LXVII, 235-251.
46563. MCCLELLAND, I. L.—Sobre M. C. de Artigas-Sanz: *El libro romántico en España*.—BHS, 1957, XXXIV, 56-57.
46564. TORRENTE BALLESTER, G.—*Panorama de la literatura española contemporánea*.—Madrid, Ed. Guadarrama, 1956, 8.º 832 págs., con láms.

A m é r i c a .

46565. GROSSMANN, R.—*Der spanisch-amerikanische Schriftsteller als soziologischer Typus im Laufe der literarischen Entwicklung*.—Festgabe für Hellmuth Petroni (Hamburg, 1955, 8.º), págs. 145-156.
46566. SÁNCHEZ, L. A.—*Escritores representativos de América*.—Madrid, Ed. Gredos, 1957, 8.º, 2 vols. (319 y 319 págs.) [Iniciado por Alonso de Ercilla y continuado por orden cronológico.]
46567. PHELAN, J. L.—*México y lo mexicano*.—HAHR, 1956, XXXVI, 309-318. [Sobre la colección así titulada.]
46568. JARAMILLO URIBE, J.—*Miguel Antonio Caro y el problema de la valoración de la herencia espiritual española en el pensamiento colombiano del siglo XIX*.—BICC, 1954, X, 59-77.
46569. ESCOBAR, A.—*La narración en el Perú. Estudio, antología y notas por...*—Lima, Ed. Letras Peruanas, [1956], 4.º, XXVI + 310 págs.
46570. POWERS, P. J.—Sobre E. Núñez: *Autores germanos en el Perú*.—ComL, 1956, VIII, 93-94.
46571. MONTES, H.—y J. ORLANDI.—*Historia de la literatura chilena*.—Santiago de Chile, Ed. del Pacífico, [1955], 8.º, 338 págs.
- V. núms. 46475 y 46589.

Miscelanea de estudios.

46572. RUSSELL, P. E.—Sobre «*Estudios dedicados a Menéndez Pidal*. T. V.».—BHS, 1955, XXXII, 121-122.
46573. RUSSELL, P. E.—Sobre: *Estudios dedicados a Menéndez Pidal*. T. VI.—BHS, 1957, XXXVI, 50-51.

46574. CANTERA, F.—Sobre: *Homenaje a Millás-Vallicrosa*. T. I., (Sef. 1954, XIV, 417-421).
46575. WIJER, H. J. van de.—*Un hommage à Mgr. A. Grier*.—*Onoma*, 1955-1956, VI, 113.
46576. THOMPSON, A. W.—Sobre: *Mélanges de linguistique et de littérature romanes offerts à Mario Roques*. I.—*RoPh*, 1956, X, 104-107.
46577. KAHANE, H. R.—Sobre: *Mélanges offerts à Albert Dauzat y Mélanges de philologie romane offerts à M. Karl Midraëlsson*.—*RoPh*, 1956, X, 93-104.
46578. *Freundesgabe für E. R. Curtius zum 14. April 1956*.—Bern, Francke Verlag, 1956, 234 págs.
46579. BEAU, A. E.—Sobre: *Freundesgabe für E. R. Curtius zum 14. April 1956*.—*BdF*, 1956, XVI, 140-142.
46580. KROLL, H.—Sobre: *Homenaje a Fritz Krüger*, publ. por la Universidad Nacional de Cuyo.—*RF*, 1956, LXVIII, 176-180.
46581. ROBE, S. L.—Sobre: *Homenaje a Fritz Krüger*, publ. por la Universidad Nacional de Cuyo.—*RoPh*, 1957, X, 270-273.
46582. FERNÁNDEZ POUSA, R.—Sobre: *Homenaje a Fritz Krüger*, publ. por la Universidad Nacional de Cuyo.—*RABM*, 1955, LXI, 685-689.
46583. *On Romanticism and the Art of Translation. Studies in Honor of Edwin Hermann Zeydel*.—Edited by Gottfried F. Merkel.—Princeton, New Jersey, Princeton University Press, 1956, VIII + 267 págs.
46584. ROSENBERG, R. P.—Sobre: *On Romanticism and the Art of Translation. Studies in Honor of E. H. Zeydel*.—*NIJ*, 1957, XLI, 152-153.

Colecciones de textos y antologías.

46585. JOVELLANOS, Gaspar Melchor de.—*Obras publicadas e inéditas*. Edición y estudio preliminar de M. Artola.—Madrid, Biblioteca de Autores Españoles, 1956, 4.º, 3 vols. (LXXXVII + 487, 501 y 484 págs.). [Contiene «Diarios» (1790-1810) y «Cartas».]
46586. ALCALÁ GALIANO, A.—*Obras escogidas*. Prólogo y edición de J. Campos.—Madrid, Biblioteca de Autores Españoles, 1955, 4.º, 2 vols. (XXXII + 481 y 515 págs.). [Contiene *Recuerdos de un anciano*, *Memorias* y varios opúsculos.]
46587. ESTÉBANEZ CALDERÓN, S., «El Solitario».—*Vida y obra de*

- D... Edición, prólogo y notas de J. Campos.—Madrid, Biblioteca de Autores Españoles, 1955, 4.º, 2, vols. (XLIII + 474 y 565 págs.).
46588. BATILLORI, M.—Sobre Andrés Bello: *Obras completas* [ed. de 1954].—QIA, 1956, III, 266-267.
46589. FRONDIZI, J. B. DE.—*Nuestra América. Antología de literatura hispanoamericana*.—San Juan (Puerto Rico), Ed. del Depart. de Instrucción Pública, 1955, 4.º, XI + 207 págs. V. núms. 46569 y 46729.

Monografías sobre autores de géneros varios.

46590. RUIZ i CALONJA, J.—*Fr. Ambrosio Montesino, Fernando de Bedoya i Gràcia Dei, a la cort de Ferran «el Catòlic»*.—Est-Rom, 1953-1954, IV, 241-250.
46591. AVALLE-ARCE, J. B.—*Los errores comunes: Pero Mexia y el P. Feijóo*.—NRFH, 1956, X, 400-403.
46592. GALLINA, A. M.—*Un intermediario fra la cultura italiana e spagnola nel sec. XVI: Alfonso de Ulloa*.—QIA, 1956, III, 4-12, 194-209.
46593. ALVAREZ TURIENZO, S.—*Sobre Fray Luis de León, filólogo*.—CD, 1956, CLXIX, 112-136.
46594. PRJEVALINSKY FERRER, O., y ESCRIBANO, F. S.—*La defensa de lo popular en Cervantes y en autores posteriores*.—ACer, 1955-56, V, 256-264.
46595. SÁNCHEZ, A.—*Sobre E. Salcedo: Notas a un cervantista*.—ACer, 1955-56, V, 320-321.
46596. MÜLLER-BOCHAT, E.—*Sobre J. F. Montesinos: Estudios sobre Lope*.—RF, 1955, LXVII, 446-449.
46597. ALONSO, D.—*Lope, don Pedro de Cárdenas y los Cardenios*.—RFE, 1956, XL, 67-90.
46598. RUSSOTTO, P. G.—*Lope de Vega e S. Giovanni di Dio*.—Torino, Marietti, 1954, 8.º, 80 págs.
46599. RICARD, R.—*Sacerdoce et littérature dans l'Espagne du Siècle d'Or. Le cas de Lope de Vega*.—LRo, 1956, X, 39-49.
46600. CROSBY, J. O.—*Quevedo, Lope, and the royal wedding of 1615*.—MLQ, 1956, XVII, 104-110.
46601. REGLÁ, J.—*Un dato para la biografía de Quevedo*.—RFE, 1956, XL, 234-236.
46602. MAS, A.—*La caricature de la femme, du mariage et de l'amour dans l'oeuvre de Quevedo*.—AUP, 1957, XXVII, 155-156. [Resumen de tesis doctoral.]

46603. WILSON, E. M.—*Quevedo for the masses*.—Atlante (London), 1955, III, 151-166.
46604. CROSBY, J. O.—*Quevedo and the court of Philip III: neglected satirical letters and new biographical data*.—PMLA, 1956, LXXI, 1117-1126.
46605. WILSON, M.—*Some aspects of Tirso de Molina «Cigarrales de Toledo» and «Deleytar aprovechando»*.—HR, 1954, XXII, 19-31.
46606. DAVIES, G. A.—*Antonio Hurtado de Mendoza: biographical notes*.—BHS, 1957, XXXIV, 78-88.
46607. BAYONA POSADA, N.—*Sobre M. Romera-Navarro: Estudios sobre Gracián*.—BICC, 1954, X, 446-448.
46608. SELIG, K. L.—*Gracián and Alciato's «Emblemata»*.—CL, 1956, VIII, 1-11.
46609. MARAÑÓN, G.—*Evolución de la gloria de Feijóo*.—Oviedo, Universidad y Ayuntamiento de Oviedo, 1955, 4.º, 29 páginas.
46610. TUDISCO, A.—*America in Feijóo*.—HispCal, 1956, XXXIX, 433-437.
46611. EZQUERRA ABADÍA, R.—*Obras y papeles perdidos del Padre Isla*.—EMPi, VII, 417-446.
- V. núms. 46316, 46457, 46459, 46462, 46654 y 46728.

P O E S I A

Lírica.

E s p a ñ a .

46612. MOLAS, J.—*Sobre M. Menéndez Pelayo: Antología de poetas líricos castellanos... e Historia de la poesía hispano-americana*. Edición [de ambas obras] preparada por E. Sánchez Reyes.—EstRom, 1953-1954, IV, 324-327.
46613. ALVAR, M.—*Sobre D. Alonso y J. [M.] Blecua: Antología de la poesía española. Poesía de tipo tradicional*.—RFE, 1956, XI, 261-262.
46614. BARTOLINI, A.—*Il canzoniere castigliano di San Martino delle Scale (Palermo)*.—BCStFL, 1956, 147-187. [Edición del cancionero.]
46615. AZÁCETA Y G.^a DE ALBÉNIZ, J. M.—*El «Pequeño Cancionero»*. EMPi, VII, 83-112. [El ms. 3788 de la Bibl. Nac.]
46616. SMITH, C. C.—*Sobre J. M. Azáceta: Cancionero de Juan Fernández de Ixar*.—BHS, 1957, XXXIV, 175-176.
46617. MELO, Antonio DE.—*Libro de varios sonetos, romances, car-*

- tas y décimas (Modena, 1603).*—Valencia, Eds. para bibliófilos: A. Pérez Gómez, 1955, XV + 124 págs.
46618. ROMANO, D.—Sobre M. Alvar: *Endechas judeo-españolas.*—RFE, 1956, XL, 303-305.
46619. GIESE, W.—Sobre J. Pérez Vidal: *Endechas populares en trísticos monorrimos. Siglos XV-XVI.*—BICC, 1954, X, 439-441.
46620. GYBBON-MONYPENNY, G. B.—*Autobiography in the «Libro de buen amor» in the light of some literary comparisons.*—BHS, 1957, XXXIV, 63-78.
46621. CAPECCHI, F.—*Il «Libro de Buen Amor» di Juan Ruiz, Arcipreste de Hita.*—CN, 1954, XIV, 59-90.—V. núm. 45749.
46622. WEISS, A. H.—*A note on Santillana's «Serranilla V».*—MLN, 1957, LXXII, 343-344.
46623. WEBBER, E. J.—*Santillana's Dantesque Comedy.*—BHS, 1957, XXXIV, 37-40.
46624. RODRÍGUEZ-MOÑINO, A.—*Nuevos sonetos de Cetina. (Noticia bibliográfica).*—EMPi, VII, 351-356.
46625. GARCÍA PUERTAS, M.—*Humanidad y humanismo de Fernando de Herrera, el Divino.*—Montevideo, Corporación Gráfica, 1954, 76 págs.
46626. GÓNGORA, LUIS DE.—*Las Soledades.* Tercera edición publ. por D. Alonso.—Madrid, Soc. de Estudios y Publics., 1956, 8.º, 202 págs.
46627. VILANOVA, A.—*Las fuentes y los temas del Polifemo de Góngora.* Volumen I. — Madrid, Inst. Miguel de Cervantes (C. S. I. C.), 1957, 4.º, 802 págs. (Anejo LXVI de RFE.)
46628. CARBALLO PICAZO, A.—Sobre Vicente Espinel: *Diversas rimas.* Edition and introduction by D. C. Clarke.—RFE, 1956, XL, 288-292.
46629. RYAN, H. A.—*A note on Lope de Vega's «Soneto de Repente».*—MLN, 1957, LXXII, 121-124.
46630. POWERS, P. J.—*Lope de Vega and «Las lágrimas de la Magdalena».*—CL, 1956, VIII, 273-290.
46631. EZCURDIA, M. DE, y G. L. RIZZO.—Sobre: *Poesia spagnola del Novecento.* Testo e versione a fronte, saggio introduttivo, profili biobibliografici e note a cura di O. Macri.—Est-Rom, 1953-1954, IV, 332-336.
- V. núms. 46463-64 y 46472.

América.

46632. CONDE, CARMEN.—*Una monja que escribe y moraliza: Sor Juana Inés de la Cruz. Reinado de Carlos II.*—EMPi, VII, 199-215.
V. núm. 46612.

Epica.

- 46633.—HAMILTON, R.—Sobre: *Poema de Mio Cid* (Prólogo, prosificación moderna y notas de C. Goic).—BHS, 1957, XXXIV, 53-54.
46634. NOKERMAN, J.—Sobre E. Kohler: *Poema del Mio Cid. Le poème de mon Cid.*—RBPhH, 1955, XXXIII, 1048-1049.
46635. GICOVATE, B.—*La fecha de composición del «Poema de Mio Cid».*—HispCal, 1956, XXXIX, 419-422.
46636. RESNICK, S.—*«Raquel e Vidas» and the Cid.*—HispCal, 1956, XXXIX, 300-304.
46637. CARRASCO URGOITI, M.^a DE LA S.—Sobre P. Grases: *La épica española y los estudios de Andrés Bello sobre el Poema del Cid.*—RHiM, 1956, XX, 54.
46638. KELLER, J. P.—*El misterioso origen de Fernán González.*—NRFH, 1956, X, 41-44.
46639. LÓPEZ ESTRADA, F.—*La conquista de Antequera en el romancero y en la épica de los siglos de Oro.*—AUHisp, 1955, XVI, 133-192.
V. núm. 46453.

Romances.

46640. CORREA, G. Sobre: *Primavera y flor de los mejores romances. Recogidos por el Licdo. Arias Pérez. Estudio preliminar de J. F. Montesinos.*—RHiM, 1956, XXII, 51.
46641. ALVAR, M.—*Granada y el romancero.*—Granada, Universidad, 1956, 110 págs.
46642. RIQUER, M. DE.—Sobre M. Alvar: *Granada y el romancero.*—RFE, 1956, XL, 297-298.
46643. PARDO, I. J.—*Viejos romances españoles en la tradición popular venezolana.*—AVFolk, 1955-1956, III, 177-211.
V. núm. 46639.

Poesía didáctica.

46644. BATTAGLIA, S.—*Un episodio dell'estetica del Rinascimento spagnolo: il «Libro de la erudición poética» di Luis Carrillo.*—FiRo, 1954, I, 26-58.

Poemas varios.

46645. MOLAS, J.—Sobre E. Alarcos Llorach: *Investigaciones sobre el Libro de Alexandre.*—EstRom, 1953-1954, IV, 305-306.
 46646. WILLIS, R. S.—«*Mester de clerecía.*» *A definition of the «Libro de Alexandre».*—RoPh, 1957, X, 212-224.
 46647. *El Poema de Alfonso XI.* Edición de Yo Ten Cate.—Madrid Inst. M. de Cervantes (C. S. I. C.), 1956, 4.º, XLVI + 701 páginas. (Anejo LXV de RFE.)
 46648. NIEVES, J. J.—Sobre S. Dinamarca: *Los estudios de Medina sobre Ercilla.*—RHIM, 1956, XXII, 54.
 46649. DÍAZ-PLAJA, G.—*El poema en prosa en España. Estudio crítico y antología.*—Barcelona, Ed. G. Gili, 1956, 4.º, 404 páginas.

TEATRO

46650. SPERATTI PIÑERO, E. S.—Sobre C. Bravo-Villasante: *La mujer vestida de hombre en el teatro español (siglos XVI-XVII).*—NRFH, 1956, X, 441-442.
 46651. HOFFMANN, E. L.—*Growing pains in the spanish american theater.*—HispCal, 1957, XL, 192-195.
 V. núm. 46278.

Teatro antiguo.

46652. WEBER DE KURLAT, F.—Sobre C. J. Stratman: *Bibliography of medieval drama.*—RUBA, 1956, I, 583-585.
 46653. LIDA DE MALKIEL, M. R.—Sobre C. J. Stratman: *Bibliography of medieval drama.*—RoPh, 1956, IX, 470-471.
 46654. SLOMAN, A. E.—Sobre Bartolomé de Torres Naharro: «*Propaladia*» and *Other Works.* Edited by J. E. Gillet.—EstRom, 1953-1954, IV, 328-331.
 46655. AUSTIN, F. S. C., Brother.—*Juan del Encina.*—HispCal, 1956, XXXIX, 161-174.

46656. RUSSELL, P. E.—*The Art of Fernando de Rojas*.—BHS, 1957, XXXIV, 160-167.
46657. EARLE, P. G.—Sobre S. Gilman: *The Art of La Celestina*.—HispCal, 1957, XL, 117-120.
46658. MORBY, E. S.—Sobre S. Gilman: *The Art of «La Celestina»*.—RoPh, 1957, X, 302-304.
46659. BOHIGAS, P.—*De la «Comedia» a la «Tragicomedia de Calisto y Melibea»*.—EMPi, VII, 153-175.
46660. HERRIOT, J.—Sobre P. B. Simpson: *The Celestina. A Novel in Dialogue*.—RoPh, 1957, X, 367-378.
46661. LIDA DE MALKIEL, M. R.—Sobre Johannes de Vallata: *Poliodorus, comedia humanística desconocida* (ed. de J. M. Casas Hems).—NRFH, 1956, X, 455.
46662. ELIZALDE, I. DE.—*San Ignacio de Loyola y el antiguo teatro jesuítico*.—RyF, 1956, CLIII, 289-304.
46663. SORENSON, T.—Sobre C. Ortigoza Vieyra: *Los móviles de la comedia en Lope, Alarcón, Tirso, Moreto, Rojas y Calderón*.—HispCal, 1957, XI, 248-249.
46664. VALBUENA PRAT, A.—*El «Auto del Nacimiento» en la escuela de Lope de Vega*.—EMPi, VII, 401-413.
46665. PEYTON, M. A.—*«La discreta enamorada» as an example of dimensional development in the «Comedia»*.—HispCal, 1957, XL, 154-162.
46666. TRUEBLOOD, A. S.—*The case for an early «Dorotea»: a reëxamination*.—PMLA, 1956, LXXI, 755-798.
46667. HILL, J. M.—Sobre Luis Vélez de Guevara: *«El embuste acreditado»*. Edición de A. G. Reichenberger.—MLN, 1957, LXXII, 467-470.
46668. CARBALLO PICAZO, A.—Sobre Luis Vélez de Guevara: *El embuste acreditado*. Edición de A. G. Reichenberger.—RFE, 1956, XI, 286-288.
46669. BIHLER, H.—Sobre W. Mettmann: *Studien zur religiösen Theater Tirso de Molinas*.—RF, 1955, LXVII, 443-445.
46670. WARDROPPER, B. W.—*«El burlador de Sevilla»: A Tragedy of Errors*.—PhQ, 1957, XXXVI, 61-71.
46671. VALERA JÁCOME, B.—*Antecedentes medievales de «El condenado por desconfiado»*.—BUSE, 1953-1954, II, 61-62, páginas 127-142.
46672. MANCINI, G.—*Gli entremeses nell arte di Quevedo*.—Pisa, Libr. Goliardica Edit., 1955, 4.º, 117 págs. (Fac. di Magist. dell' Un. di Roma.)
46673. WEINRICH, H.—Sobre H. Friedrich: *Der fremde Calderón*.—RF, 1955, LXVII, 453-455.
46674. FREDÉN, G.—*La Cena del Amor. (Estudios sobre Calderón de*

- la Barca*).—Madrid, Insula, 1954, 8.º, 56 págs. (Inst. Ibero-Americano, de Gotemburgo.)
46675. SIOMAN, A. E.—*Calderón's «El médico» and «La amiga de Bernal Francés»*.—BHS, 1957, XXXIV, 168-169.
46676. LEAVITT, S. E.—*Humor in the «Autos» of Calderon*.—HispCal, 1956, XXXIX, 137-144.
46677. PAGÉS LARRAYA, A.—*El Nuevo Mundo en una obra de Calderón. [«La aurora en Copacabana»]*.—Ate, 1956, CXXV, 108-129.
46678. WARDROPPER, B. W.—*Moreto's «El desdén con el desdén»: The «Comedia» Secularized*.—BHS, 1957, XXXIV, 1-9.
46679. BACAICOA ARNAIZ, D.—*Notas hispano-marroquíes en dos comedias del siglo de Oro*.—Tetuán, Centro de Estudios Marroquíes, 1955, 4.º, 42 págs.
- V. núm. 46258.

NOVELISTICA

46680. RAEL, J. B.—*Cuentos españoles de Colorado y de Nuevo México. (Spanish tales from Colorado and New Mexico.) Spanish Originals with English Summaries*.—Stanford, Cal., Stanford University Press, 1957, 4.º, 2 vols. (XVI + 529 págs. y XV + 819 págs.)
46681. EOFF, S.—*Tragedy of the unwanted person, in three versions: Pablos de Segovia, Pito Pérez, Pascual Duarte*.—HispCal, 1956, XXXIX, 190-196.

Autores antiguos.

46682. CARBALLO PICAZO, A.—*Sobre Luis de Lucena: Repetición de amores*. Edited by J. Ornstein.—RFE, 1956, XI, 298-303.
46683. Riquer, M. DE.—*«Triste deleytación», novela castellana del siglo XV*.—RFE, 1956, XL, 33-65.
46684. TAMARIZ, El Licenciado.—*Novelas y cuentos en versos del... (Siglo XVI)*. Publicados con una introducción de A. Rodríguez-Moñino.—Valencia, Eds. para bibliófilos: A. Pérez Gómez, 1956, LXXX + 107 págs.
46685. BAADER, H.—*Sobre: Leben und Wandel Lazaril von Tormes: Vnd beschreibung was derselbe fur unglück und widerwertigkeit auszgestanden hat. Verdeutzscht 1614. Nach der Handschrift herausgegeben und mit Nachwort, Bibliographie und Glossar versehen von H. Tiemann*.—RF, 1955, LXVII, 463-468.
46686. GILI Y GAYA, S.—*Amadís de Gaula. Lección profesada el día*

- 18 de febrero de 1956 en la Cátedra Milá y Fontanals.—
Barcelona, Clarasó, 1956, 8.º, 26 págs. (Publ. de la Universidad de Barcelona.)
46687. SÁNCHEZ, A.—Sobre S. Gili y Gaya: *Amadís de Gaula*.—ACer, 1955-56, V, 316-318.
46688. ALVAR, M.—Sobre Jorge de Montemayor: *Los siete libros de la Diana*. Edición, prólogo y notas de E. Moreno Báez.—RFE, 1956, XL, 276-278.
46689. BATAILLON, M.—*Contes à la première personne. (Extraits des livres sérieux du Docteur Laguna.)*—BHi, 1956, LVIII, 201-206.
46690. CERULLI, E.—*Il Patrañuelo di Juan Timoneda e l'elemento arabo della novela italiana e spagnuola del Rinascimento*.—AAL, cl. di Sc. mor., stor. e filol., 1955, s. 8.ª, t. VII, 81-181.
46691. GARCÍASOL, R. DE.—Sobre A. González Amezúa: *Cervantes, creador de la novela corta española*. (Introducción a la edición crítica y comentada de las «Novelas Ejemplares»).—ACer, 1955-56, V, 303-313.
46692. RODRÍGUEZ ARANGO DÍAZ, C.—*El matrimonio clandestino en la novela cervantina*.—AHDE, 1955, XXV, 731-774.
36693. SÁNCHEZ-CASTAÑER, F.—*Un problema de estética novelística como comentario a «La española inglesa», de Cervantes*.—EMPi, VII, 357-386.
46694. SÁNCHEZ, A.—Sobre Miguel Cervantes: *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Prólogo de G. Papini, Epílogo de Gómez de la Serna.—ACer, 1955-56, V, 313-315.
46695. ARES MONTES, J.—Sobre Miguel de Cervantes Saavedra: *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Introduzione e commento di M. Castello.—ACer, 1955-56, V, 315-316.
46696. RILEY, E. C.—*Episodio, novela y aventura en «Don Quijote»*.—ACer, 1955-56, V, 209-230.
46697. MALDONADO DE GUEVARA, F.—Sobre H. Weinrich: *Das Ingenium Don Quijotes. Ein Beitrag zur literarischen Charakterkunde*.—ACer, 1955-56, V, 289-302.
46698. SOBEJANO, G.—Sobre H. Weinrich: *Das Ingenium Don Quijotes. Ein Beitrag zur literarischen Charakterkunde*.—RF, 1956, LXVIII, 224-229.
46699. CARBALLO PICAZO, A.—Sobre H. Weinrich: *Das Ingenium Don Quijotes. Ein Beitrag zur literarischen Charakterkunde*. Arb, 1957, XXXVI, 436-437.
46700. BORGES, J. L. *Análisis del último capítulo del «Quijote»*.—RUBA, 1956, I, 28-36.

46701. ESCRIBANO, F. S.—*El sentido cervantino del ataque contra los libros de caballerías*.—ACer, 1955-56, V., 19-40.
46702. BLEZNICK, D. W.—*Don Quijote's advice to governor Sancho Panza*.—HispCal, 1957, XL, 62-65.
46703. CHEVALIER, J.—*Sagesse et mission de Don Quichotte*.—ACer, 1955-56, V, 1-17.
46704. CRIADO DE VAL, M.—«*Don Quijote*», como diálogo.—ACer, 1955-56, V, 183-208.
46705. LÁSCARIS COMNENO, C.—Sobre L. Barahona Jiménez: *Glosas del Quijote*.—ACer, 1955-56, V, 319-320.
46706. CARBALLO PICAZO, A.—Sobre C. R. Linsalata: *Smollett's Hoax: Don Quixote in English*.—Arb, 1957, XXXVI, 438-439.
46707. GERHARDT, M. L.—*Don Quijote, la vie et les livres*.—Amsterdam, 1955, 41 págs. (Meddelinge der Koniglijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen Afd. Letterkunde, Nieuwe Reeks, Deel 18, N. 2.)
46708. PREDMORE, R. L.—*La función del encantamiento en el mundo del «Quijote»*.—ACer, 1955-56, V, 63-78.
46709. OLIVER, A.—*El morisco Ricote*.—ACer, 1955-56, V, 249-255.
46710. PABST, W.—*Die Selbstbestrafung auf dem Stein*.—Festgabe für Hellmuth Petriconi (Hamburg, 1955, 8.º), págs. 33-49. [Referido a la aventura de Don Quijote en Sierra Morena.]
46711. MALDONADO DE GUEVARA, F.—*El incidente Avellaneda*.—ACer, 1955-56, V, 41-62. [Reimpr. del art. publ. en 1950.]
46712. SÁNCHEZ MARIÑO, R.—*Sobre Alonso Pérez de Montalbán y el falso «Quijote»*.—ACer, 1955-56, V, 274-275.
46713. REMOS, J. J.—*Persiles*.—ACer, 1955-56, V, 159-182.
46714. GONZÁLEZ HERRERO, M.—*Jerónimo de Alcalá Yáñez*.—FSeg, 1955, VII, 57-135.
- V. núms. 46265, 46452, 46454, 46458, 46460-61, 46657-60 y 46666.

Autores modernos.

46715. MONTESINOS, J. F.—Sobre F. R. Brown: *La novela española 1700-1850*.—NRPH, 1956, X, 225-233.

ORATORIA

46716. ANCIANO, C.—*El P. Maestro Fr. Alonso Cabrera*.—BRACórd, 1955, XXVI, 143-148.

HISTORIA

46717. FLORES, A., ed.—*Great Spanish Stories*.—New York, Modern Library, 1956, XIV + 490 págs.
46718. METTMANN, W.—Sobre: *Crónica Geral de Espanha de 1344*. Edição crítica do texto português por L. F. Lindley Cintra.—RF, 1956, LXVIII, 173-175.
46719. LINDLEY CINTRA, L. F.—D. Pedro, conde de Barcelos, Gomes Lourenço de Beja e a autoria da «Crónica Geral de Espanha de 1344».—BdF, 1956, XVI, 137-139.
46720. CATALÁN, D.—*Un cronista anónimo del siglo XIV. (La Gran Crónica de Alfonso XI. Hallazgo, estilo, reconstrucción)*.—La Laguna, Biblioteca Filológica, Univ. de La L., 1955, 8.º, 257 págs.
46721. B[ATTAGLIA], S.—Sobre D. Catalán: *Un cronista anónimo del siglo XIV. (La Gran Crónica de Alfonso XI. Hallazgo, estilo, reconstrucción)*.—FiRo, 1956, III, 418.
46722. FERRERAS, R.—*Juan Fernández de Heredia y su obra*.—RVF, 1953, III, 7-35.
46723. GARCÍA DE SALAZAR, Iope: *Las Bienandanzas e Fortunas. Códice del siglo XV*. Edición por A. Rodríguez Herrero.—Bilbao, Diputación Provincial, 1955, 4.º, XXXIII + 206 + 527 págs., con láms.
46724. SCHAIK, F.—Sobre C. Clavería: *Notas sobre la caracterización de la personalidad en «Generaciones y Semblanzas»*.—RF, 1956, LXVIII, 222-223.
46725. FERNÁNDEZ VIDAL, E.—Sobre: *Los Anales de Garci Sánchez, jurado de Sevilla*. Edición y estudio por J. de M. Carriazo.—CHEsp., 1957, XXV-XXVI, 364-365.
46726. SANDOVAL, Prudencio DE.—*Historia de la vida y hechos del Emperador Carlos V...* Edición y estudio preliminar de C. Seco Serrano.—Madrid, Biblioteca de Autores Españoles, 1955, 4.º, 3 vols. (XLVIII + 530, 589 y 589 págs.).
46727. SEGURA COVARSI, E.—*La «Miscelánea» de don Luis Zapata*.—REE, 1954, X, 413-466.
46728. MARTÍNEZ FERNANDO, J.—*Tirso de Molina, cronista de la orden de la Merced*.—Barc, 1956, II, 287-290.
46729. COBO, Bernabé.—*Obras*. Estudio preliminar y edición del P. F. Mateos.—Madrid, Biblioteca de Autores Españoles, 1956, 4.º, 2 vols. (XLVII + 439 y 515 págs.) [Contiene «Historia del Nuevo Mundo» y «Fundación de Lima»].
46730. FERNÁNDEZ DE NAVARRETE, Martín.—*Obras*.—Madrid, Biblioteca de Autores Españoles, 1954-1955, 4.º, 3 vols.

(LXV + 601, 681 y 279 págs.). [Cont. la «Colección de los viajes y descubrimientos que hicieron por mar los españoles desde fines del siglo XV»].
V. núms. 46484, 46586 y 46767-70.

PROSA MORAL

- 46731. BERTINI, G. M. — *Il «Refranero» attribuito al Marqués de Santillana*. — QIA, 1156, II, 13-73.
- 46732. KELLER, J. E. — *The «Libro de los exemplos por A. B. C.»*. — HispCal, 1957, XL, 179-186.
- 46733. KELLER, J. E. — *The Book of the Wiles of Women*. — Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1956, 60 páginas. [Univ. of N. Carolina Studies in Romance Languages and Literatures, 27.]
- 46734. ZAHN, L. J. — Sobre J. E. Keller: *The Book of the Wiles of Women*. — HispCal, 1957, XL, 127.
- 46735. PENNA, M. — *Alfonso Martínez de Toledo: Arcipreste de Talavera*. — Torino, Rosenberg, e Sellier, 1955, 4.º, XVIII + 249 págs. (Coll. di testi romanzi o mediolatini a cura di F. A. Ugolini, núm. 2.) [Ed. del Corbacho, con introducción.]
- 46736. MORREALE, M. — Sobre M. Penna: *Alfonso Martínez de Toledo: Arcipreste de Talavera*. — NRFH, 1956, X, 222-225.
- 46737. BONI, M. — Sobre M. Penna: *Alfonso Martínez de Toledo: Arcipreste de Talavera*. — Conv, 1956, XXIV, 718-721.
- 46738. REY, A. — Edit. «Libro del consejo e de los consejeros» por Maestre Pedro (cap. XV, XVI y XVII). — RoPh, 1956, IX, 435-438.
- 46739. MORREALE, M. — *Luciano y Quevedo: la humanidad condenada*. — RdL, 1955, VIII, 213-227.
- 46740. FUCHIA, J. G. — *Una recopilación de refranes del siglo XVII*. — BICC, 1954, X, 89-105.
- 46741. ADINOLFI, G. — *Le «Cartas Marruecas» di José Cadalso e la cultura spagnola della seconda metà del settecento*. — PiRo, 1956, III, 30-83.
- 46742. HUGHES, J. B. — *Dimensiones estéticas de «Las Cartas marruecas»*. — NRFH, 1956, X, 194-202.

LITERATURA RELIGIOSA EN GENERAL Y MÍSTICA

46743. GREEN, O. H.—Sobre H. Hatzfeld: *Estudios literarios sobre mística española*.—CL, 1956, VIII, 348-351.
46744. WEINRICH, H.—Sobre H. Hatzfeld: *Estudios literarios sobre mística española*.—RF, 1955, LXVII, 450-453.
46745. GROULT, P.—*Les courants spirituels dans la Péninsule Ibérique aux XV^e, XVI^e et XVII^e siècles*.—LRO, 1955, IX, 208-225.
46746. ISMAEL DE SANTA TERESITA, O. C. D.—*La Realeza de María en los autores carmelitas de los siglos XVI y XVII*.—Estudios Marianos (Madrid), 1956, XVII, 151-204.
46747. LIDA DE MALKIEL, M. R.—*Notas para el texto de la «Vida de Santa Oria»*.—RoPh, 1956, X, 19-33.
46748. LUIS SUÁREZ, P.—*Noemática bíblico-mesianica de Alfonso Tostado de Madrigal, obispo de Avila (1400-1455)*.—Madrid, Coll. Theol. Claret. Calceatensis y Ed. Cocusa, 1956, 4.º, 159 págs.
46749. IGNATIUS VON LOYOLA: *Geistliche Briefe*. Eingeführt von H. Rahner.—Zürich, Benzinger Verlag, 1956, 8.º, 340 páginas.
46750. *Diario espiritual de San Ignacio de Loyola...* Introducción y edición de C. M.^a Abad.—Comillas, Universidad Pontificia, 1956, 8.º, 185 págs.
46751. BACHT, H. von.—*Der heutige Stand der Forschung über die Entstehung des Exerzitienbuches des hl. Ignatius von Loyola*.—Geist und Leben (Würzburg), 1956, XXIX, 327-338.
46752. FRANCISCO JAVIER, SAN.—*Cartas selectas*. Introducción, selección y notas de J. L. Sempere.—Madrid, Ed. Apostolado de la Prensa, 1956, 8.º, 254 págs.
46753. GARGANTA, J. M. DE.—*Fray Cosme Agustín Domínguez O. P., y su «Ejercicio de la oración mental»*.—AST, 1955, XXVIII, 105-114.
46754. SERIS, H.—*Nueva genealogía de Santa Teresa (artículo-resena)*.—NRFH, 1956, X, 365-384.
46755. BATAILLON, M.—*Santa Teresa, lectora de libros de caballerías*.—CE, 1957, V, 265-266.
46756. ESPERT, E.—*Para el epistolario de Santa Teresa*.—RyF, 1957, CLV, 388-397.
46757. VINCI, J.—*Vida y obras de Pedro Malón de Chaide*.—RyC, 1957, II, 262-282.

46758. JIMÉNEZ DUQUE, B.—*En torno al beato Juan Bta. de la Concepción*.—REsp, 1956, XV, 403-408.
 46759. ELLACURIA BEASCOECHEA, J.—*Reacción española contra las idas de Miguel de Molinos*.—REsp, 1956, XV, 439-461.
 V. núm. 46450.

ENSAYOS

46760. MEAD, R. G.—*Breve historia del ensayo hispanoamericano*.—México, Studium, 1956, 142 págs.
 46761. ALEGRÍA, F.—Sobre R. G. Mead: *Breve historia del ensayo hispanoamericano*.—HispCal, 1957, XL, 121-122.
 46762. MENÉNDEZ PIDAL, R.—*España y su historia*. I. Palabras liminares y edición de G. M[enéndez] P[idal].—Madrid, Eds. Minotauro, 1957, 8.º, 880 págs. [Miscelánea de trabajos ya publicados.]
 46763. CIORANESCU, A.—*Estudios de literatura española y comparada*.—La Laguna, Universidad de La Laguna, 1954, 306 págs.
 46764. REICHENBERG, A. G.—Sobre A. Cioranescu: *Estudios de literatura española y comparada*.—ComL, 1956, VIII, 89-91.
 46765. CLAVERÍA, C.—*Estudios hispano-suecos*. Universidad de Granada, 1954 (Colección Filológica, IX).
 46766. NAPOLITANO DE SANZ, E.—Sobre C. Clavería; *Estudios hispano-suecos*.—RUBA, 1956, J, 427-429.

Memorias, epistolarios y viajes.

46767. *Autobiografías de soldados (siglo XVII)*. Edición y estudio preliminar de J. M.ª de Cossío.—Madrid, Biblioteca de Autores Españoles, 1956, 4.º, XXX + 631 págs. [Contiene las de Jerónimo de Pasamonte, Alonso de Contreras, Diego Duque de Estrada y Miguel de Castro.]
 46768. [GODOY, Manuel], Príncipe de la Paz.—*Memorias* [cronológicas y apologéticas para la historia del reinado del señor Don Carlos IV de Borbón]. Edición y estudio preliminar de C. Seco Serrano.—Madrid, Biblioteca de Autores Españoles, 1956, 4.º, 2 vols. (CXXXVII + 451 y 532 págs.).
 46769. ZERTUCHE, F. M.—*Las cartas de Relación de Cortés a Carlos V*. UMont, 1955, n. 13, págs. 63-83.
 46770. RAHNER, H.—*Ignatius von Loyola. Briefwechsel mit Frauen*.—Freiburg, Herder, 1956, 8.º, XXIV + 647 págs.

46771. ALONSO, D.—*Corrección a «Una carta mal atribuida a Góngora»* (RFE, XXXIX, 1955, página 2, nota **).—RFE, 1956, XL, 240-241.
V. núms. 46585-86, 46752 y 46756.

Prosa didáctica.

46772. METTMANN, W.—Sobre Aly aben Ragel: *El libro conplido de los indicios de las estrellas*. Traducción hecha en la corte de Alfonso el Sabio. Introducción y edición por G. Hilty. Prólogo de A. Steiger.—RF, 1955, LXVII, 441-443.
46773. SÁNCHEZ PÉREZ, J. A.—*La personalidad científica y los relojes de Alfonso X el Sabio*.—Murgetana (Murcia), 1955, n. 8, págs. 21-42. [Sobre los capítulos dedicados a la relojería en los «Libros del saber de Astronomía».]
46774. CARRIAZO, J. de M.—...*El «Doctrinal de Príncipes» de Mosén Diego de Valera*.—AUHisp, 1955, XVI, 73-132.
46775. MARTÍN DE CÓRDOBA, Fray.—*Jardín de nobles doncellas*. Edición, prólogo y notas del P. F. García.—Madrid, Eds. «Religión y Cultura», 1956, 8.º, 281 págs.
46776. FORGIONE, J. D.—*Huarte de San Juan. Precursor español de la orientación profesional (siglo XVI)*.—HistBA, 1956, II, 7-10.
46777. SOMERS, M.—*Quevedo's ideology in «Cómo ha de ser el privado»*.—Hispcal, 1956, XXXIV, 261-268.
V. núm. 46689.

ABREVIATURAS

DE LAS REVISTAS CITADAS EN LA BIBLIOGRAFIA

- AAL—Atti della R. Accademia dei Lincei. Roma.
- AAWW—Anzeiger der Akademie der Wissenschaften in Wien. Wien.
- ACCV — Anales del Centro de Cultura Valenciana. Valencia.
- ACer. — Anales Cervantinos. Madrid.
- AHDE. — Anuario de Historia del Derecho Español. Madrid.
- AJ — The American Journal of Philology. Baltimore.
- Al-An — Al-Andalus. Madrid.
- Amp — Ampurias. Revista de Arqueología, Prehistoria y Etnografía. Barcelona.
- Ann. — Les Annales. París.
- Arabica. — Arabica. París-Leyden.
- Arb — Arbor. Madrid.
- Archivum — Archivum. Revista de la Facultad de Filosofía y Letras. Oviedo.
- ArsLe. — Archivos Leoneses. León.
- AST — Analecta Sacra Tarracensis. Tarragona.
- Ate—Atenea. Revista mensual de Ciencias, Letras y Artes. Concepción (Chile).
- AUHis—Anales de la Universidad Hispalense. Sevilla.
- AUP—Annales de l'Université de Paris.—París.
- Ausa.—Ausa. Vich.
- AVFolk.—Archivos Venezolanos de Folklore. Caracas.
- BABLB—Boletín de la Academia de Buenas Letras de Barcelona. Barcelona.
- BACL—Boletim da Academia das Ciencias de Lisboa. Coimbra.
- BAE—Boletín de la Real Academia Española. Madrid.
- BAH—Boletín de la Real Academia de la Historia. Madrid.
- Barc.—Barcelona. Barcelona.
- BCStFL.—Bollettino. Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani. Palermo.
- BdF—Boletim de Filologia. Lisboa.
- BdFS. — Boletín de Filología. Santiago de Chile.

- BÉP—Bulletin d'Études Portugaises et de l'Institut Français au Portugal.
- BHi—Bulletin Hispanique. Burdeos.
- BHS—Bulletin of Hispanic Studies. Liverpool.
- BICC—Boletín del Instituto Caro y Cuervo [ahora: Thesaurus. Boletín...]. Bogotá.
- BIEA—Boletín del Instituto de Estudios Asturianos. Oviedo.
- BISIAM—Bullettino dell'Istituto storico italiano e archivio Muratoriano. Roma.
- BMSLP—Boletim Mensal da Sociedade de Lingua Portuguesa. Lisboa.
- BRACórd—Boletín de la Real Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba. Córdoba.
- BRSVAP—Boletín de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País. San Sebastián.
- BUSC—Boletín de la Universidad de Santiago de Compostela. Santiago.
- CD—La Ciudad de Dios. Madrid. El Escorial.
- CE—Correo Erudito. Madrid.
- CEG—Cuadernos de Estudios Gallegos. Santiago de Compostela.
- CHEsp—Cuadernos de Historia de España. Buenos Aires.
- Clav—Clavileño. Revista de la Asociación Internacional de Hispanismo.
- CN.—Cultura Neolatina. Roma.
- ComL.—Comparative Literature. Eugene. Oregon.
- Conv—Convivium. Torino.
- DVLG—Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte. Halle.
- EEMCA—Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón. Zaragoza.
- Emerita—Emerita. Boletín de lingüística y filología clásicas. Madrid.
- EMPi.—Estudios dedicados a Menéndez Pidal. Madrid.
- EncIsl.—Encyclopédie de l'Islam...—Paris.
- ESeg—Estudios Segovianos. Segovia.
- EstAm — Estudios Americanos. Sevilla.
- EstRom — Estudios Románicos. Barcelona.
- FiRo—Filología Romanza. Torino.
- GAKS — Gesammelte Aufsätze zur Kulturgeschichte Spaniens. Münster in W.
- HAHR—The Hispanic American Historical Review. Durham, North Carolina.
- Helm.—Helmantica. Revista de Humanidades Clásicas de la Pont. Univ. Ecles. y de la Agrupación Humanística Española. Salamanca.
- Hespéris — Hespéris. Archives Berbères et Bulletin de l'Institut des Hautes Études Marocaines. Paris.
- HispCal — Hispania. [Después de varios cambios de lugar, se publica actualmente en Baltimore.]
- HistBA.—Historia. Buenos Aires.

- HMillás—Homenaje a Millás Vallicrosa. Barcelona, 1954...
 HR—Hispanic Review. Philadelphia.
 JPh—The Journal of Philology. London-Cambridge.
 Lexis.—Lexis. Lahr (Baden).
 LRo—Les lettres romanes. Lovaina.
 MA—Le Moyen Age. Paris.
 MAGriera—Miscelánea filológica dedicada a Mons. A. Griera. Barcelona, 1955.
 MLJ—The Modern Language Journal. Menasha. Wisconsin.
 MLN.—Modern Language Notes. Baltimore.
 MLQ—Modern Language Quarterly.
 NRFH—Nueva Revista de Filología Hispánica. México.
 Numisma—Numisma. Madrid.
 Onoma—Onoma. Lovaina.
 PhQ—Philological Quarterly. Iowa.
 Pir—Pirineos. Zaragoza.
 PMLA—Publications of the Modern Language Association of America. Baltimore.
 QIA—Quaderni Ibero-Americani. Torino.
 RABM—Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos. Madrid.
 RAM—Revue d'Ascétique et de Mystique. Toulouse.
 RBF—Revista Brasileira de Filología. Río de Janeiro.
 RBPhH—Revue Belge de Philologie et d'Histoire. Bruxelles.
 RdF—Revista de Filosofía. Madrid.
 RdL—Revista de Literatura. Madrid.
 REAn—Revue des Études Anciennes. Bordeaux.
 REE—Revista de Estudios Extremeños. Badajoz.
 REsp—Revista de Espiritualidad. San Sebastián.
 RF—Romanische Forschungen. Erlangen.
 RFE—Revista de Filología Española. Madrid.
 RHiM.—Revista Hispánica Moderna. Nueva York.
 RIE—Revista de Ideas Estéticas. Madrid.
 RJ—Revista Javeriana. Bogotá.
 RLiR—Revue de Linguistique Romane. Paris.
 RoPh—Romance Philology. Berkeley y Los Angeles.
 RPF—Revista Portuguesa de Filología. Coimbra.
 RPhLH—Revue de Philologie, de Littérature et d'Histoire Anciennes. Paris.
 RUB—Revue de l'Université de Bruxelles. Bruxelles.
 RUBA—Revista de la Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires.
 RUM.—Revista de la Universidad de Madrid. Madrid.
 RVF—Revista Valenciana de Filología. Valencia.
 RyC—Religión y Cultura. El Escorial-Madrid.
 RyF—Razón y Fe. Madrid.
 Sef—Sefarad. Revista de la Escuela de Estudios Hebraicos. Madrid.
 StGen—Studium Generale. Berlin-Göttingen-Heidelberg.
 StMR—Studia Monographica et Recensiones. Maioricis.

UMont. — Universidad. Monterey.	Zeitschrift der Humboldt-Universität in Berlin.
VR — Viata Rominească. Bucearest.	ZCPh. — Zeitschrift für Celtische Philologie. Halle.
WZHuUB. — Wissenschaftliche	Zephyr. — Zephyrus. Salamanca.

INDICE DE MATERIAS DEL TOMO XLI

1957

Literatura

- Accolti, C. 483.
Adiciones a las antigüedades de Sevilla, 50, 54, 113.
 Adinolfi, G. 375, 436.
 adnominatio, 10.
 Adriano, 50, 100, 125.
 Alarcón. 480.
 Alava, José María de, 58, 69, 70, 127 y siguientes.
 Alba, duque de, 448.
 Alberti, R. 481.
 Alcázar, Baltasar del, 93, 94.
 Alfonso X, 425-427, 443-446, 486.
 Alfonso XI, 315.
 Alonso, Dámaso, 16, 83, 86, 87, 88, 89, 90, 93, 95, 96, 103, 104, 105, 106, 109, 138, 432, 470, 471.
 Alonso de la AVECILLA, P. 477.
 Alvar, M., 463-464, 470-471.
 Alvarez Gato, J., 272.
 Alvarez Quintero, 242.
Amadís, 429.
 Amador de los Ríos, J. 58, 70, 73.
Angeles de Compostela, 429.
 Anglade, 474.
Anotaciones a Garcilaso, 402, 403, 404, 405, 406, 408, 477.
Antigüedad del apellido Caro, 67, 113.
Antigüedades de Sevilla, 50, 54, 65, 76, 80, 81, 82, 94, 99, 102, 111, 116.
 Antíoco, 380, 381.
Antíoco y Seleuco, 380.
Antología griega, 425-427.
Antología latina, 425.
Antología Palatina, 425.
 Antón, 284.
Antona García, 488.
 Antonino, 164.
 Antonio, Nicolás, 54, 79, 99, 266.
 ao bislabo, 8.
Ao longo da ribeira, Romance de B. Ribeiro, 1-19.
 Aonia, 9, 16.
Arbre de Filosofia d'amor, 466.
Arbre de Ciencia, 465.
 Ares Montes, J. 457-60.
Argonauta, 92.
 Ariana, 15, 16.
 Aristóteles, 376.
 Artigas, M., 106.
Artista, El, 70, 72, 73.
 Asensio Barbarin, E. 1-19, 297, 429-434.
 Asensio y Toledo, J. M.^a, 253, 254, 402, 440.
 Astrana Marín, L., 107, 110.
 Aubrun, Ch. V., 395, 483.
Audi filia, 479.
 Auerbach, 485.
 Ausonio, 113.
 autos sacramentales, 486.
 Averço, L. de. 472-4.
 Avila, J. de. 479-80.
 Badía, A. 466.
 Bagnatori, 483.
 Balbín, R. de. 476-8.
 Bandeira, M. 429, 433.
 Barahona de Soto, L., 51, 52, 55, 56, 401, 402, 403, 404, 405, 409.
 Barrera, C. A. de la., 48, 51, 53, 58, 59, 62, 70, 72, 73, 91, 92, 93, 94, 108.

- Bataillon, M., 257, 262, 274, 321, 378, 382, 479-80.
 Batllori, M. 458.
 Battaglia, S., 409.
Bello navariense, De. 448, 449.
 Bembo, P. 16, 17.
 Benoliel, J., 293.
 Berceo, G. de 216, 471.
 Bernáldez, Andrés, 164.
 Bertrand, 391.
 Binmarder, 9, 16.
 Blanco Suárez, P., 48 y siguientes.
 Blecua, J. M., 16, 403, 405, 407, 408, 409.
 Boccaccio, J., 396.
 Boecio, 376.
 Bohigas, P., 374, 377, 378, 465.
 Bonilla, A., 255.
 Booz, 277, 278, 308, 320.
 Bouzet, J. 484.
 Braga, T., 2, 429, 432-434.
 Brey, M. 470.
 Bruerton, C. 480.
Bulletin hispanique, 479-484.
- Caballero, Fernán, 192.
 Caimari, A. 465.
 Calatayud, F. de, 90, 91, 92, 93, 94.
 Calderón, P. 193, 441-443, 486, 487.
 Calixto, 373, 374, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 392, 393.
 Camoes, 487, 488.
 Campo, A. del. 47-139.
 Canals, A., 382.
Canción a Itálica, 47-139.
Canción a Lepanto, 403.
Cancioneiro de Martín Codax, 429-434.
Cancionero de Baena, 391.
Cancionero de Romances de Am-beres, 1, 2, 7, 14.
Cancionero de Sebastián de Ho-rozco, 254, 259, 275 y siguientes.
Cancionero general, 2, 11, 18.
 Cañada, Albino, 127, 135.
Capita deorum et dearum, 99.
 Carballo Picazo, A. 476-7.
 Carlomagno, 425, 427.
Carlos VI en la Rápita, 480.
- Caro, M. A., 48, 50, 54, 67, 74, 84, 87, 88, 101, 104, 106, 108., 109, 112, 113, 117.
 Caro, Rodrigo, 47 y siguientes.
 Carreras Artau, 465-6.
 Carrizo, J. A. 460.
Cartas de los Catarriberas, 257.
 Carvajales, 376.
 Casas Homs., J. M.^a, 472-474.
 Castelví, L. de, 12.
 Castillejo, C., de 16, 190.
 Castillejo, Hernando del, 11.
 Castillo, Homero, 293.
 Castro, A., 440, 484.
 Castro Guisasola, F., 376, 379, 393, 394, 436.
 Catalán, D., 481.
Catálogo de la Colección Cervan-tina Sedó, 478.
 Catulo, 92, 104.
 Cavalieri, A. 438-441.
 Cedillo, conde de, 262, 264, 268, 291, 303, 323, 327, 336.
 Cejador y Frauca, J., 254, 255, 257, 258, 259, 261, 272, 297, 314, 325, 326, 334, 339, 374, 377, 379, 439, 440.
Celestina, La, 15, 272, 299, 273-395. *The Art of «La Celestina»*, 434, 438, 458.
 Celso, 381.
 Centurio, 373, 374, 377, 378.
Cerco de Zamora, El, 477.
 Cerválho, A. de, 8.
 Cervantes, M. de, 478-480.
 Cervantes de Salazar, F., 264.
 Cesaréa, E. de, 444.
 Cetina, G. de, 55, 56.
 Cicerón, 264, 429.
 Cintra, M. A., 463-464.
 Cisneros, L. J., 261, 262, 439, 440.
 Clarke, D. C., 481.
Cligés, 390, 391, 485.
 Codax, Martín, 429-434, 487.
Collar de la Paloma, El, 470.
 Colocci-Brancuti, 429, 431.
 Colón, F., 232.
 Colón, J., 70.
Coloquio de la Muerte con todas las edades y estados, 311.
 Comas, Antonio, 465.
 comedias neoclásicas, 459.
 Comella, L., 459.
Comparative Literature, 484-485

- Comontes, 268.
Conquista del reyno de Navarra, 447.
Corbacho, 299.
 Corneille, 18.
 Cornide, 460.
Corografía de su convento [Sevilla] *jurídico*, 50, 68, 80.
 Correa, L., 447, 448.
 Correa Calderón, E., 459.
 Cortázar, A. R., 460.
 Costa Pimpão, A. J. da, 19.
 Costana, 376.
 Coster, A., 402, 403, 404, 407, 408, 409.
 costumbrismo en el XVIII, 459.
 Cota, R. de, 18, 376, 394.
 Cotarelo, E., 255, 258, 259, 260, 261, 262, 266, 272, 275, 297, 314, 480, 487.
 Covarrubias, S. de., 253, 358.
 Crato, 379, 380, 381, 383, 392.
 Criado de Val, M., 373 y siguientes; 436, 437.
 criados-señores, 276-283.
 Crisólogo, 376.
 crítica literaria moderna, 485.
 Croce, B., 485.
 Cruz, San Juan de la, 192, 471.
 Cuervo, R. J., 109, 111.
Cuestión de amor, 11.
 Cueva, J. de la, 55, 380, 403, 477.
 El cuidado en la poesía, 14.
 Cunha, X. da, 8.
 Cura de Fruime, 460.
 Curtius, R., 441, 471.
 Cusano, 17.
 Chaikin, M., 485.
 Chateaubriand, 477.
 Cherpark, C., 485.
 Cherpenet, J., 480.
 Chevalier, F., 481.
 Dahl, C., 485.
 David, 444.
David Copperfield, 485.
De Remediis, 436.
Décadas, 447, 448.
 Delpy, G., 459.
 Demerson, G., 483.
 Devoto, D., 481-482.
Diálogo entre el amor y un viejo, 394.
Diálogos de la Montería, 56.
Días geniales o lúdicos, 48, 49, 50, 53, 54, 67, 105, 111.
 Díaz Hidalgo, J., 440.
 Díaz Plaja, 9, 457-460.
Diccionari de rims, 473.
 Dieckmann, L., 485.
 Diego, G., 429.
 Dionisotti, 17.
Donatz proensals, 474.
 Dostoevsky, D., 485.
 drama moderno, 485.
 Du Bellay, 109.
Eclesiástico, 392.
Ejemplar poético, 477.
 Encina, Juan del, 14.
 endecasílabo, 471.
 epopeya castellana, 471.
 Eras, 380, 381, 392.
 Erasistrato, 380, 381, 382, 383.
 Erasmo, 470.
 escenografía del XVIII, 487.
 Espinosa, Pedro de, 51, 55, 56.
 Esquilo, 438.
 Estébanez Calderón, S., 91.
 Estella, fray Diego de, 480.
 Estratónica, 380.
 Evia, F. de, 297.
 Faidit, U., 473.
 Falcão, Cristovão, 2, 19.
 Feijoo, B., 459.
 Felipe II, 303.
 Fenice, 351.
Ferías de Madrid, Las, 480.
 Fernández, Juan, 471.
 Fernández de Moratin, L., 459.
 Fernández de San Pedro, 376.
 Fernández Guerra, A., 47 y siguientes.
 Fernández Montesinos, J., 483.
 Ferreira da Cunha, C., 429-434.
 Ferreira de Vasconcelos, J., 458.
 Fichter, 483.
 Fiske, J. C., 485.
 Flavio Lucio Dextro, 57, 75, 77, 78, 79, 80, 91, 129, 130, 138.
 Flora, 98, 107, 109.
Flors del Gay Saber, 474.
 folklore, 481-482.
 Fonseca y Figueroa, Juan de, 92, 93, 94.
 Foulché-Delbosc, R., 295, 330, 374, 377, 439.
 Francisco, I., 259.

- Friedrich, H. 441-443.
 Fucilla, J. G., 48, 87, 88, 95, 96, 97, 105, 107, 108, 109, 110, 111, 481.
 Gabriel y Galán, J. M.^a, 194.
 Galeno, véase Galieno.
 Galieno, 373, 380, 381, 383, 392.
 Galmés de Fuentes, A., 481-482.
 Gallardo, B. J., 51, 52, 55, 57, 59, 69, 79.
 Gallego Morell, A., 401. y siguientes.
 Gaos, V., 470.
 García de Diego, V., 408.
 García de Guilhade, J., 430, 431.
 García Lorca, F., 25.
 García Solalinde, A., 425, 443, 444, 445.
 Garcías Palou, S., 465.
 Garcilaso, 477.
 Garcilaso de la Vega, 94, 402, 403, 404.
 Garcilaso el Inca, 191.
 Garrido, F., 388.
 Gassner, J., 465.
 Gattinara, 483.
 Gaya de consonantes, 473.
 General Estoria, 443-446.
 géneros musicales en el XVIII, 459-460.
 Geórgicas, 92.
 Gerin La Joie, R., 484.
 Germanicus, 425, 427.
 Geroncio, 99.
 Gil de Lara, Juan de Dios, 69, 91.
 Gili y Gaya, S., 437.
 Gillet, J. E., 265.
 Gilman, S., 377, 390, 434-438.
 Giusti, R. F., 438.
Gli Asolani, 16, 17.
 Godoy Alcántara, J., 67, 91.
 Goethe, 441, 442.
 Gómez, Licenciado Paschasio, 328.
 Gómez Azéves, Antonio, 84.
 Gomez Charinho, P., 430.
 Góngora, L., 86, 104 y siguientes, 470.
 González Palencia, A. 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 266, 267, 318, 439, 440.
 Granada, Fr. Luis de, 479.
 Green, O., H., 383.
 Grier, A., 473.
 Grokenberger, D. E., 9.
 Guarner, L., 470.
 Gubern, R., 473.
 Guerra, M. de, 486.
 Guillén de Segovia, 473.
 Haan, F. de, 295.
 hambre, 283-289.
 Hassan, I. H., 485.
 Hazañas y La Rúa, J., 50, 55, 56, 77, 79, 80, 82, 91, 113.
 Heers, J., 482, 483.
 Henning, J., 485.
 Henríquez Ureña, M., 460.
 Heron, M., 485.
 Herrera, F., 91, 92, 401-410, 477.
 Herrero García, M. 308, 436.
 hiato y sinalefa en el XV, 481.
 hipérbatos, 86, 105 y siguientes.
Historia de las literaturas hispánicas, 457-460.
Historia evangélica del capítulo nono de Sancti Joan, La. 253, 257, 268, 277, 279, 280, 286, 292, 299, 335.
 Horacio, 89.
 Horozco, Sebastián, 253-339, 440.
 House, R. E., 437.
 Hurtado de Mendoza, D., 255, 256, 257, 258, 261, 262, 339, 440.
 Hutton, J., 425, 427.
Iliada, 264.
 Imperial, F., 391.
 Inestrosa, Juan de, 93, 94.
Infantina de Francia, 482.
 Irving, W., 485.
 Jepte, 444.
 Jerusalén, 94.
 Jesús, Santa Teresa de, 220.
 Joan Alfonso, 486.
 Josué, 444.
 Jovellanos, M. G., 459.
 Juan I, 472.
 Juan Manuel, 484-485.
 Juan Poeta, 295.
 Julio César, 426, 427.
 Kafka, 485.
 Kahler, E., 485.
 Kasten, Ll. A., 443, 444.
 Kommerell, 441, 442.

- Kossoff, A. D., 401-410.
 Krauss, W., 442.
 Krieger, M., 485.

Laberinto, 379.
 Lainez, P., 483.
 Lamentor, 16.
 Lamia, 98, 107, 109.
 Lapa Rodríguez, 429.
 Lange, V., 485.
 Lara, J., 466.
 Laura, 15.
Lazarillo de Tormes, 438-441, 470.
 Lázaro, F., 458.
 Lazcano, Pedro de, 93, 137.
 Lecoy, F., 471.
 Legendre, M., 484.
 León, Fray Luis de, 191, 471.
 Levin, H., 485.
Leyes d'amor, 474.
Liber de natali Pueri Iesu, 466.
Liber vagatorum, 265.
 Libitina, 81, 82, 125.
Libre de concordances, 473, 474.
Libre de contemplació, 466-467.
Libre del gentil e los tres savis, 465.
Libre de l'ordre de cavalleris, 465.
Libre dels mil proverbis, 465.
Libre de Sancta Maria, 465.
Libre d'Evast e d'Aloma e de Blanquerna, 465.
Libre de maravelles, 465.
Libro de buen amor, 470, 471.
Libro de las virtuosas e claras mujeres, 394.
Libro de Calixto y Melibea y de la puta vieja Celestina, pág. 374.
Libro de cuentos, 253, 254.
Libro de las cruces, 443.
Libro del número septenario, 266.
Libro de montería, de Alfonso XI, 28.
Libro de proverbios o Refranes glossados, 255, 272, y siguientes.
Libro de refranes, 264.
Libro de Soliloquio de Santo Agostinho, 463-464.
 Lida, M.^a Rosa, 394, 395.
 literatura catalana, 460.
 literatura gallega, 460.
 literatura hispanoamericana, 460.
 literatura hispanoitaliana, 458.
 Lohmann, G., 460.
 Lope de Vega, 471, 481, 487.
 Lomas Cantoral, 403.

 López Chacón, Rafael, 73.
 López de Ayala, P., 449, 471.
 López de Mendoza, Iñigo, 272.
 López de Sedano, 55, 57, 58, 59.
 López de Toro, 448.
 López Estrada, F., 138, 139, 407, 479-85.
Lozana andaluza, La, 263, 264, 295, 299.
 Luna, Alvaro de, 394.

 Llull, R., 464-467.

 Macías, 275.
 Machado, Antonio, 18.
 Maeztu, R. de, 436, 437.
 Mal Lara, J., 65, 66, 89, 90.
 Maler, B., 463.
 Mancini, G., 487.
 Manrique, Gómez, 295.
 Manrique, J., 376.
 Marañón, G., 439, 459.
 Marasso, A., 258, 260, 264, 273, 274.
 Marcial, 107, 381.
 March, A., 473.
 March, J., 472, 473.
 Marco Máximo, 67, 77, 80, 91, 138.
 Marín, D., 484-485.
 Marino, G., 487, 488.
 Marques Braga, 8.
 Márquez Villanueva, F., 253-339.
 Marrast, R., 481.
 Marroni, G., 487.
 Martín Gamero, Antonio, 254.
 Martínez de Toledo, A., 272, 299, 471.
Mártires, Los, 477.
 Martiengo, A., 487.
 Massuccio de Salerno, 265, 270.
 Matute, J., 55, 56, 57, 69, 76, 91, 130.
 Medrano, F., 82 y siguientes, 487.
Melancólico, El, 488.
 Mele, E., 440.
 Melibea, 15, 373, 374, 378, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 392, 393.
 Melio de Sandoval, J., 83.
 Melo, F. M. de, 458.
Memorial de la villa de Ultera, 51, 65, 66, 67 y siguientes.
 Mena, J. de, 379, 394, 395.
 Menéndez Pelayo, M., 2, 11, 49,

- 52, 60, 70, 78, 81, 92, 100, 101, 108, 109, 111, 113, 117, 254, 299, 375, 377, 379, 382, 395, 434, 441, 458.
 Menéndez Pidal, G., 267.
 Menéndez Pidal, R., 1, 2, 262, 375, 376, 380, 436, 437, 443, 458, 481, 482.
Menina e moça, 1, 3, 7, 9, 10, 15, 16, 18, 19.
Métrica española, 476-477.
 Mexía, P., 264.
mita bisilábico, 433.
 Michäelis, C., 2, 19, 429, 430.
 Minerva, 383.
Miseria de omne, 471.
 Molina, Tirso de, 484, 487, 488.
 Moll, F. de B., 466.
 Monaci, 429, 432.
 Montareo, Licenciado, 287.
 Monterde, F., 460.
 Montesino Sampeiro, J. V., 375.
 Montoto, S., 49, 50, 56, 68, 87, 88, 89, 99, 106.
 Moore, G., 485.
 Morales, M., 49, 68, 70, 77, 78, 79, 80, 90, 91, 94, 106, 111.
 Morel-Fatio, A., 256, 257, 266, 403, 439, 440.
 Moreno, Antonio, 93.
 Moreto, A., 380.
 Morreale, Margarita, 270, 282, 315.
 Mulrone, M., 437.
 Muñoz Cortés, M., 291.
 Muñoz y Romero, T., 79.
 Navarro, Fray Antonio, 287, 314.
 Navarro Tomás, T., 443.
 Nebrija, *Nebrija the Historian*, 446-449.
 Nípho, F. M., 486.
 Nobiling, O., 429, 431.
Nota Emilianense, 470.
 novela sentimental, 11, 12.
nunca bisilabo, 433.
 Nunes, J. J., 431, 432, 433, 434.
 Núñez, Hernán, 295.
 Núñez, Nicolás, 376.
Observaciones del Prete Jacopín a las Anotaciones de Garcilaso, 408.
 Oelschlaeger, V. R. B., 443, 444.
 ojos verdes, 15.
Ómero romançado, 394.
 Orden de la Banda, 315.
 Orígenes, 376.
Orlando furioso, 390.
 Orozco Díaz, E., 88, 89, 388.
 Ortega, Juan, 257, 258.
 Ortelio, A., 99, 100.
Orto do Esposo, 463.
 Ovidio, 104, 485.
 Oviedo y Arce, E., 429, 434.
 Owen, W. J. B., 485.
 oxymoron, 17, 18.
 Pacheco, F., 90, 91, 401, 402, 403, 404, 405, 407, 408, 409.
 Padilla, G. de, 448.
 Padilla, P. de, 481.
 Palumbo, 439.
 Papell, Antonio, 458.
 Paravicino, H., 483.
 París, 393.
 Pármene, 379, 389, 392, 393.
 Pasife, 383.
 pastorela, 11, 12.
 Paulo IV, 303.
 Paulo Diácono, 425, 427.
Pellegrino curioso, 295.
 Pellegrini, S., 431, 432, 486.
 Pentateuco, 444.
 Pérez, G., 264.
 Pérez de Guzmán, J., 56.
 Pérez Galdós, 480.
 Petrarca, 12, 13, 15, 16, 17, 376, 382, 436, 485.
 petrarquismo, 11, 12, 13.
Piacevoli Notti, *Le*, 480.
 Picardo, 280, 281.
 Piel, 464.
 Pineda, Juan de, 75, 78.
 Piramo, 373, 380.
 Plaza Escudero, L. M., 478.
 Pleberio, 382, 385, 438.
 Plinio, 264.
 Plutarco, 382.
Poema del Cid, 470, 471.
 poesía lírica en el XVIII, 458-459.
 poesía moderna, 485.
Polifemo, 105, 107.
 Pons y Marqués, J., 465.
 Porqueras, A., 441-443.
 Portugal, Alvaro de, 91, 92.
Primera Crónica General, 452-427.
 Probst, I. G., 347.

- Propertio, 95, 97, 101 y siguientes.
 Pulgar, F. del., 164, 477.
 Pushkin, 485.
 Queralt, P. de 474.
 Quevedo, F. de., 51, 55, 83, 84, 87, 91, 97, 100, 107 y siguientes, 190, 402, 408.
Quijote, 272.
 Quintana, M. J., 108.
 Quiñones, 376.
 Quirós, Juan, 56.
 Quirós, P. de, 12, 14.
 Rabelais, 483.
 Rampin, 295.
Recebimiento... de Sevilla al Rey Don Felipe II, 65, 66, 90.
Recopilación de refranes y adagios comunes, 275.
 Rees, D., 485.
refranes, 271 y siguientes.
Refranes o proverbios que nuevamente colligió y glossó el Comendador Hernán Núñez, 295.
Relación de las inscripciones de Utrech, 50, 68, 70, 79, 89, 102, 107.
Relaciones, de Horozco, 260, 275 y siguientes.
 repetición de palabras, 10, 11.
Representación de la famosa historia de Ruth, 276, 277, 294, 320.
Representación de la parábola de Sant Mateo, 261, 276, 280, 281, 284, 304, 328.
 Reventado, 308, 321.
 Reynard, R., 483-484.
 Ribeiro, B., 1-19.
 Riber, L., 466.
 Ricard, R., 18, 480, 481.
 Río, Angel del, 459.
 Risco, V., 459.
 Rioja, F. de, 49, 48, 49, 83, 84, 84, 90, 91, 92, 94, 95.
 Riquer, Martín de, 373-395, 464-467, 472-474.
 Rivas Sacconi, J., 48, 54.
 Roa, Martín de, 66.
 Robertson, D. W., 485.
 Robles, Juan de, 106.
 Rodríguez Marín, F., 52, 54, 55, 56, 83, 207, 208, 255, 401, 403, 404, 405, 410.
 Rodríguez Moñino, A., 429.
 Rojas, A. de, 487.
 Rojas, Fernando de, 373, 395, 434-438.
 romancero, 481-482.
 romanticismo alemán, 485.
 Romero y Tapia, J. C., 486.
 Romeu Figueras, J., 465.
 Rosado, Francisco, 72, 73, 128, 130, 131.
 Rosselli, F., 487.
 Rossi, G. C., 438-441, 486-468.
 Rothberg, I. P., 425-427.
 Rúa, Pedro de, 258.
 Rubió Balaguer, J., 472.
 Rueda, Lope de, 247.
 ruinas, 115-227.
 Ruiz, Juan, 189, 272, 471.
 Sá de Miranda, F., 19, 458.
 Sabbatini, N., 487.
 Said Arnesto, V., 429.
 Saillard, S., 484.
 Sala Balust, L., 479.
 Salazar, Eugenio de, 257.
 Salinas, Juan, 107.
 San Agustín, 480.
 San Pedro, Diego de, 12, 437.
 Sánchez, Antonio, 68, 106.
 Sánchez, D., 268.
 Sánchez Alonso, B., 443-449.
 Sánchez de Badajoz, G., 1, 10, 11, 12, 13, 18.
 Sánchez Moguel, A., 47 y siguientes.
 Santillana, marqués de, 445.
Santuario de Nuestra Señora de la Consolación, 50, 66, 78, 89.
 Saraiva, A. J., 10, 19.
 Sarmiento, 460.
Saudade. Véase Asensio Barba-rin, E.
Saudades de Bernardim Ri-beiro, 7.
 Saz, Agustín del, 459.
 Schlegel, 441, 485.
 Schelling, 485.
 Schott, A., 257.
 Seco, M., 434-438.
 Sedó, Juan, 478.
 Seleuco, 380, 381, 382, 383.
Semanario Pintoresco Español, 20.
 Sempronio, 384, 390.
 Séneca, 376.

- Serís, H., 483.
Siete Canciones de amor, Las, 429.
 siglo XVIII: véase *Historia de las literaturas hispánicas*.
 Sigüenza, J., 257.
 Silenico, 380, 382.
 Siliceo, 303.
 Silio, 100, 125.
 Silva, Feliciano, 10.
Silva a Roma antigua y moderna, 51, 52, 96, 107.
Silva a Sevilla, 81, 125.
 Silva Dias, F. da, 9.
 Silva Neto, 464.
 Simón Díaz, J., 476.
 Siro, P. 376.
 Sismoudi de Sismoudi, 58.
 Sitwell, E. 485.
Soledades, 107.
 Sosia, 384.
 Spitzer, L., 272, 378, 485.
 Stammner, H. 485.
 Straparola, 480.
Studi Mediolatini evolgari, 486-488.
 Subirá, J., 459.
- Tabares, R., 129.
 Tamayo de Vargas, T., 253, 266.
 Tate, R. B., 446-449.
 Taxandro, 257.
 Tedlock, E. W., 485.
 tema de Dios-rayo de sol, 483.
 tema de Jesús crucificado, 480.
 Teodosio, 50, 83, 95, 96, 98, 100.
Theatrum orbis terrarum, 99.
Thesaurus geographicus, 99.
 Tiemann, H., 441.
 Tisbe, 379, 380.
Tomás Moro, 402, 406, 407, 409, 410.
 Torné, Eustaquio, 49.
Torcimany, 472-474.
 Toro Buiza, I. de, 50.
 Torres, Juan de, 93.
 Torres Amat, 472.
 Torres Naharro, B., 471.
 Tostado, 376.
 tragedia y comedias neoclásicas, 459.
Tragicomedia de Calixto y Melibea. Véase *Celestina*.
 Trajano, 50, 83, 95, 96, 98, 99, 100, 125.
- Traso, 374.
Tratado de Amor de Dios, 480.
Trionfi, 13, 382.
Trionfo dell'Amore, 17.
 Tristán, 381, 385.
Tristán e Iseo, 471.
Triunfo del Amor, 12.
 Trotter, G. D., 373, 382, 383, 391, 392.
 Troyes, Ch. de, 390, 391, 485.
 Tudense, 76.
- Uztarroz, I. A., 64, 78.
- Valbuena, B., 191.
 Valbuena Prat, A., 436, 439, 441.
 Valdés, A. de, 483.
 Valdés, F. de, 439.
 Valdés, J. de, 375.
 Valerio Máximo, 380, 382.
 Valle-Inclán, R. del, 483, 484.
 Vallejo, J., 436.
 Vallés, Pedro de, 264, 265.
 Varela Jácome, B., 460.
Varones insignes, 49, 50, 66, 82.
Vaticana, 429, 431.
 Vázquez, Pedro, 270.
 Vega, Lope de, 94.
 Vera y Zúñiga, 94.
 versificación gallego-portuguesa, 430 y ss.
 Vicente, Gil, 458, 471.
 Vidart, Luis, 49, 53, 74, 83, 84, 87, 104.
Vidas paralelas, 382.
 Vigée, C., 485.
 Villanueva, L. T., 315.
 Villuega, Juan, 267.
 Vindel, P., 429, 431, 432, 433.
 Violina, 12, 15.
 Virgilio, 92, 379.
 Virués y Spínola, J. J., 477.
Visión de Vasquirán, 11, 12, 14, 15.
 Vivas, E., 485.
 Vulcano, 383.
- Warburton, 485.
 Wilson, E. M., 49, 50, 67, 74, 88, 100, 117, 125.
 Wimsatt, 485.
 Wolf, F. 2.
 Wyatt, T., 485.

Zarco del Valle, 52.
Zorro, J., 430.
Zúñiga, B. de, 440.

Lengua

- a, 171-175; a- > e, 189; a- > i, 189-190; a- > o, 189; a-, aféresis, 239-240; a- protética, 235-236; a protónica > e, 190-191; a postónica > e, 192; -a, 347, 348, a + a, 194; a + e, 194; a + i, 194; a + o, 194; a + u, 194; a + o + a, 195; a + s aspirada + oclusiva velar, 173; a + s + consonante, 173; a + s + consonante palatal, 175.
-able, 343, 352, 353.
abstractos, 349, 351, 354, 364, 368, 369.
-ac, 344.
-aca, 344.
-accio, 356.
acción, nombres de, 369.
acción y efecto, sufijos de, 365.
-accu, 344, 347.
-acea, 355.
acento. Véase cambios acentuales.
-aceu, 355, 356.
Acevedo y Huelves, B., 249.
-aco, 455.
-acos, 456.
-aculu, 348.
-ad, 175.
-á (da), 170.
-ada, 194, 353, 357, 362, 363, 365, 366.
-adi, 457.
Aebischer, P., 21, 22, 27, 29, 33.
aféresis, 239, 240.
agente, sufijos de, 364.
-agine, 344.
ai, 173, 418.
-ail, 348.
-aina, 344.
-aira, 24.
-aire, 344.
-aje, 192.
-ajo, 348.
-al, 348, 365.
Alamo, J. del, 33.
Alarcos Ilorach, E., 179, 181, 182, 183, 184, 186, 210, 419 y siguientes.
al-Bustani, 414.
Alcalá, Pedro, de, 413, 416.
Alcalá Venceslada, A., 187, 191, 192, 193, 207, 208, 213, 217, 218, 233, 237, 239, 241, 242, 243, 246, 248, 249.
-ale, 348.
Alfaro, Ricardo J., 142, 143.
-alia, 362.
-all, 348, 349, 366.
-alla, 362.
Alonso, Amado, 26, 168, 169, 170, 202, 203, 204, 210, 221, 231, 236, 241, 245, 246, 247, 249, 250, 358, 359, 415.
Alonso Dámaso, 21, 23, 25, 29, 35, 217, 227, 252.
Alther, A., 179, 189, 190, 193, 196, 199, 203, 206, 220, 221, 222, 223, 225, 226, 228, 230, 236, 238, 242, 245, 246, 249.
Alvar, Manuel, 21-45, 187, 188, 189, 191, 197, 215, 216, 217, 219, 220, 232, 234, 235, 237, 238, 240, 242, 248, 249, 344, 347, 356, 360, 361, 413, 423, 451-457, 467, 468, 474-76.
Alvarez, Guzmán, 237, 249.
-am, 361, 362.
-amen, 361.
-ana, 347, 348, 455.
-auça, 349, 364.
-ància, 349, 364.
-aneu, 344.
Anglicismos. Los anglicismos en España y su papel en la lengua oral, 141-160.
-antia, 349.
-anu, 347, 348, 456.
-any, 344, 345.
-anya, 344, 345.
ao > au, 194.
-ar, 348, 362.
-ard, 345.
-are, 362.
-ari, 368.
-ària, 355, 368.
-aria, 366.
-ariu, 23, 366, 368.
-arra, 356, 357.
-arram, 357.
-arrell, 370.

- arrera, 370.
- arret, 370.
- arri, 357, 370.
- arró, 357, 370.
- arro, 356, 357.
- arrot, 357.
- arru, 356, 357.
- arrut, 370.
- artículo + nombres de río, 262.
- às, 343, 357.
- ás, 351, 352, 355, 356.
- as, 174.
- asco, 455.
- Ascoli, 418, 419.
- asibilación, 206 y siguientes.
- asimilación, 141, 233.
- Asín Palacios, M., 27, 31, 33, 413.
- asó, 345.
- aspiración, 168, 198 y siguientes.
- assa, 343, 351, 352, 355, 356.
- assós, 370.
- aster, 345.
- astra, 345.
- astre, 345.
- at, 363.
- ata, 350, 365.
- ate, 455, 457.
- atge, 345, 349.
- aticu, 349.
- atione, 345.
- ator, 344.
- atu, 363.
- atxa, 356.
- atxo, 356.
- au > o 194, 418.
- Aubrun, Ch. V. 487.
- augmentativo, 355, 356, 357, 365, 366, 368, 369, 370.
- Auto de los Reyes Magos*, 422.
- az, 175.
- azgo, 223.
- azo, 356.

- b, 202, 203; -b-, 217, 238, 239;
 - b = d, 246; b = g, 245, 246;
 - b = m, 247; b = p, 247.
- Badía Margarit, Antonio María, 30, 233, 249, 341, 456.
- Baptista, J. M., 21.
- Baráibar, F., 219, 249.
- Baralt, R., 141.
- Bartoli, 468.
- Baruch, 195.
- Belot, 414, 415.
- Benichou, P., 245.
- Bentley, H. W., 152.
- Bergmann, W., 238.
- Bernis, C. 468-9.
- Bertoldi, 468.
- bl-, 220.
- Bloch, 474.
- Boissier, F., 411.
- Borao, J., 30, 190, 191, 215, 218, 234, 250.
- Bouda, K., 462.
- Bowen, J., 142.
- Boyd-Bowman, P., 142.
- Brockelmann, C., 415.
- Brunot, 419.
- by- > -y-, 220.

- c-, 29 y siguientes; c = g, 247.
- Cabrera, L., 142.
- cambios acentuales, 149, 168 y siguientes.
- cambios fonéticos esporádicos, 233-249.
- Cancionero de Baena*, 454.
- Canellada, M.^a J., 214, 227, 236, 237, 250, 252.
- Cantabria prerromana*, 451-453.
- cantidad vocálica, 179.
- Caro Baroja, J., 25.
- Carré, 23, 24, 32.
- Casado, M.^a C., 250.
- Casaprima, J., 35.
- Casares, J., 142, 154, 157, 158.
- Castro, Américo, 206, 217, 220, 237, 246, 249, 453.
- caucásico, 462-463.
- Cavia, M. de., 153.
- ceceo, 197 y siguientes.
- cl-, 214.
- colectivo, 349, 350, 352, 361-362, 365, 366, 368, 370.
- Coll, 30, 218.
- Colmeiro, M., 33.
- Colunela, 22.
- comercio: anglicismos en el. Véase Anglicismos.
- consonantes, 195 y siguientes.
 - Consonantes dobles, 209, 210;
 - consonantes finales, 220, 221.
 - Véase -d-, -l-, -r-, -s-, -z-. Consonantes iniciales, 212-215. Véase d-, f-, h-, l-, n-, s-. Consonantes interdentalas, 202. Consonantes interiores simples, 215 y siguientes. Véase -b-, -c-, -d-, -g-, -k-, -p-, -r-, -t-. Consonan-

- tes labiodentales, 202, 203.
 Consonantes líquidas, 203-208.
 Consonante + líquida, 220.
 Consonante + yod, 220. Consonantes oclusivas sordas, 215-221. Consonantes oclusivas sonoras, 216-219. Consonantes palatales, 200-202. Consonantes velares, 199-200.
 contracciones vocálicas, 193-195.
 Corominas, J., 345, 347, 348, 351, 354, 356, 410, 412, 417, 454, 456, 475, 484.
 Correas, G. de, 238.
 Coseriu, E., 467-8.
 Covarrubias, S., 143.
 Criado de Val, M., 449-451.
 cruce de palabras, 243-244.
 Cuervo, R. J., 188, 190, 193, 195, 233, 237, 239, 243, 247, 250.
 Cúllar-Baza. El habla de, 161-252.
 Cuveiro, 23, 24.
 ch, 200.
 Chatton, R., 461-462.
 d-, 214, 236, 240, 245; d- > l-, 214; -d-, 194, 216, 217, 235, 239, 245; -d, 175, 220, 221; d = g, 246; d = l, 247; d = r, 248.
 -dat, 349, 350, 384.
 Dauzat, A., 152, 454.
 David-Peyre, 483.
 de: pérdida de la preposición, 248.
 deportes: anglicismos en. Véase Anglicismos.
 des-, 214, 236.
 desinencias verbales. Véase: -steis, -stis.
 Díez, F., 397.
 diminutivos, 346, 350, 353, 358-361, 370.
 diptongo, 168 y siguientes, 180, 185, 187, 188, 418-425. Véase ai, au, ei.
 dis-, 236.
 disimilación, 189, 190, 191, 233, 234.
 -dor, 362, 364, 365, 366.
 -dora, 364, 366.
 Dozy, 411, 413, 415, 416.
 -dr-, 270.
 Dubler, C., 416.
 -dy- > y, 220.
 e, 173, 175-177; ě, 187, 418-425; ē, 419; e-, 236, 240; -e, 193; e > -i, 193; e > a, 189, 191; e > i, 189, 191; e > u, 191; e + a, 194; e + e, 194; e + i, 195; e + o, 195; e + u, 195, e + s + consonante, 176.
 -ea, 350.
 ea, 180.
 Ebeling, 397.
 -ec, 345, 346, 368.
 -eça, 345, 346.
 -ecu, 345.
 -ed, 176.
 -edo, 24.
 -ée, 350.
 -egada, 370.
 -egar, 370.
 Eguílaz, M. de, 191, 215, 217, 235, 246, 250, 414, 415.
 -egut, 370.
 ei, 173, 418.
 -eira, 24.
 -eiro, 23, 24.
 Elcock, 30, 216, 453.
 -ell, 346, 350, 360.
 -el la, 357.
 -ello, 357.
 -ellu, 350, 357, 360.
 -ellut, 370.
 en-, 236.
 -en (a), 454.
 -enc, 348, 363, 364.
 -enca, 363.
 -ença, 350, 364.
 -encia, 188.
 -ência, 350, 364.
 -ense, 350.
 -entia, 350.
 -eny, 346.
 -enya, 346.
 epéntesis, 170, 194, 236-239.
 equivalencia acústica, 214, 245-248.
 -er, 348, 357, 364-369.
 -erell, 370.
 -eria, 346, 362, 364, 369.
 -erie, 370.
 Ernout, 400.
 -ero, 23, 24, 31.
 -erut, 370.
 es-, 214, 236.

- ès, 350-351; és, 457.
 -esa, 350, 351, 364.
 -esc, 351.
 -cscá, 351.
 Espinosa, A. M., 25, 171, 190, 196, 199, 203, 212, 218, 221, 246, 247, 249, 250.
 -ëssu, 457.
 -est, 351, 352.
 -esta, 351, 352.
 -estis, 351.
 -estus, 352.
 -et, 346, 359.
 -eta, 359.
 -etada, 370.
 -eter, 370.
 etimología popular, 240-243.
 -etto, 346.
 -etum, 24.
 -etut, 370.
 eufemismo, 147-148.
 eurafricano, 462-463.
 ex-, 214, 236.
 -ez, 176.
 f, 202, 203; f-, 212, 213; f = z, 246; f-f > b-f, 234.
 Fernández, Angel, 35.
 Fernández y Fernández, M., 249.
 Figueiredo, 23, 24, 32.
 Fink, O., 221.
 fl-, 214.
 Floriano, A. C., 27, 33.
 fonética sintáctica, 248, 249.
 fonología vocálica, 181 y siguientes, 419.
 Font Riús, J. M. 475.
 Fontecha, C., 414.
 Fouché, P., 434, 452.
 Franquelo, R., 142.
Fuero de Navarra, 189.
 g-, 453; -g-, 217-219, 234; g = b, 246; g = c, 247; g = d, 246.
 Gamillscheg, E., 251.
 García Blanco, M., 455.
 García de Diego, V., 24, 29, 187, 188, 189, 190, 192, 193, 212, 214, 215, 219, 220, 234, 236, 239, 240, 243, 244, 246, 248, 250, 411, 475.
 García Lomas, A., 188, 237, 243, 250.
 García Martínez, G., 206, 250.
 García Rey, V., 25, 237, 251.
 García Soriano, J., 180, 187, 188, 189, 190, 192, 193, 206, 207, 209, 213, 217, 218, 219, 220, 223, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 246, 247, 251.
 Garrote, S., 195, 217, 251.
 geminación, 209, 210.
 gentilicios, 347, 348, 350, 351, 361, 364, 368.
Geografía lingüística, 467-468.
 Giese, 179.
 Gili Gaya, S., 152, 154, 155, 414.
 Gillieron, 468.
 gl- > l-, 215; -gl- 220.
 Godefroy, 475.
 Goidánich, 418.
 González, 30.
 González Guzmán, P., 25.
 Grimm, 400.
 grupos iniciales, 214-215. Véase cl-, fl-, gl-, pl-. Grupos interiores, 219-220. Véase -bl-, -dr-, -gl-, -mb-, -ns-, -rg-, -rl-, -rm-, -s + consonante-, -tr-.
 h-, 198, 453; h inglesa, 148.
 Hanssen, F., 216, 251.
 -hart, 345.
 Hellquist, H., 400.
 Henríquez Ureña, P., 193, 200, 236, 237, 242, 417.
 hiatización, 168 y siguientes.
 hiato, 180.
 Howard, S., 141-160.
 Hubschmid, J., 462-463.
 i, 177, 178, 236, 237; i, 188; i, 419; i-, 240; -i, 456; -i, 348, 360, 361, 370; i-i > e-i, 191; i > e, i-i > e-i, 189, 190; i + s + consonante, 178.
 -ia, 346, 369.
 -ibile, 352.
 -ible, 343, 352.
 -ic, 360.
 -ica, 360.
 -icia, 353.
 --iciu, 352.
 -icó, 360.
 -ico, 360.
 -icot, 360, 371.
 -iculu, 346.
 -iculu, 346.
 -ido, 24.

- ié, 418 y siguientes.
 -iego, 345.
 -iello, 419.
 -iés, 457.
 -ignu, 346.
 -ill, 346.
 -illa, 346, 360.
 -illo, 202, 350, 419.
 -im, 352.
 -imen, 352.
 -ina, 360.
 -ina, 352.
Indumentaria medieval española, 468-469.
 Indurain, F., 189.
 inflexión vocálica por yod o wau, 192.
 -ing, 363.
 instrumentos o utensilios, sufijos de, 365.
 -iuu, 359, 360, 361.
 -iquet, 360.
 -iquiu, 360.
 Iribarren, J. M., 31.
 -ís, 352, 353.
 -isco, 228.
 -iscu, 351.
 -isme, 343, 352, 364.
 -issa, 352, 353.
 -ista, 343, 353.
 -it, 346.
 -itia, 351.
 -itiu, 352.
 -ito, 346.
 -ittu, 346.
 -ittu, 346, 357.
 -iu, 359.
 -ívol, 352.
 -ivu, 359, 360.
 -iz, 178.

 j inglesa, 149.
 Jaberg, 468.
 Jakobson, R., 210.
 ju- > yu-, 213.
 Jud, J., 240, 398, 468.

 -k-, 215, 216, k-, 452, 453.
 kar-, 453.
 karr-, 453.
 Körting, 357.
 Krüger, F., 193, 200, 204, 209, 220, 221, 251.
 Kuln, A., 30, 219, 239.

 l, 235, 238, 270; l-, 248, 455;
 -l, 172, 203 y siguientes; -l-, 452;
 l = d, 247.
 Lamaio, J., 28, 188, 190, 214, 218, 232, 237, 245, 251.
 Lapesa, R., 141, 142, 150, 196, 228, 237, 251, 453.
 Latli, I, 234.
 latín medieval, 474-6.
 Lázaro, F., 188, 189, 190, 191, 214, 220, 233, 237, 240, 251.
Lenguaje del feudalismo en el siglo XI en Cataluña, El. 474-6.
 Lenz, R., 205, 209, 217, 247.
 Lerchundi, 416.
 Lida, R., 203, 204, 221, 231.
 Littré, E., 412.
 l-l > n-l, 233.
 locativos, 362.
 Lommatzsch, 400.
 López Puyoles-Valenzuela, 30.
 Lugo, S. de, 237, 239, 251.

 ll-ll > l-ll, 233, 234.
 Llorente Maldonado, A., 188, 190, 200, 213, 217, 234, 235, 236, 240, 242, 251, 461-463.

 m = b, 247; m = n, 246.
 Madoz, P., 21, 453.
 Magaña, J., 218, 219.
 Malaret, A., 412.
 Malkiel, Y., 188, 215, 480.
 mar: anglicismos por. Véase: Anglicismos.
 Marcais, 416.
 Marden, C. C., 237.
 Masclaus, F., 32.
 Mayer, E. 475.
 -uib-, 21, 22, 219.
 medicina: Véase Anglicismos.
 Meillet, 400.
 Menéndez, M., 25, 35.
 Menéndez Pidal, R., 25, 29, 168, 169, 180, 191, 192, 196, 197, 212, 213, 215, 216, 219, 220, 232, 235, 237, 238, 244, 245, 247, 248, 251, 418, 419, 420, 423, 424, 453, 455, 456.
 Menghini, O., 462.
 -ment, 365.
 -menta, 365.
 -mentu, 365.
 Merea, P. 475.
 Meringer, 468.

- metátesis, 234, 235.
 Meyer, P., 397.
 Meyer-Lübke, W., 29, 188, 247, 254, 256, 268, 398, 400, 419.
 Molho, M., 434.
 Moll, Ana María, 341-371.
 Moll, F. de B., 343, 344, 345, 347, 349, 354, 360, 361, 368.
 Monge, F., 188, 216, 217, 248, 249, 251.
 mujeres-hombres. Diferencias en el lenguaje de, 229.
 Munyid, 414.
 Murphy, S. I., 151.
- n, 237; n-, 214; n velar, 200; -n-, 452; n-n > n-r, 234.
 nasalización, 180.
 Navarro Tomás, T. 25, 167, 171 y siguientes.
 neutralizaciones fonológicas, 183, 184.
 Nigra, 397.
 nombres propios: pronunciación, 171. Véase: Anglicismos.
 -ns-, 219.
 -ny- > -ñ-, 220.
 Nyrop, 342, 359, 364.
- o, 178, 179; ó, 418-425, 187; o-, 325, 240; -ó, 358, 370; -o perdidá, 193, 456; -o > -e, 192; o > a, 191; o > e, 190, 191; o > u, 190; o + a, 195; o + e, 195; o + i, 195; o + o, 194; ó + r, 178; ó + l, 178; o + rr, 178; o + u, 195; ó + yod, 187.
 oa, 180, 418.
 oe, 180, 418.
 -oi, 353, 354, 359, 456.
 -oia, 353, 354, 359.
 -oiu, 456.
 -'ol, 347.
 -ol, 361.
 -'ola, 347.
 -ola, 361.
 -olenc, 370.
 -ölu, 361.
 -ona, 358.
 -one, 358.
 -oni, 457.
 onomástica, 451 y siguientes, 453 y siguientes.
 oposiciones fonológicas, 183-184.
- or, 354, 355, 364.
 -ore, 354.
 -órum, 354.
 -os, 178, 455.
 -ós, 364, 457.
 -osa, 364.
 -ossu, 457.
 -osu, 364.
 -ot, 354.
 -ota, 357.
 -otell, 371.
 -ottu, 357.
 Ovidio, d', 397, 398.
 -oz, 178.
- p-, 215; p = m, 247.
 Palacio, A., 221, 232, 250.
 palatalización, 214.
 Palomeque, N. 474.
 Pardo, J., 30, 237, 251.
 Paris, G., 397, 398.
 periodismo. Véase: Anglicismos.
 peyorativo, 345, 350, 355, 357.
 Pisani, 468.
 pl-, 222.
 Plauto, 461.
 Plinio, 412, 413.
 plural, 149, 172 y siguientes.
 Pop, Sever, 166.
 Pottier, B., 31, 484.
 prefijos. Véase: des-, dis-, en-, es-, ex. Falsos prefijos, 236.
 preposición: Véase de.
 prótesis, 235-236.
 pseudometátesis, 234.
- r, 210, 235, 237-238; -r- 203, 219, 329; -r, 172; r = l, 248; r = rr, 248; r-r > l-r, 233.
 Rajna, P., 235.
 Ramos Loscertales, J. M. 475.
 realización de fonemas, 184-185.
 rehilamiento, 200, 202.
 Restrepo, F., 241.
 -rg- > r θ, 219, 220.
 Ricard, R. 483.
 Riquer, M. de, 468-469.
 rl, 206-208.
 rn, 206, 207, 208.
 Robe, S. L. 204.
 Rodón Binué, E. 474-6.
 Rodríguez Castellano, J., 25, 174, 196, 199, 207, 212, 218, 221, 232, 249, 250.

- Rohlf, G., 21, 30, 345, 354, 356, 453-457, 468.
 Ronjat, J., 30.
 Rosenblat, A., 203, 228, 234, 235, 236, 238, 239, 244, 247, 249, 251.
 rr = r, 248; rr-rr > rr-r, 233.
 s, 235; s sonora, 199; s-palatalizada, 25, 26, 34; s- explosiva, 196 y siguientes, 221, 222; -s- explosiva, 221, 222; -s, 175, 210; -s aspirada, 178, 179, 181 y siguientes, 202, 203; -s perdida, 181, 185; -s implosiva aspirada, 198 y siguientes, 222-227; -s (de artículo), 249; s + oclusiva sorda, 222-223; s + oclusiva sonora, 223; s + fricativa sorda, 224; s + nasal, 224, 227; s + líquida, 220, 227; s + africada, 227; -s implosiva final absoluta, 220-223; -s + vocal, 220-221; -s + consonante, 221-223; -s + oclusiva sorda, 221-222; -s + fricativa, 222-223; s = ch, 246; s = z, 246.
 Sachs, G., 453.
 Salvador, Gregorio, 161-252, 418-425.
 Sánchez Sevilla, P., 184-185, 188, 189, 191, 193, 195, 200, 214, 215, 217-220, 235, 236, 237, 238, 240, 241, 243, 249, 251.
 Saralegui y Medina, L., 155, 158.
Sardische Studien, 462-3.
 sayagués, 25.
 Schaw, 411.
 Scheuermeier, 468.
 Schuchardt, H., 168, 200, 203, 206, 221, 237, 397, 398.
 Schulten, 453.
 Séguy, J., 30.
 Serrano, L., 27.
 seseo, 197 y siguientes.
 sh, 149.
 Sicilia, M. J., 202.
 Sievers, 221.
 Silva López, J. B. da, 21.
 Simonet, F. J., 217, 251, 413.
 singular-plural, 172 y siguientes.
 Solá, J. V. 239, 251.
 sonorización, 216.
Spaanse Spraakkunst, 449-451.
 Spaulding, R. K., 142, 155, 158.
 Spitzer, L., 189, 228, 239, 351, 358.
 Steffens, M. 21.
 Steiger, A. 28, 215, 234, 248, 342, 415.
 Steinheil, 411.
 -steis, 195.
 -stis, 195.
 Storm, 221.
Studien zur romanischen Namenkunde, 453-457.
 Suárez, V. M., 142.
 substrato, 462-3.
 Suchier, 419.
 sufijos. Véase: -á, -á (da), -able, -ac, -aca, -accio, -accu, -acea, -aciu, -aco, -acos, -aculu, -ada, -adi, -agine, -ail, -aina, -aira, -aire, -aje, -ajo, -ale, -alia, -all, -alla, -am, -amen, -ana, -ança, -ância, -aneu, -antia, -anu, -any, -anya, -aque, -ar, -ard, -are, -ari, -ária, -aria, -ariu, -arra, -arram, -arrell, -arrera, -arret, -arri, -arro, -arró, -arrot, -*arru, -arrut, -às, -asco, -asó, -assa, -assós, -aster, -astra, -astre, -at, -ata, -ate, -atge, -aticu, -atione, -ator, -atu, -atxa, -atxo, -azo, -azgo, -dat, -dor, -dora, -ea, -ec, -eça, -ecu, -edo, -ée, -egada, -egar, -geut, -eira, -eiro, -ell, -el·la, -ello, -ellu, -ellut, -cu (a), -enc, -enca, -ença, -ência, -euse, -entia, -eny, -enya, -eque, -er, -era, -erell, -eria, -erie, -ero, -erut, -ès, -esa, -esc, -esca, -essu, -est, -esta, -estis, -estus, -et, -eta, -etada, -eter, -etto, -etum, -etut, -hart, -i, -ia, -ibile, -ible, -ic, -ica, -icia, -iciu, -icó, -ico, -icot, -iculu, -iculu, -ido, -ie, -iego, -iés, -ignu, -ill, -illa, -illo, -im, -imen, -ina, -īna, -ing, -inu, -iquet, -iquiu, -is, -isco, -iscu, -isme, -issa, -ista, -it, -itia, -itiu, -ito, -ittu, -ittu, -iu, -ivol, -ivu, -ment, -menta, -mentu, -ó, -oi, -oia, -oiu, -òl, -ol, -'ola, -ola, -olenc, -olu, -ona, -one, -oni, -or, -ore, -orum, -ós, -os, -osa,

- ossu, -osu, -ot, -ota, -otell,
-ottu, -tad, -tat, -tate, -toi,
-tore, -tori, -toriu, -ua, -uc,
-uccu, -ūceu, -uco, -ucu, ūculu,
-uda, -ué, -uelo, -ueque, -ués,
-uéy, -uga, -ugo, -ūlu, -um,
-umen, -ura, -ús, -ussa, -ussejar,
-ut, -utu, -uy. Sufijos adjeti-
vales, 363-364. Sufijos nomi-
nales y adjetivales en ibicenco,
341-371.
- t-, 215.
-tad, 175.
Tagliavini, 468.
-tat, 349.
-tate, 349.
tensión muscular de las vocales,
179, 180.
Terencio, 461.
Terracini, 468.
Tilander, G., 397-400, 464.
Tobler, 400.
-toi, 456.
Tomnaseo, 398, 399.
toponimia, 21 y siguientes, 451-
453, 453-457.
-tore, 366.
-tori, 366.
-toriu, 366.
Toro, M. de, 213, 220, 239, 251.
Tours, G. de, 32.
Tovar, A., 451-453.
-tr-, 220.
tras-, 188.
Trubetzkoy, 181, 183, 280.
- u, 179, u + a + e, 195; u > i, 190;
u > o, 190; u-u > o-u, 190,
191.
-ua, 347.
ua, 418.
-uc, 347.
-uccu, 29, 31, 347.
-ūceu, 355.
-uco, 29.
-ucu, 347.
-ūculu, 354, 357.
-uda, 363.
ué, 418 y siguientes.
úe, 418, 419.
-ué, 456.
-uelo, 361.
-ués, 455, 457.
-uéy, 456.
-uga, 347.
-ugo, 31.
Ulrich, L., 397.
ultracorrección, 244, 245.
-ūlu, 347.
-um, 362.
-umen, 362.
Unamuno, M. de, 240, 249.
uó, 418, 415.
úo, 418, 419.
uö, 418.
-ura, 354, 355, 364.
-ús, 355.
-ussa, 355.
-ussejar, 355.
-ut, 363.
-utu, 363.
- Valladares, 23, 24.
Van Dam, C. F. A., 449-451.
vasco, 462-3.
Vázquez Ruiz, J., 410-417.
Vidal de Battini, B. E., 200, 218,
228, 250, 252.
Viera, 413.
Vignau, V., 33.
Vigón, B., 25.
vocales, 171 y siguientes; 190 y
siguientes. Vocales finales, 192-
193. Vocales iniciales, 188-190,
235, 236, 239, 240. Vocales pos-
tónicas, 192. Vocales protóni-
cas, 190, 191. Vocales, tónicas,
187. Vocal tónica + s + con-
sonante, 179.
- y-antiliática, 239.
yeísmo, 200, 202, 210.
Yravedra, L., 218.
- w inglesa en español, 148, 149.
Wagner, M. L., 233, 235, 239,
252, 468.
Wartburg, W. v., 351, 398, 475.
Wilmes, R., 190.
Wulff, F., 168, 200, 203, 206,
207, 208, 221, 252.
- z = ch, 246; z = j, 246; -z, 175,
198 y siguientes, 210, 222.
Zamora Vicente, A., 168, 188,
189, 190, 191, 194, 199, 200,

214, 215, 127, 227, 234, 236,
237, 238, 241, 242, 246, 247,
249, 250, 252.
*Zur Geschichte der romanischen
Verben für 'sprechen' 'sagen'
und 'reden', 461-462.*

INDICE DE REFRANES CI- TADOS

- A bien te haré mezquino, 319.
A escudero pobre, rapaz adivino,
311.
A escudero pobre, taza de plata
y olla de cobre, 310.
A fuer de Aragón, buen servicio
y mal galardón, 278.
A la hambre no hay mal pan,
286.
A la hija de la puta, su madre le
saca de culpa, 290.
A la mujer, pobreza la hace hacer
vileza, 292.
A la puta y al truhán, perdido es
cuanto le dan, 320.
A mal capellán, peor sacristán,
291.
A mozo alcucero, amo roncero,
274.
A pan y cebolleta, no cumple ta-
ñer trompeta, 289, 317.
A poco pan, toma primero; a chica
dama, échate en medio, 322.
A quien dice la verdad, luego le
dicen que rabia, 320.
A quien quiere matar, mata, y a
quien quiere sanar, sana, 302.
A quien te quiere matar, madruga
y mávalo, 293.
A ruín mozuelo, ruín capisayuelo,
280.
A ruín, ruín y medio, 293.
A un pobre hidalgo, tres cofradías
y un galgo, 310.
A un traidor, dos alevosos, 293.
Abad y balletero, no concuer-
dan la cítara y el salterio, 325.
Abájense los adarves, y álzanse
los muladares, 301.
Achaques al viernes por no ayu-
nalle, 321.
¿Adónde iremos que más valga-
mos?, 294.
Afuera y cantos, 326.
Aja no tiene que comer y con-
vida güéspedes, 317.
Ajo puro y vino puro; bula no, que
sacan prenda, 327.
Al abad que anda muy güeco,
soga nueva, almendro seco, 325.
Al buen hombre, llaman cornudo,
337.
Al buey que trilla, nunca le pongas
bozal, 276.
Al enhornar se hacen los panes
tuertos, 298.
Al fin parar al arca de los molle-
tes, 305.
Al gato, aunque sea ladrón, no le
eches de tu mesón, 276.
Al hijo del gavilán, nunca le falta
caza, 290.
Al hijo más amado, del pan y del
palo, 298.
Al hombre mudo, todo bien le
huye, 319.
Al loco y al toro, dalle corro, 326.
Al mal abad, mal monacillo, 291.
Al mozo malo, ponédle la mesa y
enviadle el mandado, 285.
Al pan duro, diente agudo, 286.
Al que bien le sabe el pan, por
demás salsa le dan, 287.
Al que no tiene, el Rey le hace
franco, 307.
Al ruín, dadle un palmo y tomarse
ha veinticuatro, 301.
Al son que me hicieres, a ése bai-
laré, 290.
Al villano, puero y ajo, y no man-
jar blanco, 289, 316.
Allá van leyes do quieren reyes,
332.
Anda agora el tiempo tal, que no
sé cuál va tras cual, 301.
Andaos a decir verdades, iréis
a los hospitales, 320.
Andar a la flor del berro, 281.
Andar a qué con bola; andar a al-
canza, no llega, 285.
Apretar mucho las cosas, hace
venir a perdellas, 307.
Arbol que temprano echa, tarde
lleva su cosecha, 293.
Arrimaos a ese quejigo, 279.
Asiéntate en tal lugar, que nadie
te pueda echar, 303.
¡Ay del raso cuando empela y del
pelo cuando enrasa!, 322.

- Ayúdате y ayudarte he, 323.
Ayunar o comer trucha, 318.
- Bien sé de qué pie cojeas, 274.
Bien se está San Pedro en Roma, 294.
Bien te estabas en tu nido, pájaro pinto, 316.
Boca de mal pan, ni lo comas ni lo des a tu can, 285, 286.
Bolsa sin dinero, dígola cuero, 322.
Bonicos andamos; si comemos, no cenamos, 321.
Buenos me maten y ruines no me den vida, 282, 283.
Buscar la vida, que la muerte ella se viene, 323.
- Carretillas son que ruedan, 302.
Cásate, hijo, y comerás cabeza de olla, 289.
Cebo tenga el palomar, que palomas no han de faltar, 314.
Come poco y cena más, 287.
Comer con él y guarte de él, 293.
Comer hasta enfermar y ayunar hasta sanar, 288.
Comer poco y remojallo bien, 300.
Comer uva y gornar racino, 299.
Comer y beber, echan el hombre a perder, 288.
Comer y no beber, cegar y no ver, 300.
Cornudo y apaleado, 332.
Corregüela de buen cuero, de mal mozo hace bueno, 297.
Creo en Dios y no en putas viejas, 309.
Criados son enemigos no excusados, 382.
- Da Dios habas a quien no tiene quijadas, 302.
Dádiva ruin, a su dador parece, 306.
De becerrillo verás que boyezuelo harás, 292.
De casa ruin, nunca buen aguiñaldo, 306.
De casta le viene al galgo tener el rabo largo, 290.
De clérigo negociador, huye como pestilencia, 325.
- ¿De dónde saltó esta astilla? De aquel mal madero, 290.
De hombre reglado, médico no habrá cornado, 288.
De lo contado, come el lobo, 307.
De menos nos hizo Dios, 309.
De mí digan y a mí pidan, 337.
De rocín a roín, Martín Martín, cada día más ruin, 294.
De ruin cepa, ruin sarmiento, 290.
De ruin montecillo, bueno es un gazapillo, 283.
De servidores leales se hinchen los hospitales, 279.
Del libro al pábilo, del pábilo a la mazorca, de la mazorca a la horca, 292.
Del mal en peor, 292.
Del mal pagador, siquiera en paja, 270.
Del monte sale quien el monte quema, 309.
Después de comer, dormir; después de cenar, bullir, 288.
Dino es el oficial de su jornal, 276.
Dios, cuando manda la llaga, luego da la medicina, 290.
Dios por un cabo castiga y por otro medecina, 290.
- El hijo del judío, al mes anda, y al año, gatea, 293.
El mozo de el escudero, anda un año sin çapatos, después muele al çapatero, 211.
Entrar por contadero, 263.
- henclur el seno, 285.
- La mujer del escudero, gran bolsa y poco dinero, 323.
La sogá tras el caldero, 275.
Lo que uno desecha, a otro aprovecha, 275.
Lo que uno no quiere, otro lo ruega, 275.
- Manténgaos Dios, 277.
Más da el duro que el desnudo, 274.
Más quería vino en barro que agua en otro jarro, 321.

- Más quiero en mi casa pan que en la ajena faisán, 289.
Más vale pan duro que pera (o) hijo maduro, 289.
Nunca en tal me ví, 263.
Sacar de paso, 283.
Tan blanco el ojo, 263, 275.
Vive y trabaja bien, no habrás menester a alguien, 281.
Zancas vanas, luego espigas y tarde grana, 293.

INDICE DE PALABRAS

- á, 170, 347, 348.
- abejarugo, 216.
- abella, 346.
- abellar, 362.
- abellerol, 361.
- abeneito, 35.
- abieiteiro, 35.
- able, 343, 352.
- ablentar, 235.
- abogamiento, 452.
- abonar, 155.
- abrarro, 357.
- abrás, 355.
- abratxo, 356.
- abrel·lo, 357.
- abret, 358.
- abrico, 360.
- abrillo, 360.
- abriu, 359.
- abroi, 359.
- abrot, 357.
- absolsum, 399.
- absoltum, 399.
- absous, 399.
- absoute, 399.
- abuja, 246.
- abundor, 354.
- abutagao, 190.
- abutagar, 190.
- abuzar, 246.
- ac, 344.
- aca, 344.
- acaballes, 362.
- acachaparse, 243.
- acachar, 215.
- accio, 356.
- accu, 344, 347.
- acea, 355.
- acearse, 217.
- acebuche, 28.
- acedar(se), 217.
- aceite, 170.
- aceu, 355, 356.
- acibar, 415.
- aciprés, 235.
- acitera, 195.
- acituna, 195.
- aco, 455.
- acos, 456.
- acobollar, 246.
- acondicionamiento
- de aire, 144, 150,
- 153.
- actividad, 242.
- aculu, 348.
- á (da), 170.
- *ad de ipsum, 397.
- *ad en ipsum, 397.
- *ad eum psum, 397.
- *ad id ipsum, 397.
- *ad ipsum, 397.
- *ad pressum, 397.
- ada, 194, 353, 357,
- 362, 363, 365, 366.
- *adde ipsum, 397.
- addenso, 398.
- addirectum, 399,
- 400.
- adderigere, 399.
- addersum, 399, 400.
- addesso, 399.
- addirectum, 399,
- 400.
- adeis, 398.
- aderctum, 399.
- aderectum, 399.
- aderger, 399.
- aderigere, 399.
- aders, 399.
- adersum, 399.
- aderzer, 399, 400.
- ades, 397, 398, 399,
- 400.
- adesso, 397, 398, 399.
- adi, 451.
- adieso, 397, 398, 399.
- adogar, 245.
- adogue, 245.
- adrement, 400.
- aerdre, 399.
- aerodinámico, 146,
- 153.
- aers, 399.
- aert, 399.
- aerter, 399.
- afagar, 215.
- afalagar, 215.
- afán, 404.
- afartà, 348.
- afartan, 348.
- afartano, 348.
- afartasson, 359.
- afarton, 359.
- afegitall, 349.
- aferam, 362.
- aferrament, 365.
- (a) ferrisós, 364.
- afetar, 195.
- afitar, 195.
- aflegir, 190.
- afogador, 366.
- agachaparse, 243,
- 246.
- agachar, 243, 246.
- agasajo, 157.
- agazaparse, 243.
- agilibu, 170.
- agine, 344, 345.
- agüelo, 245.
- agüera, 195.
- Aguilaníu, 454.
- aijada, 217.
- ail, 348.
- áina, 168.
- aína, 168.
- aina, 344.

- aio, 461.
 -aira, 24.
 airconditioning, 150, 153.
 -aire, 344.
 airplane-carrier, 157.
 aixada, 366.
 aixadó, 358.
 -aje, 192.
 -ajo, 348.
 ajoporro, 187.
 -al, 348, 365.
 alargar, 401 y siguientes.
 albadaca, 194, 239.
 alberitaco, 344.
 albo, 403.
 alcacil, 237.
 alcancil, 237.
 alcol, 194.
 -ale, 348.
 alear, 213.
 alegrança, 347.
 alegroi, 353, 354.
 aletut, 370.
 -alia, 362.
 alicrà, 363.
 alicranada, 366.
 alicranat, 363.
 -all, 348, 349, 366.
 -alla, 362.
 allí, 361.
 allina, 361.
 allinetes, 361.
 al · lotada, 366.
 al · lotalla, 362.
 al · lotam, 361.
 al · lotarro, 357.
 al · lotatxo, 356.
 al · lotea, 350.
 al · lotell, 371.
 al · lotel · lo, 357.
 al · loteralla, 362, 370.
 al · loteria, 369.
 al · lotet, 358.
 al · lotí, 360.
 al · lotic, 360.
 allotico, 360.
 al · loticó, 370.
 al · loticot, 371.
 al · lotillet, 370.
 allotico, 360.
 al · lotilló, 370.
 al · lotiquet, 370.
 al · lotiquiu, 370.
 al · lotiu, 359.
 al · lotó, 358.
 al · lotoi, 359.
 al · lotot, 357.
 al · lotum, 362.
 all right, 143, 153.
 alma (mater), 146, 153.
 almaína, 217.
 almará, 217.
 al-matahana, 217.
 (al-) matriche, 454.
 almióndiga, 247.
 alnosta, 241.
 alnostrá, 241.
 almuerza, 240.
 almuerzo, 157.
 alnafe, 213, 244.
 áloe, 415.
 Alpanseque, 454.
 alpargata, 192.
 alpargate, 192.
 alpargateña, 243.
 alperchín, 238.
 -altària, 355.
 altàfia, 368.
 altivez, 242.
 alto, 159.
 altura, 368.
 altúria, 368.
 aluego, 235.
 aluenga, 401 v siguientes.
 -an, 361, 362.
 ambósta, 240.
 ambuesta, 240.
 -amen, 361.
 amenorar, 190.
 América, 143, 153.
 American dancing, 153.
 americano, 143, 153.
 amiga, 433.
 amolanchín, 237.
 amoto, 235.
 amplària, 368.
 amplificación, 146, 153.
 amulanchín, 237.
 -ana, 347, 348, 455.
 anaclán, 229, 233, 248.
 anada, 365.
 anapol, 246.
 -auça, 349, 364.
 -ància, 349, 364.
 andrajo, 241.
 -aneu, 344.
 animador de dibujos, 153.
 animated cartoons, 150, 155.
 animier, 367.
 anoll, 350.
 anorre, 189.
 anque, 188.
 ansa, 219.
 ansiós, 364.
 anteayer, 239.
 antèhèri, 239.
 -antia, 349.
 anticiclón, 154.
 antier, 230.
 antihistamina, 140, 153.
 antiyer, 239.
 ántrax, 243.
 -anu, 347, 348, 456.
 -any, 344, 345.
 -anya, 344, 345.
 añisco, 228.
 aparcamento, 153.
 aparcamiento, 150, 153.
 aparcar, 150, 153.
 aparença, 350.
 apargata, 243.
 apargate, 192.
 apargateña, 243.
 apartar, 244.
 aplacible, 403.
 aplastamiento, 154.
 aplegador, 366.
 apopar, 235.
 aporhijar, 234, 235.
 aposo, 235.
 appresso, 397.
 après, 397.
 aprobar de, 144, 151, 153.
 apuramente, 217.
 aquarium, 153.
 -aque, 454.
 aquí, 361.
 aquina, 361.
 aquindar, 476.
 aquinetes, 361.
 -ar, 348, 362.
 aragonés, 351.

- aram, 362.
 Aranzueque, 454.
 arañar, 243.
 arapos, 212.
 árbitro, 158.
 árbol, 244.
 -ard, 345.
 ardil, 247.
 ardor, 401.
 areal, 468.
 areiteiro, 35.
 arenest, 351.
 Arganza, 452.
 argelest, 351.
 -ari, 368.
 -ària, 355, 368.
 -aria, 366.
 Arigueli, 420.
 Ariguli, 420.
 arisco, 244.
 -ariu, 23, 366, 368.
 Arizona, 145.
 armatge, 349.
 -arra, 356, 357.
 arradio, 235.
 -arram, 357.
 arrandrajo, 241.
 arrascar, 235.
 arrecostarse, 235.
 -arrell, 370.
 arrendar, 241.
 arregar, 189.
 arprepar, 235.
 -arrera, 270.
 -arret, 370.
 -arri, 357, 370.
 -arró, 357, 370.
 -arro, 356, 357, 370.
 arrobinar, 238.
 arrodear, 235.
 arorre, 233.
 -arrot, 357.
 arrowroot, 153.
 -*arru, 356, 357.
 arruñar, 243.
 arrirruz, 153.
 -arrut, 370.
 artá, 212.
 artet, 358.
 as, 150, 153.
 -às, 343, 357.
 -ás, 351, 352, 355, 356.
 asaúra, 194.
 -asco, 455.
 asenada, 366.
 aseneria, 369.
 Asieso, 451.
 asistir, 189, 242.
 asmut, 363.
 -asó, 345.
 asombrado, 403.
 asoplar, 235.
 aspamentero, 247.
 aspaviento, 247.
 áspero, 404.
 -assa, 343, 351, 352, 355, 356.
 -assós, 370.
 -aster, 345.
 -astre, 345.
 astro, 144, 150, 153.
 astrucia, 238.
 astruciar, 238.
 asujetar, 235.
 -at, 363.
 -ata, 350, 365.
 atanor, 191.
 ataul, 247.
 -ate, 455, 457.
 atenerse, 191.
 atenor, 190, 191, 233.
 -atge, 345, 349.
 Athletic, 153.
 -aticu, 349.
 atifar, 232.
 Atinza, 420.
 -atione, 345.
 atollaéro, 194.
 atontá, 194.
 -ator, 344.
 atracción sexual, 158.
 atroj, 193, 235.
 at-tannor, 191.
 -atu, 363.
 -atxa, 356.
 -atxo, 356.
 audiofrecuencia, 146, 153.
 auge, 153.
 aúja, 217.
 aunque, 188, 244.
 auromicina, 146, 153.
 auteria, 248.
 autocar, 147, 153.
 auto-radio, 153.
 autoridat, 349.
 avarear, 235.
 avena machacada, 158.
 avilanejo, 215.
 aviram, 362.
 azambugeiros, 27.
 azambugueiros, 28.
 Azambujeira, 28.
 azaúgo, 26.
 azeti, 195.
 -azo, 356.
 azufaifa, 347.
 Azumbugeiros, 28.
 back de fútbol, 145, 153.
 báculo, 228.
 badallera, 368.
 badaluc, 347.
 badoc, 347.
 Baetis antiqua, 75, 77.
 bagafo, 246.
 bahera, 238.
 baile, 170.
 baiteiro, 35.
 baíto, 36.
 baix, 351.
 baixest, 351.
 baje, 218.
 bajaría, 218.
 bajoca, 347.
 balast(r)o, 143, 150, 151, 153.
 balastrera, 153.
 balât, 215.
 balate, 215.
 ballaruga, 247.
 baloncesto, 152, 153.
 balonmano, 153.
 banastra, 345.
 bandada, 366.
 bandieiro, 36.
 bannizar, 206.
 banyut, 363.
 bar, 143, 147.
 barandales, 348.
 barbat, 363.
 barbej, 454.
 barbot, 357.
 barbut, 363.
 bardalest, 351.
 barman, 143.
 barranco, 243.
 barrinol, 361.
 barvés, 454.

- baseball, 152, 153.
basketball, 153.
bassiu, 360.
bastard, 345.
batcollada, 366.
bate, 149, 153.
bateador, 148, 153.
batedor, 366.
batir, 153.
batle, 465.
batlle, 465.
baúl, 168.
bauprés, 146, 147, 153.
bauteiro, 36.
baylar, 434.
beaupré, 147.
bebé, 143, 147, 153.
Bedoya, 453.
bedus, 453.
beile, 419.
belicot, 371.
bellotera, 367.
belloterar, 370.
bembriello, 233, 247.
beneiteiro, 36.
beneiteria, 369.
beneito, 36.
beneuto, 36.
benito, 36.
benitón, 37.
benna, 345.
benteiro, 37.
Bercal la villa, 454.
herbajo, 235.
berbiz, 454.
bessemer, 145, 146, 153.
*bestivu, 360.
béstola, 241.
bestriu, 360.
Betty, 145, 146, 153.
biaiteiro, 37.
bianteiro, 37.
biateiro, 37.
biauteiro, 38.
hiberaculum, 235.
bieiteiro, 38.
bieito, 38.
bieteiro, 38.
bieuteiro, 38.
biftec, 147.
bigardonear, 239.
bill de indemnidad, 153.
billota, 189.
bine, 421.
bineito, 39.
binteiro, 39.
bioteiro, 39.
biouceiro, 39.
biouteiro, 39.
bird-watchers, 143, 153.
birloche, 192, 243.
birlochio, 243.
bis òculu, 187.
bistóla, 170.
bistola, 241.
bisuejo, 243.
bitters, 153.
bizuejo, 187, 197, 221, 243.
blancos (los), 154.
blanquest, 351.
blanquinenc, 363.
blanquinós, 364.
blavinenc, 363.
blavinós, 364.
blavor, 355.
blincar, 248.
bloc, 143, 144, 146, 151, 153.
bluff, 146, 153.
boat, 153.
Bobby, 146, 153.
bocarra, 357.
bocassa, 355.
bocatxa, 356.
boccia, 359.
bocona, 358.
bocota, 357.
bodas de diamante, 153.
bodas de oro, 153.
bodas de plata, 153.
boegspriet, 147.
bofo, 234.
bogam, 452.
bogatus, 452.
boicot, 146, 151, 153.
boicotear, 149, 153.
boicoteo, 153.
boirassós, 370.
boix, 350.
boixeralla, 362, 370.
boixerea, 250.
boldada, 165.
bombona, 241.
bonabre, 32.
bonicoi, 353.
bonítol, 347.
hoogie-woogie, 153.
boom, 153.
boquel·la, 357.
boqueta, 358.
boquilla, 360.
boquina, 360.
borbotón, 243.
borratxera, 368.
boscarri, 370.
boss, 147, 151, 153.
Boston, 145, 153.
bote, 146, 149, 153.
botjar, 362.
boua, 452.
bouata, 452.
bouteiro, 39.
bovals, 348.
bovor, 354.
Bowling, 153.
bowsprit, 147.
box-calf, 143, 149, 153.
boxeador, 149, 153.
boxear, 153.
boxeo, 153.
boy, 153.
boya, 142, 146, 153.
boy-scout, 147, 153.
braiteiro, 39.
brassie, 145, 153.
break, 153.
breeches, 153.
bricbarca, 143, 146, 153.
bridge, 146, 153.
brindals, 348.
broadcasting, 148, 154.
broadway, 149, 152, 154.
brogue, 144, 154.
Browning, 149.
brunyeta, 358.
brusa, 248.
brusinea, 350.
bú, 193.
bubera, 238.
bubilla, 239.
būbo, 194.
budin, 154.
buega, 452.
huera, 238.
buhera, 238.

- bujero, 240, 246.
 Bull, 154.
 bulldog, 145, 154.
 bulldozer, 148, 154.
 bullicio, 244.
 bully, 154.
 bultereny, 346.
 buque, 146, 154.
 burraca, 241.
 burto, 421.
 busaco, 344.
 butra, 422.
- cábida, 170.
 cabrit, 346.
 cabriu, 360.
 cabrum, 362.
 cachorro, 26.
 cadarn, 368.
 cadarnera, 368.
 caddie, 145, 154.
 cadella, 350.
 cadena, 216.
 cadirada, 366.
 cadiram, 361.
 cadireria, 369.
 cadiró, 359.
 cadirum, 362.
 cado, 453.
 cafetería, 154.
 cagachín, 243.
 cagafierro, 213.
 cagalhierro, 213.
 cagastiles, 243.
 cagueny, 346.
 caldo, 168.
 caigo, 170.
 caixalada, 366.
 caixalera, 368.
 caixoneria, 369.
 cajón, 217, 218.
 cajonera, 218.
 cake-walk, 154.
 calcamonía, 234.
 caldear, 241.
 caldera, 367.
 caler, 368.
 cálido, 156, 159.
 California, 145.
 calle, 159.
 callejón, 369.
 calorosa, 403.
 caluroso, 403.
 çamacuc, 246.
- cámara fotográfica,
 154, 156.
 canarrassa, 370.
 cambiar, 403.
 camellut, 370.
 canera, 452.
 cameraman, 154.
 caninói, 353.
 caninol, 361.
 campeón, 153.
 camping, 151, 154.
 campo de golf, 156.
 *camposino, 191.
 campusino, 191.
 cam-spray, 154.
 cancamusa, 242.
 cáncer, 247.
 Candal, 453.
 Candanchú, 453.
 cándor, 403.
 canella, 350.
 cangrena, 247.
 caninea, 350.
 canistrum, 345.
 canne, 206.
 cannero, 206.
 cannicero, 206.
 cannisería, 206.
 cansament, 365.
 cantamusa, 242.
 cantar, 242.
 canussa, 355.
 canyis, 353.
 Cañá Lavá, 242.
 cap, 154.
 caparro, 357.
 caparró, 370.
 caparrot, 370.
 caparrut, 370.
 capàs, 355.
 capatxo, 356.
 capell, 350.
 capel·lo, 357.
 capet, 358.
 Capitól, 145, 154.
 capoi, 359.
 capot, 357.
 caprivu, 360.
 captiu, 359.
 captus opuntia, 411.
 capuchino, 241.
 car, 465.
 carallada, 366.
 carassa, 356.
 carbonell, 350.
- carbonís, 353.
 carbunco, 238.
 *carduelina, 352.
 carlear, 241.
 carler, 368.
 carlí, 357, 361.
 carliner, 368.
 carliners, 353.
 carlins, 353.
 carlista, 353.
 carlistes, 353.
 carne, 207.
 caro súlla, 246.
 carrer, 267.
 carrerany, 345.
 carretó, 370.
 carretón, 369.
 carriage, 150.
 carril, 158.
 carro, 150, 154.
 carrucha, 247.
 cárter, 145, 146, 154.
 casá, 194.
 Casa Lavá, 242.
 casament, 365.
 casances, 349.
 casa remolque, 150,
 154.
 cascar, 461.
 casera, 368.
 caseró, 371.
 casne, 207.
 casnero, 208.
 cassot, 357.
 català, 347.
 catarrufín, 242.
 catch - as - catch-
 can, 154.
 catralina, 352.
 causer, 461.
 cautivar, 243.
 cavalleresc, 351.
 caveguell, 350.
 caveöla, 234.
 caza sport, 154.
 ceaja, 218.
 cédula, 216.
 celaje, 403.
 célebre, 170.
 celebros, 233.
 celestial, 404.
 Celipe, 246.
 cella, 361.
 cellola, 361.
 Celorio, 451.

- Celorrio, 451.
 cenahoria, 192, 242.
 cencia, 188.
 cendea, 452.
 centena, 452.
 cepazo, 243.
 ceporrazo, 243.
 cerco, 404.
 cerda, 246.
 cerdigón, 242, 246.
 cerigoncias, 236.
 cespe, 246.
 cevil, 190.
 ciclón, 146, 154.
 ciclotrón, 146, 154.
 cieca, 234.
 ciego, 422.
 cilo, 419.
 cimerol, 371.
 cingarreo, 189.
 cingarriana, 189.
 cinguango, 189.
 Cintia, 404.
 cinto, 422.
 ciporro, 189.
 circulación, 159.
 cire, 421, 422.
 cirigoncias, 189, 236.
 cirimonia, 237.
 ciringoncias, 237.
 citty, 154.
 claredat, 349.
 clariana, 347.
 claridad, 407.
 clavasó, 345.
 clavicula, 214.
 clavilla, 346.
 claxon, 145.
 cleek, 154.
 clima, 242.
 cliimen, 242.
 clip, 144, 149, 154.
 clíper, 146, 152, 154.
 clisarse, 240.
 clisnega, 248.
 Clistóbal, 248.
 close-up, 154.
 clotellada, 366.
 clotellarro, 357.
 clotellàs, 355.
 clotellatxo, 356.
 clotellet, 358.
 clotelli, 360.
 clotellic(o), 360.
 clotelliu, 359.
 clotelló, 358.
 clotelloi, 357.
 clown, 147, 154.
 club, 154, 156, 157.
 clujir, 248.
 co, 154.
 coast guard, 146.
 cobechar, 238.
 cobertenc, 363.
 cobete, 238.
 cobollo, 246.
 coche, 192, 243.
 coche automóvil, 154.
 coclinera, 212.
 cócker, 145, 154.
 cocotazo, 215.
 cocote, 215.
 cóctel, 154.
 codo, 216.
 còdol, 347.
 codolada, 365.
 codolar, 362.
 codornia, 216.
 cojilitrancas, 239.
 cojitrancada, 239.
 cok-carbones, 154.
 coke, 154.
 colcrén, 147, 154.
 coldcream, 154.
 cold war, 156.
 collar, 362.
 còllu, 452.
 colora, 403.
 colt, 145, 154.
 colzada, 366.
 combinación, 155.
 començall, 349.
 cominear, 461.
 comite, 147, 154.
 companatge, 349.
 competición, 150, 154.
 concencia, 188.
 concomedere, 188.
 condolerse, 243.
 condus, 476.
 concessional, 348.
 confort, 147, 154.
 comfortable, 154.
 conill, 346.
 conllorarse, 243.
 conradissa, 353.
 CONSOL, 146, 151, 154.
 contacto, 154.
 contaça, 340.
 contract bridge, 154.
 control, 147, 154.
 controlar, 154.
 conversar, 461.
 converser, 461.
 convertible, 144, 154.
 convertidor, 145, 153.
 conviniente, 192.
 convoy, 147, 154.
 cor, 465.
 còrbis, 187, 192.
 corbo, 187, 192, 193.
 corbos, 187.
 corçana, 347.
 corcoma, 188.
 corcomer, 188.
 cordella, 350.
 cordill, 340.
 cordoncillo, 360.
 cómer, 145, 154.
 coroner, 368.
 corporal, 348.
 corrental, 241.
 correntella, 350.
 correntera, 241.
 correr, 241.
 correra, 368.
 corretori, 366.
 correuer, 367.
 corrua, 347.
 cortina de hierro, 143, 154.
 còrvus, 187.
 cosechadora, 154.
 cosiguera, 368.
 cosqui, 193.
 cossiet, 358.
 costra, 242.
 cotonenca, 363.
 cotulu, 347.
 coure, 354.
 covard, 345.
 covatjola, 361.
 coydar, 434.
 cuydar, 434.
 cowboy, 144, 147, 149, 151, 154.
 crawl, 145, 154.
 cremadina, 352.
 creptus, 247.
 crètua, 347.

- creuer, 368.
 cricket, 154.
 crieta, 247.
 crimen, 242.
 crisis económica, 144, 155.
 crismas, 143, 151, 154.
 cronómetro, 146, 154.
 croquet, 154.
 cros, 154.
 cross, 145, 154.
 cross - country, 145, 154.
 cruce, 452.
 crush síndrome, 146, 151, 154.
 çubbārâ, 414.
 cucharateo, 191.
 cucharatero, 191.
 cuchifrito, 190.
 cuchillos blancos, 154.
 cuidiao, 234, 244.
 cuenno, 206.
 cuervo, 187.
 cuevacho, 187.
 cuidao, 244.
 cuidiao, 244.
 cujá, 218.
 cujón, 195, 218.
 cular, 362.
 culí, 144, 147, 154.
 cultivar, 243.
 completo, 190.
 cumulus, 452.
 cuor, 354.
 cuquillas, 238.
 curcasilla, 191.
 cūrcūlione, 188.
 curcusilla, 191.
 curtirse, 242.
 cuscurrón, 140.
 custrirse, 242.
 cuta, 421.
 cutir, 242.
 cuva, 421.
 chabal, 417.
 chabuco, 26.
 chacha, 240.
 chacho, 240.
 champú, 147, 149, 154.
 chance, 143, 154.
 chapeta, 247.
 charlar, 461.
 charleston, 143, 156.
 charnache, 233.
 cheque, 151.
 chespe, 242.
 chica modernísima, 156.
 chicoy, 354.
 chimenea de buque, 157.
 chino, 240.
 chiquera, 212, 240.
 cliquirritín, 369.
 chispase, 239, 240.
 Christian Science, 144, 154.
 çubbārâ, 414.
 çubbārâ, 414.
 chulla, 246.
 çumbārâ, 415.
 çunbārâ, 415.
 chumbera, 410, 417.
 çumbērâ, 415.
 chuimbo, 410, 417.
 chut, 145, 155.
 chutar, 145, 149, 155.
 dacsă, 357.
 dacsera, 367.
 dacsó, 354.
 dacsot, 357.
 dalear, 235.
 damajuana, 241.
 Dámaso, 170.
 Damáso, 171.
 daucing, 155.
 dandismo, 155.
 dandy, 154.
 dasta, 214.
 -dat, 349, 350, 364.
 debilesa, 351.
 debilla, 214.
 decender, 224.
 deciocho, 188.
 deciseis, 188.
 decisiete, 188.
 decoración, 144, 158.
 defile, 224.
 defisar, 223.
 delco, 145, 152.
 densum, 397.
 densus, 398.
 dentassa, 355.
 dentaxta, 356.
 dentică, 360.
 dentiua, 359.
 deportar, 148.
 deporte, 148.
 depresión, 144, 155.
 Derby Sastrería, 145, 155.
 derger, 399.
 derigere, 399.
 derzer, 399.
 des, 397, 398.
 desa, 194.
 desagerar, 214.
 desamen, 214.
 desapartar, 236.
 desbarajuste, 240.
 descapotable, 144, 154.
 descēndere, 224.
 descoger, 214.
 descudiar, 234.
 descusión, 190.
 desde, 223, 225, 244.
 deseparar, 236.
 desgarrar, 243.
 desgracia, 223, 225.
 desimulo, 190.
 desinquietao, 236.
 desipela, 190.
 deslabón, 214.
 desmangarrillar, 248.
 desmorronar, 248.
 despatarracado, 239.
 despatarracarse, 239.
 despert, 398.
 despertar, 398.
 despierto, 398.
 destroyer, 146.
 destructor, 146, 155.
 destuffo, 214.
 desvarillado, 223.
 detectar, 155.
 detective, 147, 155.
 detector, 155.
 deuce, 146, 155.
 Deus illu vult, 455.
 Deuslibol, 455.
 Deus lo vol, 455.
 Deus o vol, 455.
 devessall, 346.
 devessell, 346.
 devitar, 214.

- diamond wedding anniversary, 153.
diarrera, 239.
diàs, 356.
diassa, 356.
dibujos animados, 150, 155.
dicere, 461-2.
die, 422.
diferencia, 188.
dijusto, 231.
dionda, 240.
diós, 264.
dir, 214.
directum, 400.
dirigere, 399.
discurrere, 461.
disipela, 190.
dispierto, 192.
distribuidor, 145, 155.
dita, 362.
ditam, 362.
divitar, 189.
dogo, 145, 150, 155.
dolenteria, 369.
dominar, 154.
donarra, 357.
donarrassa, 370.
donassa, 343, 355.
donatxa, 356.
donel·la, 357.
doneta, 358.
donica, 360.
donilla, 360.
doniua, 359.
donoia, 359.
donot, 357.
donota, 357.
-dor, 362, 364, 365, 366.
-dora, 364, 366.
dormidor, 366.
dorsum, 399.
dos, 399.
dosso, 399.
drento, 235.
dribbling, 155.
dril, 146, 155.
drillich, 146.
drive, 145, 155.
driver, 155.
droit, 400.
dumping, 150, 155.
durany, 345.
-ea, 350.
east, 148, 149.
ebrear, 236.
ebúrneo, 403, 404.
-ec, 345, 346, 368.
-eça, 345, 346.
-ecu, 345.
-edo, 24.
educación, 150, 155.
-ée, 350.
efaca, 236.
efaja, 236.
efarajuste, 240.
efarrar, 248.
efarriar, 248.
efilitao, 223.
efilitar, 223.
efisar, 223.
-egada, 370.
-egar, 370.
-egut, 370.
einada, 366.
-eira, 24.
-eiro, 23, 24.
eixam, 362.
ejarbao, 243.
ejarbolao, 243.
ejarrao, 243.
ejarropao, 243.
ejarrotao, 243.
electric-shock, 155.
electroshock, 146.
-ell, 346, 350, 360.
-ella, 346, 350.
-el·la, 357.
-el·lo, 357.
-ello, 357.
-ellu, 350, 357, 360.
-ellut, 370.
-emasiao, 240.
embaustra, 345.
embatol, 361.
emberrincharse, 244.
embolicar, 215.
embornal, 248.
embudo, 218.
empatxós, 364.
empezar, 243.
empolla, 188.
emprencipiar, 236, 343.
emprender, 243.
emprestar, 236.
-en (a), 454.
-enc, 348, 363, 364.
-enca, 363.
-ença, 350.
encanuaio, 206.
encanyat, 363.
ence, 244.
-encia, 188.
-ència, 350, 364.
encianura, 367.
encomenzar, 236.
encrespado, 403.
encuro, 422.
ende, 244.
endevineta, 359.
endormiscarse, 228.
enfarinat, 363.
enforrincharse, 244.
enfurruñarse, 244.
engaliar, 244.
engañar, 244.
engarbarse, 244.
engarbolarse, 244.
engarigolar, 245.
engüerto, 245.
enjamás, 236.
enjugascarse, 228.
ennegrecer, 209.
ennoviarse, 209.
enque, 188.
enramo, 236.
-euse, 350.
ensegonat, 363.
entanimientras, 238.
-entia, 350.
entirro, 422.
entoavia, 235, 236.
entrá(la), 243.
entranimientras, 238.
entre, 238.
entregar, 243.
entrenar, 155.
entrepussall, 348.
entriega, 243.
entuerto, 423.
enturto, 423.
-eny, 346.
-enya, 346.
episorio, 248.
-eque, 454.
-er, 348, 357, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369.
-era, 239, 357, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368.

- érectum, 398.
 eréctum, 398.
 -erell, 370.
 eréxi, 398.
 erga, 433.
 ergas, 433.
 ergo, 433.
 -eria, 346, 362, 364, 369.
 -erie, 370.
 érigere, 398.
 erígere, 398.
 érigo, 398.
 -ero, 23, 24, 31.
 error, 404.
 -erut, 370.
 érxi, 398.
 -ès, 350, 351.
 -és, 457.
 -esa, 350, 351, 364.
 esarbolado, 243.
 esarrapao, 243.
 -esc, 351.
 -esca, 351.
 escabezar, 214.
 escabotell, 350.
 escalofrió, 246.
 escampiar, 236.
 escandaloso, 158.
 escanyadura, 355.
 escarader, 367.
 escarola, 361.
 escarrancharse, 239.
 escarrotall, 249.
 escartera, 367, 368.
 escarxar, 350.
 escarxell, 350.
 escombrall, 348.
 escrece, 214.
 Esculca, 454.
 escupiguera, 368.
 oscuro, 190.
 escurpión, 192.
 esesfilachar, 213.
 esfilachao, 213.
 esfilacharse, 213.
 esgariuzador, 366.
 esjarrar, 232.
 eslam, 159.
 eslenguío, 191.
 eslinga, 146, 147, 150, 151.
 eslip, 155.
 eslogan, 159.
 esllangut, 191.
 esmamparar, 214.
 esmangarillar, 248.
 esmangarrillar, 248.
 esmirriado, 480.
 esmolanchín, 237.
 esnob, 149, 151, 155.
 esnobismo, 155.
 esnortao, 214.
 esnuclar, 238.
 expansió, 236.
 espardenyá, 346.
 espardenyeria, 369.
 esparigüelas, 236.
 esparteña, 243.
 espasi, 360.
 espatarragarse, 239.
 espectacular, 362.
 espectáculo, 158.
 espelladura, 355.
 espeluzno, 244.
 espenar, 214.
 Esperanço, 358.
 espertar, 398.
 esperto, 398.
 Espés, 456.
 Espierre, 456.
 espigotell, 371.
 espirar, 404.
 esplendor, 404, 405, 406, 407, 410.
 espodrements, 365.
 Esposa, 456.
 Espuy, 456.
 esquadraments, 365.
 esquadrar, 356.
 -èssu, 457.
 -est, 351, 352.
 -esta, 351, 352.
 estacarrocín, 242.
 estación de ferroca-
 rril, 155.
 estación de servicio,
 150, 155.
 estallar, 155.
 estalonar, 214.
 este, 143, 148, 149, 155.
 estenazas, 236.
 estepam, 361.
 estepar, 362.
 esteroscópico, 146, 158.
 esterlina, 147, 149, 151, 155.
 esternuar, 191.
 estic, 144, 145, 149, 155.
 estirament, 365.
 -estis, 351.
 estiu, 359.
 estógamo, 235.
 estola, 241.
 estrato, 468.
 estrébedes, 236.
 estrella, 144, 150, 155.
 estreptomicina, 146, 155.
 estretiu, 359.
 estrivancat, 363.
 estrivanco, 363.
 estrozar, 214.
 estufido, 214.
 estufit, 214.
 estuguedat, 349.
 estuguesa, 351.
 -estus, 352.
 -et, 346, 359.
 -eta, 358.
 -etada, 370.
 -eter, 370.
 -etto, 346.
 -etum, 24.
 -ctut, 390.
 eularienc, 364.
 eventilare, 235.
 exitus, 249.
 experctus, 398, 399.
 expergere, 399.
 experrectus, 399.
 expertus, 399.
 explode, 150.
 explosión, 150.
 explotar, 150, 155.
 exponere, 462.
 expreso, 155.
 express, 155.
 fabellare, 461.
 fabulare, 461.
 fabulari, 461.
 fachendoso, 155.
 factoria, 150, 155.
 factory, 150.
 fade-out, 149, 155.
 fading, 151, 155.
 faena, 367.
 falagar, 216.
 falaguer, 367.
 falço, 358.

- faltiguera, 238.
 familiar, 362.
 Family Hotel, 145, 155.
 fang, 192.
 fangarret, 370.
 fangue, 192.
 fanguer, 367.
 fanguerina, 352.
 fantasy, 145, 155.
 fantesia, 190.
 fantesioso, 190.
 farajuste, 231, 240.
 faratute, 248.
 fardatxo, 356.
 fari, 461.
 faritute, 248.
 farraina, 344.
 farratge, 345.
 farratute, 248.
 fartegada, 370.
 fastasina, 233.
 fatal, 403.
 fault, 145, 155.
 faz, 404.
 FBI, 151, 155.
 feiner, 367.
 feligrés, 244.
 femeter, 370.
 fener, 367.
 fer, 352.
 ferest, 352.
 ferrada, 366.
 ferramenta, 365.
 ferramental, 365, 370.
 fértil, 150.
 fertilizar, 150, 155.
 fêrus, 352.
 fes, 349.
 feselat, 349.
 festiu, 359.
 fiesta de jardín, 156.
 figural, 348.
 figueram, 361.
 figures de Mauro, 411.
 filiación, 244.
 filigración, 244.
 film, 144, 152, 155.
 filmar, 144, 155.
 filo, 213.
 fin de semana, 155.
 findere, 349.
 finedo, 216.
 firma, 155.
 fissum, 349.
 five o'clock, 155.
 flama, 214.
 flash, 155.
 flastomador, 366.
 flaunak, 344.
 flauta, 169.
 flauta, 169.
 flip, 158.
 flirt, 147.
 flirtear, 155.
 flirteo, 155.
 flit, 145, 155.
 Florida, 156.
 flow, 155.
 fóforo, 224.
 foganya, 345.
 fogassa, 343.
 fogater, 367.
 foguera, 367.
 foguero, 358.
 folgança, 349.
 folklore, 151, 155.
 folklórico, 155.
 folklorisimo, 155.
 folklorista, 155.
 fondãria, 368.
 fonógrafo, 145, 155.
 fonyada, 365.
 foracea, 339, 343.
 forali, 351.
 foras, 351.
 forcall, 349.
 forçarrut, 370.
 forcegut, 370.
 forest, 351.
 forestis, 351.
 forfolladissa, 370.
 forlist, 351.
 formiguerada, 370.
 forn, 369.
 fornell, 213.
 fornell, 350.
 forneria, 369.
 forrall, 349.
 forrellat, 349.
 Fortuoso, 234.
 forum, 351.
 forzajear, 191.
 fotim, 352.
 fotimet, 352.
 fotimó, 352.
 fotocolorimetro, 155.
 fotre, 352.
 fox swing, 155.
 fox-terrier, 145, 155.
 frabica, 235.
 *fractilia, 353.
 fraile, 170.
 franco, 475.
 frare, 370.
 frarumer, 370.
 fredolec, 345.
 fredolenc, 370.
 free hit, 155.
 free kick, 155.
 frescoi, 353.
 frigidaire, 144, 145, 155.
 friyendo, 239.
 front, 353.
 frontissa, 353.
 fuente, 213.
 Fuentesauco, 32.
 fuera de los límites, 157.
 fuerte, 213.
 fulgor, 407.
 fullaca, 344.
 fumar, 212.
 fumarella, 370.
 fumarellada, 371.
 funt, 420.
 furgador, 366.
 furgador, 366.
 furingada, 365.
 furó, 358.
 furone, 358.
 fusteria, 369.
 fútbol, 145, 155.
 futbolin, 155.
 gabardina, 144, 151, 155.
 gabardine, 155.
 gaivola, 234, 239, 245.
 gallina, 352.
 galteres, 368.
 gambaner, 367.
 gambara, 452.
 game, 145, 156.
 gamucino, 241.
 gang, 144, 152, 156.
 ganster, 144, 147, 152, 156.
 garbalge, 349.
 garbejada, 365.
 garbelladures, 355.
 garbotell, 371.

- garda, 433, 434.
 garden-party, 156.
 garfa, 363.
 garfallut, 363.
 gargall, 349.
 gargamelló, 358.
 garigola, 245.
 garitores, 476.
 garivola, 239, 245.
 garra, 363.
 garraspera, 247.
 garrovi, 360.
 garrut, 363.
 Casa, 454.
 gasoil, 156.
 gasua, 247.
 gatera, 368.
 gaveta sprint, 156.
 gavilanejo, 218.
 gayao, 247.
 gen, 400.
 genast, 400.
 gener, 367.
 geniva, 359.
 genivera, 368.
 genoll, 359.
 gentleman, 151, 156.
 geperut, 370.
 gerade, 400.
 gerente, 157.
 germanastre, 345.
 germandat, 350.
 gerró, 358.
 gilette, 145, 156.
 gymnastic club, 156.
 ginebró, 358.
 gin-fizz, 156.
 gínjol, 247.
 ginyós, 364.
 girl, 148, 156.
 gitar, 368.
 gitera, 368.
 glorioso, 404.
 goal, 149, 156.
 goi, 452.
 gol, 145, 156.
 golaina, 344.
 golaverage, 145, 156.
 gold wedding anni-
 versary, 153.
 goleada, 149, 156.
 golear, 149, 156.
 goler, 244.
 golf, 145, 156.
 golismear, 244.
 gol-keeper, 156.
 golkick, 156.
 golosaina, 344.
 golpe, franco, 155.
 gomitár, 245.
 gonburu, 452.
 gonella, 350.
 gong, 146, 156.
 *goni, 452.
 gonni, 452.
 *gorça, 454.
 gorgoteo, 243, 245.
 gorgotón, 243, 245.
 gortia, 454.
 goru, 452.
 *gorza, 454.
 Gossa, 454.
 grá, 216.
 Grabiél, 235.
 grada, 216.
 graja, 241.
 gramante, 245.
 gramófono, 156.
 grandullón, 269.
 granera, 361.
 granerola, 361.
 gratella, 350.
 green, 145, 156.
 greix, 367.
 greixonera, 367.
 Grigorio, 189.
 grill, 144, 156.
 groggy, 145, 150,
 156.
 groguinenc, 363.
 gropellut, 370.
 grossarro, 357.
 grossel·lo, 357.
 grosset, 358.
 grossiu, 359.
 grossoi, 359.
 grossot, 357.
 gruixadàs, 355.
 guarda, 433, 434.
 Guard(i)a(s), 454.
 guardacostas, 146,
 156.
 guardameta, 156.
 guardia, 148.
 guarentem, 476.
 *guarza, 454.
 Guasa, 453.
 Guasillo, 453.
 guasin, 143, 145, 148,
 156.
 Guaso, 454.
 guatarrás, 143, 148,
 149, 156.
 guchara, 247.
 guchillo, 247.
 guebo, 422.
 güeno, 245.
 Gueñes, 452.
 guêpe, 368.
 guergaló, 358.
 guerra fría, 143, 148,
 156.
 güerta, 245.
 guespa, 368.
 guesper, 368.
 güestro, 245.
 guisa, 148.
 guisaina, 344.
 güitre, 245.
 guixaire, 344.
 gúnman, 144, 149,
 152, 152.
 gúnnian, 144, 149,
 152, 156.
 gurutz, 452.
 habitada, 365.
 hábito, 213.
 hábitus, 213.
 hacer explosión, 155.
 hachia enterrada, 150
 156.
 haiga, 170.
 halacarero, 215.
 halagar, 215.
 halaka, 215, 367.
 halcón, 218.
 (h)alear, 213.
 hall, 148, 156.
 handball, 153, 156.
 handicap, 145, 149,
 151, 156.
 (h)arapos, 212.
 -hart, 345.
 (h)artá, 212.
 harvestter, 154.
 hazards, 145, 156.
 hebrear, 236.
 heder, 212.
 hello, 143, 156.
 herbatjar, 370.
 herença, 350.
 Hermanos, Dos, 453.
 hervir, 244.
 hespital, 190.

- high-life, 156.
 higo chumbo, 413, 415.
 higo de pala, 413.
 (h)iguera, 213.
 higuera, 416.
 higuera chumba, 411.
 higuera de Berbería, 411.
 higuera de India, 411, 416, 417.
 hijá, 239.
 Hilda, 144.
 hilera, 244.
 hindi, 416.
 hindia, 416.
 hobby, 147, 148, 146.
 hockey, 144, 145, 148, 156.
 hoja de afeitar, 145, 156.
 homenarro, 357.
 homenàs, 355.
 homenatxo, 356.
 homenel · lo, 357.
 homenenca, 363.
 homenet, 358.
 homenic, 360.
 homenico, 360.
 homenico, 370.
 homenillo, 360.
 homeniquet, 370.
 homeniquiu, 370.
 homeniu, 359.
 homenoi, 359.
 homenot, 357.
 honest, 352.
 honeymoon, 156.
 hornafe, 213, 244.
 hornilla, 244.
 horsepower, 156.
 hortada, 366.
 hot, 143, 152, 162.
 house trailer, 150, 154.
 h. p. 143, 156.
 huésped, 193.
 (h)umo, 212.
 (h)urgañero, 212.
 hurra, 145, 156.
 husmear, 244.
 -i, 456.
 -í, 348, 360, 361, 370.
 -iz, 346.
 ia, 346, 369.
 iactare, 268.
 -ibile, 352.
 ibio, 452.
 -ible, 343, 352.
 -ic, 360.
 -ica, 360.
 -icia, 353.
 icir, 214.
 -iciu, 352.
 -icó, 360.
 -ico, 360.
 -icot, 360, 371.
 -iculu, 346.
 -iñculu, 346.
 -iego, 345.
 -iencia, 188.
 -iés, 457.
 -ignu, 346.
 iglesia, 433.
 iguera, 213.
 ijá, 218, 239.
 ijada, 217.
 ijón, 218.
 ilesia, 220.
 -ill, 346.
 -illa, 346, 360.
 -illo, 350.
 -inu, 352.
 -inuen, 352.
 impués, 192.
 -ina, 352, 360.
 -ina, 352.
 indiligencia, 237.
 infantillo, 360.
 inferiority complex, 156.
 infinidad, 244.
 -ing, 363.
 innumerable, 209.
 inquam, 461.
 instrucción, 155.
 interferencia, 146, 156.
 interviú, 156.
 intriga, 243.
 intriga, 243.
 -inu, 359, 360, 361.
 inundación económica, 155.
 ipse, 391.
 ipse pòdiu, 456.
 -iquet, 360.
 -iquiu, 360.
 irmana, 433.
 iron, 145, 156.
 iron curtain, 154.
 -is, 352, 353.
 -isco, 228.
 -iscu, 351.
 -isme, 343, 352, 353, 364.
 is-pse, 307.
 -issa, 352, 353.
 -ista, 343, 353.
 istiércol, 192.
 -it, 346.
 -itia, 351.
 -itiu, 352.
 -ito, 346.
 -ittu, 346, 357.
 -ittu, 346, 358.
 -iu, 358.
 -ivol, 352.
 -ivu, 359, 360.
 jábito, 213.
 Jabugo, 25, 34.
 Jabuguillo, 25.
 jajo, 233.
 jalear, 213.
 jamacuco, 246.
 jamúa, 217.
 jarapa, 212.
 jarapos, 212.
 jarpil, 212.
 jarria, 246.
 jartá, 212.
 jaugo, 40.
 jeep, 147, 148, 156.
 jerigonce, 237.
 jerigonza, 236, 237.
 jersey, 148, 149, 151, 156.
 jiere, 248.
 jiguera, 213.
 jijarro, 233.
 jirigoncia, 237.
 Jirueque, 454.
 joani, 361.
 jockey 145, 147, 149, 151, 156.
 John Bull, 146, 156.
 jopo, 212.
 jornalada, 366.
 josepi, 361.
 jouspret, 147.
 Jove (By), 156.
 joven, 403, 404.

- joven de teatro, 153.
 juvenesa, 351.
 jovenicota, 371.
 joventu, 190.
 juar, 217.
 fuerte, 213.
 fuerza, 213.
 jugaroi, 353.
 jumar, 212.
 jumarría, 212.
 jumo, 212.
 jungla, 146, 149, 156.
 jupatí, 360.
 Jupiter, (por), 156.
 Juslisbol, 455.
- Kanta, 453.
 kar-, 453.
 karr-, 453.
 Kernés Nassarah, 411.
 kickoff, 156.
 kit, 156.
 knock-out, 145, 156.
 k. o. 145, 151, 156.
 kodak, 145, 156.
- laberiento, 188.
 lacena, 239.
 lacuna, 216.
 lady, 148, 156.
 lapaña, 189, 233.
 lagartija, 218.
 lagarto, 218.
 lágrima de burro, 242.
 lágrima de David, 242.
 lágrima de Job, 242.
 lairón, 220.
 Lama, 455.
 landing craft, 146.
 lanteja, 189.
 lanter, 214.
 lanzá, 237.
 lanzacohetes, 150.
 lappare, 344.
 Laredo, 451.
 larga, 401 y siguientes.
 larga distancia, 156.
 largo, 401 y siguientes.
 lástico, 240.
 latróne, 220.
- laúd, 168.
 lavija, 214.
 lavijero, 214.
 lawn-tennis, 156.
 leader, 156.
 lechitrezná, 191, 233.
 légano, 246.
 leggins, 149, 156.
 leghorn, 145, 156.
 legumen, 362.
 lejío, 249.
 lema, 159.
 lenjos, 237.
 leoi, 452.
 ler, 451.
 Lerés, 451.
 liar, 244.
 liburu, 452.
 licerina, 215.
 líder, 143, 150, 156.
 liendrerá, 187.
 ligitimo, 189, 233.
 *limaceum, 344.
 limpiaparabrisas, 150.
 links, 145, 156.
 linóleo, 156.
 Lionisio, 247.
 líquido, 403, 404.
 lisensia, 197.
 living, 147, 156.
 livrée, 350.
 lobbying, 156.
 lobbyist, 156.
 lock-out, 156.
 locutor, 148, 159.
 Lon, 247.
 long-playing, 156.
 looping, 156.
 loqui, 461-2.
 LORAN, 146, 151, 156.
 lord, 156.
 :ores, 156.
 Ltd. 156.
 lucana, 215.
 luchio, 242, 247.
 luenga, 401 y siguientes.
 luengamente, 401.
 luengo, 401 y siguientes.
 lulea, 350.
 lumbral, 249.
 luna de miel, 156.
- lunch, 147, 157.
 lustre, 403.
 Luteria, 240.
 luz, 404.
- llagastaina, 344.
 llama, 404.
 Llana(s), 455.
 llametada, 370.
 llampadissa, 353.
 llanada, 366.
 llargandaix, 356.
 llargària, 368.
 llarguerut, 370.
 llatinòrum, 354.
 llave, 226.
 llaves, 226.
 llebetxol, 361.
 llegum, 362.
 lleuisc, 344.
 lleuiscaina, 344.
 llençol, 361.
 llenegós, 364.
 llengarrera, 370.
 llengatge, 349.
 lentilla, 346.
 llenyam, 362.
 llepar, 344.
 lepugaina, 344.
 letrudienc, 364.
 letrudier, 368.
 llevantat, 363.
 llevantol, 361.
 lligaroi, 353.
 limac, 344.
 limoner, 367.
 llivanyada, 365.
 llorar, 243.
 llucura, 187.
 llurea, 350.
- mà, 367.
 macada, 365.
 macadam, 317.
 macadamizar, 157.
 macadán, 157.
 macollá, 170.
 maculillo, 228.
 madajuana, 241.
 madrastra, 345.
 madre, 220, 453.
 madriz, 454.
 maéra, 194.
 magazine, 147, 148, 157.

- majoral, 348.
 make-up, 146, 157.
 mal (de Pott), 157.
 malaltia, 191, 346.
 malatía, 191.
 Malborough, 157.
 malcorfa, 235.
 maletía, 191.
 malhumor, 155.
 malicia, 155.
 mamburú, 157.
 manager, 157.
 manarra, 357.
 manassa, 355.
 manatxa, 356.
 maula, 475.
 mandamentum, 475.
 manegívol, 352.
 manejar, 157.
 manejarse, 157.
 manel·la, 357.
 maner, 367.
 maueta, 358.
 manflorita, 240.
 Manhattan, 145, 157.
 maniantal, 234.
 maniua, 359.
 maniüeta, 370.
 manjano, 237.
 Manjoia, 455.
 manoiá, 359.
 manona, 358.
 manota, 357.
 manque, 244.
 manrubio, 237.
 Manzaneque, 454.
 maouès, 351.
 maquillaje, 157.
 maquinera, 367.
 marcen, 219.
 márcena, 219.
 marcenear, 219.
 maregada, 370.
 marès, 250.
 marfegó, 358.
 marginein, 220.
 mariajuana, 241.
 mariserva, 26.
 marranera, 212.
 marrec, 345.
 marrugato, 248.
 más que, 244.
 masiao, 240.
 mâtances, 349.
 matar, 362.
 match, 145, 157.
 matea, 217.
 matí, 361.
 matriche, 454.
 maüro, 194.
 mecendero, 237.
 mecina, 191.
 medecina, 191.
 mediara, 422.
 médico, 216.
 medonho, 9.
 medro, 220.
 mejedora, 219.
 mejendero, 219, 237.
 mejer, 219.
 melguizo, 244.
 mellizo, 244.
 mencha, 237.
 menchero, 237.
 mengajo, 247.
 meñjua, 347.
 menjussejar, 355.
 -ment, 365.
 -menta, 365.
 -mentu, 365.
 menudoi, 353.
 meple, 157.
 Mercurio, 455.
 merienda al aire libre, 151, 156, 157.
 merienda de campo, 154.
 Merneja, La, 247.
 mesclaroi, 353.
 mesmo, 188.
 mestall, 363.
 mestallenc, 363.
 mestraló, 358.
 mestria, 346.
 mesura, 354.
 Mezimeeger, 455.
 mia, 219, 433.
 miaja, 217, 218.
 Miami, 145, 157.
 micrófono, 146, 157.
 microcurco, 146.
 nielero, 187.
 nielgo, 244.
 mingajo, 247.
 mircoles, 420.
 mirlo, 207, 208.
 miscere, 219.
 missatge, 349.
 míster, 149, 157.
 mistó, 208.
 mistoy, 351.
 mitjornada, 365.
 mitjornell, 350.
 molhada, 366.
 mocarrell, 370.
 mocarrellada, 371.
 mocarrellera, 271.
 modest, 352.
 modorra, 480.
 mofeta, 144, 159.
 molest, 352.
 mollor, 354.
 money, 143, 157.
 moni, 157.
 monís, 143, 157.
 monitor, 146, 157.
 Mouxoi, 455.
 moñiga, 247.
 Morcuero, 454.
 morenells, 350.
 *morere, 480.
 morese, 351.
 morir, 480.
 mormurar, 190.
 morra, 248.
 *morre, 480.
 morrer, 480.
 Morse, 157.
 morse, 149, 147, 149, 152, 157.
 morteuca, 363.
 moscard, 345.
 mosquit, 346.
 mostrar, 242.
 mote, 159.
 Mr. 157.
 Mrs. 157.
 muchacha, 156.
 mudá, 170.
 mueso, 423.
 Muga, 451, 452.
 Muller muerta, 453.
 muncho, 237.
 muntanya, 345.
 murgula, 347.
 murria, 480.
 murto, 421, 422.
 naide, 234.
 nanorada, 433.
 narissos, 353.
 narrare, 461, 462.
 nasillo, 360.
 nassarri, 370.
 nassarró, 370.

- Near East, 158.
 necessitós, 364.
 negrosenc, 363.
 nērvus, 234.
 necesitar, 235.
 nevada, 365.
 niblick, 145, 157.
 nickey, 157.
 niervo, 234.
 nieta, 422.
 night club, 143.
 ninjol, 347.
 niña, 156.
 niñera, 157.
 nita, 422.
 nitido, 403.
 Noega, 453.
 Nofre, 240.
 Noja, 453.
 nopal, 412.
 norte, 143, 149, 157..
 norteamericano, 153.
 north, 157.
 noviaje, 192.
 noviajo, 192.
 novísimo, 160.
 Nuca, 453.
 *Nuega, 453.
 nuetro, 422.
 nueva, 453.
 Nueva York, 157.
 nulao, 220.
 nulera, 220.
 nullia, 433.
 nulo, 220.
 numeroso, 403.
 nuuca, 433.
 nurse, 147, 149, 151, 157.
 nyeuladissa, 353.
 nylon, 144, 152, 157.

 ñebla, 214.
 ñiño, 214, 233.
 ñiscos, 239.
 ñublo, 214.
 ñu(d)o, 214.

 -ó, 358.
 obispa, 188, 242.
 obispo, 242.
 ocena, 214.
 oeste, 143, 148, 149, 157.
 ofendible, 352.

 off, 144, 157.
 office, 147, 148, 149, 151, 157.
 offside, 145, 157.
 -oi, 353, 354, 359, 456.
 -oia, 353, 354, 359.
 -oiu, 456.
 ójalay, 170.
 o. k, 143, 144, 151, 153.
 -'ol, 347.
 -ol, 361.
 -'ola, 347.
 -ola, 361.
 -olenc, 370.
 òliba, 356.
 olibassa, 356.
 olisca, 244.
 oliscar, 228.
 olor, 244.
 olorisca, 244.
 -òlu, 361.
 *ombrinale, 348.
 ombriu, 359.
 -ona, 358.
 -one, 358.
 -oni, 451.
 ontura, 190.
 opossum, 144, 157.
 opuntia ficus Indi-
 co, 411.
 opuntia vulgaris
 411, 412.
 -or, 354, 355, 364.
 orare, 461.
 oratge, 349.
 oratjol, 361.
 -ore, 354.
 orella, 346.
 orellí, 360.
 orna, 403, 404.
 Oroel, 451.
 Orriu, 453.
 órsai, 157.
 -óruun, 354.
 Oruña, 452.
 orzuelo, 197, 243.
 -os, 455.
 -ós, 364, 457.
 -osa, 364.
 osadía, 404.
 -össu, 457.
 -osu, 364.
 -ot, 354, 357.

 -ota, 357.
 otodavía, 235.
 -ottu, 357.
 outrigger, 146.
 Oviedo, 454.
 ovis, 454.
 ozuejo, 243.

 pa, 219.
 pacencia, 188, 422.
 pader, 235.
 padre, 220.
 padre (día del), 157.
 padri, 361.
 padrino, 220.
 paer, 235.
 páila, 169.
 pailebot, 157.
 pailebote, 146, 149, 157.
 pairino, 220.
 pals, 168.
 pala, 412.
 palabrotá, 170.
 Palace, 145, 157.
 paladar, 216.
 palangrer, 367.
 palangró, 358.
 palbich, 145, 149, 152.
 paleta, 412.
 paller, 367.
 pallera, 367.
 pallissa, 353.
 pallús, 355.
 palmell, 350.
 palo de magué, 26.
 Palomeque, 454.
 palpar, 353.
 palparoi, 353.
 palu, 452.
 panalizo, 247.
 panaricium, 247.
 panarizo, 247.
 panesca, 351.
 panís, 353.
 panolla, 359.
 panslo, 219, 236.
 pansirse, 219.
 *pansus, 219.
 pantalones sueltos,
 159.
 panxarrina, 370.
 papussòrum, 354.
 paquebote, 147, 157.

- paquet-boat, 157.
 parabolare, 461.
 paraíso, 168.
 parata, 215.
 paré, 220.
 parecer, 240.
 pared, 235.
 parking, 150.
 parlare, 461.
 parler, 461.
 párpago, 246.
 paro, 452.
 parpaguear, 246.
 parque, 150.
 partida de tenis, 158.
 pasadizo, 243.
 pasao, 194.
 pasedo, 239, 245.
 pasó, 194.
 passible, 352.
 passiblet, 352.
 patatí, 360.
 patató, 358.
 patèlla, 169.
 payazo, 198, 221.
 pebràs, 356.
 pebrassera, 367.
 pebre, 368.
 pebrera, 368.
 pebrerera, 368.
 pedis ungüla, 197.
 pedregal, 191, 233.
 pedregar, 370.
 pedreny, 346.
 pedricar, 235.
 peduco, 347.
 pegellador, 366.
 peine, 170.
 peixetada, 370.
 pelagassera, 371.
 pelaico, 194.
 pelam, 361.
 pelegrino, 233.
 pellet, 358.
 pellis, 353.
 pelofrio, 244.
 peluza, 198, 221.
 pementón, 190, 233.
 penalty, 143, 157.
 penca, 413.
 pendarga, 234.
 penicilina, 146, 149, 157.
 penique, 157.
 penjaroll, 353, 354.
 penjoll, 353.
 penny, 157.
 pensiu, 359.
 pensós, 364.
 péntol, 347.
 penurria, 248.
 penyalenc, 363.
 penyalot, 370.
 Pepico, 360.
 percurar, 234.
 perdeera, 194.
 performance, 157.
 pervinca, 413.
 perxenea, 350.
 pesá, 194.
 pesaumbre, 242.
 pèsol, 347.
 pestanyola, 358, 359.
 pestanyoles, 361.
 pestillón, 242.
 pesuña, 197.
 petitet, 358.
 petito, 359.
 peüc, 347.
 pichelingüe, 143, 149, 157.
 picia, 246.
 pickles, 157.
 pickpocket, 148, 157.
 pick-up, 144, 145, 149, 157.
 picnic, 157.
 picor, 354.
 Pida, 422.
 pidra, 421.
 pierna, 207.
 piesua, 207, 208.
 pijirri, 239.
 pilot's boat, 146, 157.
 pinar, 195.
 pinetó, 370.
 ping-pong, 146, 157.
 Pinos Puente, 454.
 Pinseque, 454.
 pinyac, 344.
 pinyarrot, 370.
 piojar, 218, 242.
 piojarero, 218.
 pioneer, 150, 157.
 pionero, 150, 157.
 pipeline, 117.
 piperaceu, 356.
 pirata, 157.
 pirri, 239.
 pisebre, 189, 233.
 pisebrera, 189.
 pistola, 170, 241.
 pistola automática, 154.
 písulu, 347.
 pitarràs, 370.
 piujar, 217.
 placitare, 461.
 plantagine, 215.
 plantaine, 344.
 plantatge, 345.
 plateau, 157.
 platera, 368.
 plató, 147, 157.
 playback, 157.
 play-ball, 144, 157.
 plomada, 366.
 pluma fuente, 150, 157.
 po, 219.
 pobralla, 362.
 podet, 358.
 poi, 359.
 pointer, 145, 157.
 póker, 146, 157.
 poll, 359.
 pollastre, 345.
 polmonía, 190.
 polsegurada, 371.
 ponche, 149, 150, 157.
 ponedor, 366.
 poney, 145, 147, 157.
 pool, 157.
 poruc, 347.
 porcam, 361.
 porctum, 398.
 porgere, 398.
 porgo, 398.
 porrazo, 243.
 porréctum, 398.
 porréxi, 398.
 porrigere, 398.
 pórrigere, 398.
 pórrigo, 398.
 porrum, 187.
 porsí, 398.
 portaaviones, 146, 157.
 portell, 350.
 portland, 145, 151, 157.
 portlandista, 145, 157.
 porto, 398.

- porto-flip, 158.
 pórxí, 398.
 posadissa, 353.
 posibilidades, 154.
 possible, 352.
 postillón, 242.
 Pott (mal de), 146, 151.
 poudac, 344.
 prak, 150.
 premier, 147, 158.
 premitir, 234.
 prencipal, 190.
 prencipio, 233.
 presidiu, 220.
 presiyo, 220.
 presona, 234, 235.
 presumido, 155.
 pretal, 235.
 principiar, 243.
 probalidá, 234.
 probe, 235.
 progenie, 350.
 propetario, 188.
 proseción, 235.
 prosperidad, 153.
 Próximo Oriente, 143, 158.
 puía, 239.
 puba, 238.
 pueblo, 422.
 pudding, 154, 158.
 pudín, 158.
 pudinga, 158.
 pueblo, 248.
 puente eléctrico, 158.
 Puente Pinos, 454.
 puerro, 187.
 puerta, 422.
 pugta, 422.
 pullman, 145, 146, 151.
 pull-push, 158.
 pulóy, 354.
 punch, 149, 150, 157.
 puniente, 192.
 puntos, 158.
 puñéndose, 220.
 purga, 150, 158.
 purpúreo, 404.
 pusto, 410.
 putter, 145, 158.
 puzzle, 149, 158.
 quaker, 158.
 quejío, 218.
 quintalada, 365.
 quitao, 194.
 quitó, 194.
 quondam, 476.
 rabioso, 244.
 Racing, 158.
 Radar, 146, 151, 158.
 radeor, 216.
 rader, 216.
 Radio Gaceta, 158.
 radiodifusión, 147, 154.
 radiu, 220.
 raid, 158.
 raig, 370.
 rail, 158.
 raina, 419.
 raiz, 168.
 rajar, 461.
 rajumer, 370.
 rajuño, 231.
 rally-paper, 145, 158.
 rallye, 146, 147, 158.
 ramera, 368.
 ramut, 363.
 rancorare, 475.
 rancurare, 475.
 rancurer, 475.
 rascacielos, 150, 158.
 raspall, 348.
 rasta, 484.
 rastaquouère, 484.
 rastello, 238.
 rastèllu, 238.
 rastillo, 238.
 rastrillo, 238.
 rata, 367.
 rationare, 461.
 ratoner, 367.
 rayo, 220.
 ré, 220.
 Real Auto-Club, 158.
 reblós, 364.
 rebullición, 244.
 rebusto, 190.
 rechirvero, 244.
 recibo, 159.
 recital, 148, 149, 151, 158.
 reclinatori, 366.
 recoclearse, 239.
 recoclonearse, 239.
 revonversión, 158.
 record, 143, 145, 158.
 recordman, 158.
 recorrer una distancia, 154.
 recular, 244.
 reden, 461.
 redingote, 147, 158.
 redolde, 217.
 refalar, 232.
 referee, 158.
 refrigeradora, 150, 158.
 refrigerator, 150, 158.
 rēgina, 169.
 reguerio, 248.
 réina, 169.
 rejargal, 235.
 relam, 361.
 ralampaguear, 239.
 relatge, 349.
 relay, 146, 158.
 remenadissa, 370.
 rengar, 240.
 renyaroi, 353.
 renyaroia, 353.
 renyolim, 352.
 reorde, 217.
 repelo, 244.
 repeluzno, 244.
 reportaje, 158.
 repórter, 143, 150, 158.
 reportero, 143, 148, 150, 158.
 resbalar, 223, 225.
 rescallar, 244.
 rescullirse, 244.
 resistencia, 146, 158.
 resistero, 244.
 resplandor, 406, 407, 410.
 restillo, 238.
 restrojo, 180.
 restūcūlum, 189.
 resurrección, 233.
 rétol, 347.
 retorciójn, 240.
 revés, 368.
 revessari, 368.
 reviejúo, 187.
 revista, 157.
 revolución, 244.

- revolver, 141, 143, 145, 152, 158.
 rialla, 362.
 ride, 158.
 riding wat, 158.
 riel, 158.
 rifle, 143, 145, 152, 158.
 riguroso, 403.
 riguroso, 403.
 riler, 244.
 ring, 145, 158.
 ringlera, 244.
 riyendo, 239.
 robatōrum, 354.
 robina, 238.
 rodar, 248.
 roder, 239, 245.
 roderas, 247.
 rodilla, 216.
 roeras, 247.
 rogall, 349, 359.
 rogoi, 359.
 rojiar, 219.
 rojio, 219.
 romanianam, 361.
 romaninar, 362.
 romiatge, 349.
 ron, 143, 149, 158.
 ronsac, 344.
 roquer, 367.
 rosadera, 368.
 roshif, 158.
 röschläre, 219.
 rossinyol, 361.
 rossio, 483.
 rotación, 468.
 rotario, 147, 152, 158.
 rotarismo, 158.
 roto, 243.
 *rotulare, 217.
 round, 149, 158.
 roya, 220.
 royal, 146, 158.
 royo, 239.
 rubber, 146, 158.
 rübea, 220.
 rugby, 158.
 ruina, 238.
 ruixim, 352.
 ruleras, 247.
 ruin, 149, 158.
 rüinigare, 180.
 ruñoso, 190.
 rustir, 237, 238.
 rustir, 237.
 sabara, 414.
 Sabayés, 457.
 sávena, 192, 233.
 sabir, 415.
 sabú, 40.
 sabubina, 40.
 sabubo, 40.
 sabucal, 40.
 sabucar, 30.
 Sabucco, 33.
 Sabuceda, 22.
 Sabucedo, 22, 23, 24.
 *sabucetu, 24.
 Sabucho, 33.
 Sabuco, 27, 28, 32.
 sabuco, 30, 31, 40, 217, 239.
 sabuco, 31, 33.
 Sabucus, 21 y siguientes.
 sabucus, 217.
 Sabud, 28, 29.
 *Sabudedo, 29.
 Sabudiello, 28.
 Sabuedo, 28, 29.
 sabugal, 24, 40.
 Sabugal, 22, 34, 27.
 Sabugo, 24, 27, 28.
 sabugo, 22, 24, 26, 27, 32, 41.
 Sabugo(s), 22, 23, 27.
 Sabugosa, 24.
 Sabugosa(s), 22, 27, 34.
 Sabugueira(s), 22, 34.
 sabugueirinho, 32.
 sabugueiro, 23, 24, 28, 41.
 Sabugueiro(s), 22, 34.
 sabugueiro, 42.
 Sabuguido, 22, 24.
 sabuguiño, 32.
 sabujo, 42.
 šabūq, 31, 33.
 sabuquero, 30, 42.
 sabuxeiro, 42.
 Sabuz, 28.
 Sabuzedo, 24.
 sacada, 366.
 sacsadiša, 353.
 sacu, 366.
 saetacium, 356.
 sagen, 461.
 sagú, 42.
 saguder, 216.
 sagugu, 42.
 Sahugal, 28.
 sala, 156.
 salaílo, 194.
 sale, 364.
 salice, 31.
 salis pluvium, 355.
 salós, 364.
 salpruig, 355.
 salpuig, 355.
 salpús, 355.
 salpuse, 355.
 salú, 220.
 sambenito, 42.
 Sambucón, 21, 22, 34.
 Sambucus, 21 y siguientes.
 sambucus, 217.
 samuco, 30.
 samugueiro, 42.
 samuquero, 30.
 sandía, 416.
 sandwich, 147, 158.
 sangre, 242.
 sangrijuela, 242.
 sanguerina, 352.
 sangueroi, 353.
 sangueroia, 353.
 santantonien, 353.
 Santiago, 422.
 saoguero, 28.
 sâqija, 234.
 sarcillo, 197.
 sarcire, 197.
 sastifacer, 235.
 sastifecho, 235.
 sau, 31.
 saü, 43.
 saubü, 43.
 sauc, 20, 32.
 saucero, 43.
 Saucó, 32, 33.
 saúco, 21 y siguientes.
 Saucum, 27, 33.
 saugo, 26, 28, 32, 43.

- Saugo, 28.
 Saugosa, 22.
 saugueiro, 43.
 sauqué, 30.
 sauquer, 32.
 sauquera, 32.
 sauquero, 28, 43.
 sauquillo, 32.
 Sauquillo, 32.
 saúra, 239.
 Sauugales, 27.
 Sauugosa, 27.
 Sauuquiello, 33.
 savinar, 362.
 savinó, 358.
 sayar al-hindi, 416, 417.
 sayugo, 28.
 scooter, 158.
 score, 158.
 script, 158.
 season, 158.
 secaral, 248.
 sedàs, 356.
 Seijo, 455.
 seis, 175.
 seixo, 455.
 selvaje, 403.
 semifinal, 158.
 senaguas, 249.
 sentá, 194.
 senllehyro, 433.
 senllehyro, 433.
 señorita, 157.
 separar, 244.
 separtar, 244.
 sepultura, 191.
 sepulturero, 191.
 sergo, 233.
 serjo, 238.
 service station, 150.
 set, 144, 158.
 setmanada, 370.
 setter, 145, 151, 158.
 sex-appeal, 158.
 shampoo, 154.
 sheriff, 147, 152, 158.
 shock, 146, 158.
 shocking, 158.
 shoot, 155, 158.
 show, 158.
 shunt, 146, 158.
 Shylock, 146, 158.
 siabugo, 43.
 Siarum, 76.
 siauco, 44.
 sibar, 415.
 sidecar, 147, 149, 159.
 Sidro, 240.
 sienpre, 422.
 siente, 422.
 siepre, 422, 423.
 silicio, 197.
 silver wedding anni-versary, 153.
 sinentera, 189.
 sinfin, 244.
 sinfinidad, 244.
 sitger, 367.
 skunk, 144, 159.
 skyscraper, 150, 158.
 slacks, 149, 152, 159.
 slam, 146, 159.
 sleeping, 159.
 sleeping-tabla, 159.
 sling, 150.
 slip, 147, 155, 159.
 slogan, 159.
 sinash, 145, 159.
 smokings, 143, 159.
 sobaco, 344.
 sobec, 346.
 sobisparse, 242.
 sobresaliente, 153.
 Sofonifa, 232.
 Sofonisba, 232.
 Sog, 28.
 Sogo, 28.
 sogo, 28.
 sol, 346.
 SOL, 146, 151, 159.
 solaje, 192.
 solana, 347.
 solell, 346.
 solettet, 346.
 soliu, 359.
 solladís, 353.
 sollisparse, 242.
 somorgujo, 233.
 somormujo, 233.
 sonall, 348.
 SONAR, 146, 154.
 sorbit, 191.
 sorbitón, 191.
 sordera, 368.
 Sorores, Las Tres, 453.
 sortus, 399.
 sosprender, 206.
 sospresa, 206.
 sotrac, 344.
 south, 159.
 speak English, 143, 157.
 speaker, 148, 159.
 speech, 159.
 spert, 398.
 spesso, 398.
 spinnakker, 146, 159.
 spirtu, 398.
 spleen, 155.
 sport, 145, 148, 149, 159.
 Sportex, 144, 159.
 sportman, 159.
 sportsman, 159.
 spray, 144, 159.
 sprechén, 461.
 spune, 462.
 sprint, 145, 151, 159.
 sprinting, 159.
 stadium, 146, 159.
 stand, 159.
 standard, 147, 159.
 standardizer, 159.
 star, 159.
 steeplechase, 145, 159.
 stic, 155.
 stick, 145, 159.
 stock, 159.
 stoop, 159.
 stoop, 159.
 strackes, 400.
 straks, 400.
 strax, 400.
 street, 159.
 subār, 414, 415.
 subhār, 414, 415.
 subhārā, 414.
 subbaya, 414.
 suera, 367.
 suerte, 154.
 suéter, 148, 149, 152, 159.
 *suillare, 353.
 sulcu, 452.
 sulte, 422.
 sungo, 44.
 súpito, 215.
 sur, 143, 159.
 surada, 366.
 surcir, 197.
 surcu, 452.

surgere, 399.
surrectus, 399.
surtido, 159.
suth, 159.
suúcu, 44.
sweater, 148, 159.
swing, 143, 152, 159.

talaraña, 189.
tallamuco, 347.
tallaruca, 347.
talón, 159.
tamién, 219.
tanconet, 370.
taninientras, 238.
tantos, 158.
tapall, 349.
taparera, 368.
taquera, 26.
taragot, 235.
taragote, 235.
taralaña, 233.
tararaña, 189, 233.
tarjeta de pascuas,
154.
tartamús, 355.
tartamussejar, 355.
tartamut, 355.
-tat, 349.
-tate, 349.
tätt, 398.
taulam, 361.
taulum, 362.
teak, 144, 146, 159.
teca, 144, 146, 159.
tee, 145, 159.
teléfono, 145, 150,
152, 159.
telégrama, 170.
telephone, 150.
televisión, 146, 159.
telón, 159.
temblar, 452.
Tembleque, 454.
témido, 188.
tenaja, 190.
tenao, 190.
ténder, 148, 159.
tenerumen, 362.
tenis, 145, 159.
tenor, 191.
tenrum, 358.
teralaña, 233.
términus, 147, 159.

termo, 159.
terminos, 159.
terrible, 352.
terrol·ll, 360.
terrón, 241.
teulat, 363.
teuladí, 363.
teulerada, 370.
teuleram, 370.
teulerería, 371.
teulerum, 362, 370.
Texas, 145, 146, 159.
thvaert, 400.
ticket, 151, 159.
tienda, 422.
tiene, 422.
tilburi, 159.
timpo, 419.
timulto, 190.
tinda, 422.
tiniente, 192.
tirany, 345.
tiraraña, 233.
titt och tätt, 398.
tó, 194.
toal, 348.
toast, 159.
toavía, 235.
Tobralco, 151, 159.
todido, 216.
todreu, 400.
-toi, 456.
tolodrae, 400.
tonaire, 344.
Tonico, 360.
torazón, 191.
Tordelhumos, 454.
Tordellego, 454.
Tordelpalo, 454.
Tordelrábano, 454.
Tordesalas, 454.
Tordesilos, 454.
-tore, 266.
-tori, 366.
-toriu, 366.
tornada, 365.
torrar, 241.
torrente, 241.
torrentera, 367.
torreño, 241.
torsum, 399.
tortum, 399.
torzón, 191.
Tosal, 455.
tossa, 455.

Tossal, 455.
tot -adrai, 400.
tot dreñt, 400.
tou, 348.
tout dreit, 400.
trabuco, 26.
track, 145.
tractor, 149.
tráfico, 150, 159.
traganú, 193.
traganudos, 193.
traganu(d)u, 193.
traigo, 170.
trailer, 144, 159.
tramuntanada, 365.
tramuntella, 350.
transformador, 146,
150, 159.
transformer, 150, 159.
transistor, 144, 145,
146, 149, 159.
transmisor, 146, 159.
transmitter, 159.
tranvía, 151.
trapanera, 368.
tras-, 188.
traspol, 189.
traveling, 159.
trebajo, 189.
tréinta, 169.
tremoladissa, 353.
tremolissa, 353.
trempe, 359.
trempano, 235.
trempar, 359.
trempoi, 359.
tremulare, 452.
tren, 159.
trench coat, 144,
151, 159.
trepalium, 189.
trespol, 189.
tresponer, 188.
tresquilar, 188.
triginta, 169.
Trijueque, 454.
trilix, 147.
triuchera, 144, 151,
159.
troj, 193.
trole, 159.
trolebús, 143, 159.
trompezar, 237.
tronada, 365.
tronchastiles, 243.

- Truman, 143, 146, 159.
 trust, 160.
 tuál, 348.
 tuna, 411, 412.
 túnel, 143, 160.
 turf, 145, 160.
 turismo, 150.
 turissa, 357.
 turissot, 357.
 turista, 143, 147, 160.
 turrón, 242.
 tvärt, 400.
 Tyron Power, 144, 146, 160.
- u, 433.
 -ua, 347.
 Uaso, 454.
 -uc, 347.
 -uccu, 29, 31, 347.
 -ūceu, 355.
 -uco, 29.
 -ucu, 347.
 -ūculu, 354, 359.
 -uda, 363.
 -ué, 456.
 -uelo, 361.
 -ueque, 454.
 -ués, 455, 457.
 -uéy, 456.
 ufanía, 403.
 -uga, 347.
 -ugo, 31.
 ugueja, 245.
 ullal, 349.
 ulló, 358.
 última palabra, 159.
 -ūlu, 347.
 -um, 362.
 -unen, 362.
 ūnctum, 192.
 Ungenio, 195, 237.
 untar, 192.
 unte, 192.
 uña, 243.
 upper-cut, 145.
 -ura, 354, 355, 364.
 Urbel, 451, 452.
 urbs vetus, 454.
 urgañero, 212.
 -ús, 355.
 Usebio, 195.
- ussa, 355.
 -ussejar, 355.
 Ustaquia, 195.
 usted, 194.
 -ut, 363.
 Utrícula, 75, 77.
 -utu, 363.
 uveja, 192.
 -uy, 456.
- vacivo, 360.
 vacivu, 360.
 vagina, 169.
 vagón, 148, 156.
 vagueza, 403.
 váina, 169.
 Valdesogo, 28.
 valencià, 347.
 vanip, 148.
 varilla, 223.
 varraco, 189, 233.
 vatio, 160.
 vedriao, 190.
 vegada, 366.
 vehículo, 156.
 véinte, 169.
 vejía, 218.
 vellerum, 390.
 vellesa, 351.
 velosilla, 233.
 venecianas (persianas), 144.
 ventall, 348.
 ventasso, 356.
 ventegada, 370.
 ventegar, 370.
 ventolina, 352, 370.
 ventrada, 366.
 ventura, 354.
 verbajo, 235.
 vérbol, 347.
 verdá, 220.
 verdajazo, 246.
 verdajo, 242, 246.
 verdenc, 363.
 verder, 368.
 verdor, 403.
 verdosenc, 363.
 verdugón, 246.
 vermellest, 351.
 verí, 348.
 ve.inal, 348.
 vermellosenc, 363.
 verraco, 344.
- *vērsicūs, 187.
 vervex, 454.
 very well, 160.
 vesindat, 350.
 vesita, 190, 233.
 vespa, 368.
 vespra, 368.
 vestruga, 238.
 vestuga, 238.
 veta, 364.
 vetós, 364.
 veuarrina, 370.
 Vicentico, 360.
 vidassa, 343, 356.
 vigatà, 347.
 viginti, 169.
 vigor, 407.
 vilauer, 368.
 vilatge, 349.
 vilenc, 364.
 vinca, 413.
 vit, 363.
 vitamina, 160.
 vitenc, 363.
 vora, 368.
 vorera, 368.
- wagon, 148, 160.
 Walter Raleigh, 143, 148, 156.
 Washington, 145, 148, 160.
 wasinton, 160.
 wat, 160.
 water, 143, 147, 148, 160.
 water clóset, 160.
 week-end, 147, 155, 160.
 welter, 145, 160.
 west, 148, 157.
 whisky, 160.
 whist, 160.
 wrestling, 160.
- xahú, 44.
 xabucu, 44.
 xabugo, 26, 44.
 xabugu, 26.
 xabugueiro, 44.
 xagú, 45.
 xagugo, 45.
 xagiina, 45.
 xala, 352.

xalest, 352.
xangu, 45.
xelocada, 365.
xeloquete, 350.
xerrac, 344.
xerraina, 344.
xerraire, 344.
xerrumer, 370.
xiabiú, 45.
xodrac, 344.
xondroi, 359.
xondroiar, 359.
xubec, 346.
xuúcu, 45.

yacht, 146, 160.
yachting club, 160.
yankee, 160.
yanqui, 160.
yard, 160.
yarda, 160.
yares, 146, 148, 149.
yawl, 146, 160.
yola, 160.
Yunco, 213.
Yunqueira, 213.
yunto, 213.
Zabucedá, 22.

zacuco, 26.
zajurda, 212.
zamacuco, 246.
Zambujeira, 28.
zanbúz, 28.
zang - zing - zong,
189.
zapo, 197.
zapoa, 197.
zarigüeya, 144, 157.
zarria, 246.
zelai, 151.
zizphus, 347.
zufrir, 198, 221, 246.